

A

JE ME SOUVIENS



Fall 1994

**Volume 17
Number 2**

AMERICAN-FRENCH GENEALOGICAL SOCIETY

Post Office Box 2113
Pawtucket, Rhode Island 02861-0113

CORRESPONDENCE

Correspondence should be addressed only to our post office box.

MEMBERSHIP

Individual: \$20, family: \$27.50, institutions: \$25.00, life: \$275.
Except for life memberships, add \$2.50 outside of the United States.

Make checks payable to the A.F.G.S.

Canadian residents must use postal money orders.

LIBRARY

Our library is located in the basement of the First Universalist Church at
78 Earle Street in Woonsocket, Rhode Island. It is open for research on
Tuesdays from 1 PM to 10 PM.

RESEARCH

The Society does undertake research for a fee.
Please see our research policy elsewhere in this issue.

ARTICLES

Original manuscripts are welcomed.
Please see our authors' guide elsewhere in this issue.

ADVERTISING

Rates for camera-ready copy are \$50 for a full page, \$25.00 for a half -
page and \$12.50 for a quarter-page. The Society assumes no responsibility
for the quality of products or performance of services advertised in *Je
Me Souviens*. The Society reserves the right to reject advertisements
which it deems inappropriate.

COPYRIGHT

Je Me Souviens is © 1994 by the American-French Genealogical Society.
All rights are reserved. No part of this publication may be reproduced in
any way without written permission of the A.F.G.S.

L.S.S.N.: 0195-7384

TABLE OF CONTENTS

PROPERTY OF
AMERICAN-CANADIAN
GENEALOGICAL SOCIETY

PRESIDENT'S MESSAGE	2
FROM THE EDITOR'S DESK	3
LETTERS TO THE EDITOR	4
THE PAPER TRAIL	7
THE LEFEBVRES AND PAPILLEAUS OF BATISCAN.....	21
DATING GENEALOGICAL EVENTS.....	33
EUROPEAN TRIP TO EVETTE, FRANCE, THE VOISINET ANCESTRAL HOME.....	39
FRANCO-AMERICAN VETERANS IN THE SPANISH- AMERICAN WAR	75
AFGS RESEARCH POLICY.....	85
QUESTIONS & ANSWERS.....	86
LIBRARY REPORT	88
NEW MEMBERS	90
GENEALOGICAL MATERIALS & PUBLICATIONS	95
INDEX TO THIS ISSUE.....	103

*Pedigree charts are located in the back of the publication. Members'
Corner articles can be found in various places.*

PRESIDENT'S MESSAGE

Dear Friends,

I am approaching the end of my fifth term as President of the AFGS and will not seek reelection for 1995. The time I have spent as president of this wonderful organization has been challenging, inspirational and definitely "mind expanding." I will always be grateful for the opportunities I have been given. I will never forget the wonderful people I have met and with whom I have worked.

Since this is my last report as your president, I want to take time to list some of the changes that have occurred during the last five years. The Society moved its library to Woonsocket, RI. We acquired, for free, thousands of dollars worth of furniture and equipment from GTE. We acquired, for free, fourteen microfiche readers from Old Stone Bank. We have participated in two prestigious *New England Regional Genealogical Conferences*. We organized our own successful genealogical conference. We have made our *Open House* an annual activity. *AFGNews* was initiated. We have published 30 new repertoires. The Obituary, Bride and Milestone projects have grown to over forty-six volumes of current information. Membership has increased to 1050 members. Twice a year your Board of Directors meets with the boards of our *sister* Franco societies throughout New England. We have purchased a printing press, two microfilm readers and a microfilm-fiche reader/printer. Our library holdings have more than doubled. We have purchased microfilm from Massachusetts, Vermont and Rhode Island. In addition we are currently the *only* library in the United States that owns all of the research material offered for sale by the Drouin Institute. We have a growing "army" of volunteers who are engaged in many helpful projects for the Society. The American-French Genealogical Society is alive, healthy and growing.

All of these accomplishments are directly related to a dedicated membership that works hard and gives unselfishly of its time and resources. I thank all of you for your many kindnesses to me over the last five years. I am proud to have been your President and look forward to continuing to serve you as your Librarian.

Sincerely,

Jan Burkhart



FROM THE EDITOR'S DESK

Early one warm summer evening in 1979, at a time when we were still novices in genealogy, we took an after-supper excursion to a nearby cemetery to extract some vital information from the gravestones of several relatives buried there. Our youngest daughter, then a bit shy of 11, who was still at the age when she wanted to go everywhere with daddy, asked to tag along. We agreed.

The cemetery was about ten minutes from home and before we knew it we were there looking for some departed members of the family. We soon found *Pepere* and *Memere*, and we proceeded to extract the information from the back of the stone. Anita, unaccustomed to seeing her family name carved in granite, was staring at the monument as if in a trance. Noticing her concentration, we said, "Anita, do you know that you're standing right on top of my grandfather?" She looked up at her father, then looked down at the grave. She quickly jumped off to the side and said, "Oops! Sorry!"

The above anecdote illustrates the type of story we'd like to use as fillers in this publication. The opening line from an old television drama said, "There are a million stories in the Naked City." We are confident that there are an equal amount in the AFGS. We encourage you to send in your favorite tales.

This is being written soon after our annual Recognition Night on June 28. To those unfamiliar with this event; this is the evening which the Society sets aside each year to publicly thank all those, member and nonmember alike, who have helped the Society during the past 12 months. We would like to print the names of those individuals here, but the list would be much too long. In an organization such as ours, volunteers are our life blood. We are truly blessed to have so many willing to help.

In the last issue's editorial, we published a request by Mr. J.L. HOUDE inquiring into the French custom of naming hospitals *Hotel Dieu*. One reply, by Francoise BARTHE is published on the following page. Another reply was received from Lillian MACLURE. Unfortunately Mrs. MACLURE sent in copies of several pages of a book. Because of copyright restrictions, we are unable to publish this material. Mrs. MACLURE did state in her letter that she sent a copy to Mr. HOUDE. We thank these two AFGS members for their kind help.

Finally, one reader inquired why names appearing on the last issue's 5-generation charts were not indexed. In that issue and this one, these charts were produced on a computer program whose files cannot be imported into the desktop publisher that we use for *JMS*. Since the DTP program generates the Table of Contents and the Index from compatible files, it is not possible to include the charts without some complex manual editing. We are working on a solution to this problem and hope to have the solution in place by the next issue.

LETTERS TO THE EDITOR

Sir:

I am writing to clear up errors on pages 54 and 55 of the Spring 1993 issue of *Je Me Souviens*. I wrote to *Members' Corner* looking for information on members of the Norman GORTON (a.k.a. GAVITT) family. He was a former mayor of Providence, RI.

My grandmother, Melvina GAVITT (nee GODIN) was burned in a fire at the Iroquois Theater in Chicago, IL on 13 December 1903. She was a dancer and appeared on the same bill as Eddy FOY Sr. This fire took the lives of many people and ended Melvina's career as a stage performer.

My address, as it appears in the Spring 1993 issue, is incorrect.

John E. ATKINSON
4226 Rugby Drive
Toledo, OH 43614-5631

Sir:

I wish to answer the request made by Mr. J.L. HOUDE of Glencoe, IL regarding the custom of naming hospitals in France and Canada as *Hotel-Dieu*.

I consulted sources at the Archives of Quebec and found the following definition: "*Hotel-Dieu: maison de Dieu, premier hopital d'une ville.*" (House of God, first hospital of a city.)

I phoned the hospital's museum and I was given the same explanation. Here in Quebec the first hospital was founded in 1639 by the *Augustines*, a community of nuns from France. It was named *Hotel-Dieu*. There is another *Hotel-Dieu* in Quebec, the *Hotel-Dieu du Sacre-Coeur*. This hospital was founded in 1845 in the parish of St. Sauveur, a village just outside of the borders of Quebec at that time. Some years later this village became a part of the City of Quebec. Since it was the first hospital in the village, it retained the name *Hotel-Dieu*.

A second hospital was established in Quebec in 1692 by the same community of nuns. It was called *Hopital-General*.

Francoise BARTHE
211-733 Av de l'Averne
Quebec, QC
G1R 2M1

"I was looking out for number one and I stepped in number two."

— Rodney Dangerfield

AUTHORS' GUIDELINES

Subject Matter: *JMS* publishes articles of interest to people of French Canadian descent. Articles dealing with history and genealogy are of primary interest, although articles on related topics will be considered. Especially desirable are articles dealing with sources and techniques, i.e. "how-to guides."

Length: Length of your article should be determined by the scope of your topic. Unusually long articles should be written in such a way that they can be broken down into two or more parts. *Surnames should be capitalized.*

Style: A clear, direct conversational style is preferred. Keep in mind that most of our readers have average education and intelligence. An article written above that level will not be well received.

Manuscripts: This publication is produced on an IBM-compatible computer, using state of the art desktop publishing software. While this software has the capability to import text from most word-processing programs, we prefer that you submit your article in straight ASCII text on either 5.25" or 3.5" floppy disk. If you do not use an IBM-compatible computer, or do not have access to a computer, your manuscript should be typewritten on 8.5" x 11" paper. It should be double-spaced with a 2-inch margin all around. If notes must be used, endnotes are preferable over footnotes. A bibliography is desirable and preferred over notes.

Illustrations: Our software is capable of importing graphics in most IBM-compatible formats. Vector graphics (PIC, PLT, WMF, WMT, CGM, DRW, or EPS) are preferred over bit-mapped graphics (BMP, MSP, PCX, PNT, or TIF). Scanned images can also be used. We prefer the Tagged Image File Format (TIF) for scanned photos. You may also submit printed black-and white photographs. We will have them scanned if, in our opinion, the photo adds enough to the article to justify the cost.

Other Considerations: Authors are responsible for the accuracy of all material submitted. All material published in *Je Me Souviens* is copyrighted and becomes the property of the AFGS. All material submitted for publication must be original. Previously published material will be rejected. Articles that promote a specific product or service, or whose subject matter is inappropriate, will also be rejected.

Members' Corner: Members' Corner is a section whose purpose is to provide a conduit by which our members may contact each other for the purpose of exchanging information. This is a service provided for members only at no cost on a space-available basis. You may submit short items (one or two paragraphs) in the following categories:

Work in Progress - If you are involved in an unusual project or are re-searching a specific subject or surname, you may use Members' Corner to announce this fact. Members able to help are encouraged to contact you.

Books Wanted - If you are searching for a book or books to aid you in your research, you may advertise your need here. Please include as much information as possible about the books, i.e. title, author, publisher, publication date, etc.

Books for Sale - We will accept items for used books which you wish to sell, or for books you have personally authored. Be sure to include the name of the book and your asking price. Book dealers may not use this space. Book dealers are encouraged to purchase advertising space in this journal. Rates are published on the inside front cover.

Cousin Search - If you have a living relative with whom you have lost contact, you may use this space to help in your search. Include the person's full name and last known address, along with any other pertinent information.

All submissions to Members' Corner must include your name, address and phone number. Deadlines are 15 December for the Spring issue, and 15 June for the Fall issue. Keep in mind that this is a semiannual publication. Where time is important, items should be sent to AFGnewS.

To Submit Articles: Mail all submissions to Paul P. Delisle, 308 Carrington Avenue, Woonsocket, RI 02895-4621.

FIGHTING BACK

For too long, parents have driven themselves to despair trying to get along with their teenagers. It's time for parents to drive their kids crazy. Here are a few suggestions:

1. Insist on putting a picture of yourself on your son's wall.
2. Get a mother-daughter outfit and follow your daughter around wherever she goes.
3. Deduct withholding tax from your kids' weekly allowance.
4. Dress up in a 50's outfit and then hang around when your son's friends come over. Tell them you just want to be one of the guys.
5. Reset all the push buttons on the car radio to the Lawrence Welk classics station.
6. Insist on giving your son a haircut at home.
7. Make the telephone cord one foot shorter than the distance to your daughter's bed.
8. Iron your son's jeans.
9. Fix the holes in your son's jeans.
10. Rearrange the kitchen.

THE PAPER TRAIL

A Computerized Index System for Source Material

By Bernard W. O'Day

It's amazing how the very thought of "a little extra time" can become a yoke around one's neck! In 1989 when I retired from the work routine, I became interested in genealogy and computers. I'm not really sure which one came first, but it really doesn't matter, as the two became friends to each other, and an enemy to me. Actually, each by itself are not too distressing; after all, genealogy is a rather benign endeavor, and computers are very stupid! Without the proper software, their only claim to fame is that they might prevent a desk from floating away. And even with the proper software, they can only do what we tell them to do! Having said that, a question comes to mind . . . "Which one is the more stupid?" Well, the answer to that I shall leave to another article.

Having spent a zillion and thirty hours pawing through books . . . in languages I can't read, . . . microfilms so light that the words can't be separated from the emulsion; or so dark that the words must be extracted with a shovel; and microfiche, with images so small that they require an electron microscope to decipher; and talking to people that could care less about anyone that may have lived 336 years ago; I remain a 60-plus senior "weirdo" trying to resurrect the latter. But, being the proud owner of a truckload of paper with little black marks wasn't bad enough — now I had to learn how to *input* all that ancient information into a little tan, one-eyed monster by banging on a keyboard; and throttling a vicious little *mouse* so it wouldn't eat my precious words before I could *save* them!

After four or so years of getting history to give up its tidbits of treasure, I came to the realization that all that datum stored in hard disks, floppy disks and hard copies in more loose-leaf binders than can be labeled with the English alphabet, I had lost my memory to the point where it was impossible to locate what I needed, when I needed *it*. After a long discussion with the mouse, it was decided that I must create a method called a *Genealogical Index System*. (The mouse vetoed my original thought of naming it the *Trash Retrieval System*, but . . . Oh well, solving the memory-loss problem was the main thing!)

So what follows is the ravings of that "60-plus senior weirdo" in his attempt to foist this system unto everyone else who has acquired his or her zillion little bits of morbid memorabilia; and while we easily remember where it all came from, we no longer possess the ability to remember where we put it!

FIRST THINGS FIRST

Organization of data is the first step in this process. Assemble all information according to the source where it was found. As an example: all material located in the AFGS Library should be arranged in a binder, or binders, and given a number, such as S.C. 001. The binder is then marked *Book B* and if there is more than one binder, *Book B.2*, etc. That material is now referred to as *Source Code 001 in Book B*, *Source Code 001 in Book B.2*, etc. When all data has been allotted to binders and properly marked; the second step in the process requires the creation of 4 forms (see Illustration 1) which will serve as the *Tables of Contents* for our collected data. (Please note, all of the forms are normally 8 1/2 x 11 inches, but in these illustrations have been reduced in size to fit into the page format of *Je Me Souviens*. The fonts have been shown full size in these forms; while the middle of each page has been eliminated and the column widths have been narrowed by eliminating all excess space.)

Illustration 1 shows the upper portion of the 4 different forms required to effectively cover all aspects of the retrieval process.

Form A was created as the index for the general information obtained from various sources.

Form B is used as the index for the *sources* of your genealogical information.

Form C contains data for photographs and negatives; which in my system is named *Neg*Gen*File*.

Form D is designed to show all information found in most state vital records for births, marriages and deaths. This form also includes a column for the *Record Identification Number* or *RIN* assigned to each individual as they are entered into the genealogical software in the computer. (The software which I use is PAF (*Personal Ancestry File*), published by the LDS Church.)

These forms are created in the software program, *Microsoft Excel*, which is a spreadsheet application. These forms could have been created by other spreadsheet programs, as well as a variety of other business form creation software. It is simply a matter of the program you have installed in your computer, and with which you are most familiar. Because forms A, B, C, and D are created in the spreadsheet program; they are very similar one to the other, but variations are required to accommodate the number and type of attributes; and the column widths required for each.

Form A [see Illustrations 2 and 5]

SUBJECT	HARD COPY	BACK-UP

Form B [see Illustration 3]

S.C. NO.	SOURCE	ADDRESS	CITY/STATE	ZIP C.	BOOK

FRAME	TYPE OF ORIGINAL	SUBJECT DESCRIPTION	f STOP	LENS

Form D [see Illustration 6]

RIN NO.	SUBJECT	HARD COPY	REC. NO.	BACK-UP

Illustration 1. These are the four different forms required for the Computerized Genealogical Index System. Illustrations No. 3, 4, 5, and 6 show the forms with the data added.

THE DIRECTORY

The third step in this process is creating the directory. As with any system, each step requires a decision. In this case, should the directory cover a single family; or the families of both wife and husband combined? In making a choice, the main consideration should be the volume of data that has been acquired for each family; and secondly, the fact that the wife and husband may prefer to take charge of their own information; and would rather have a directory of their own while still keeping all information in a single "set of books." This would save duplication of the source materials, extra bookshelves, the expense of a second computer and desk; as well as a possible "war" between the two parties! (On second thought, a war could be juicy material for our children's children as they search through the *trash bins of history* to accumulate data on us!)

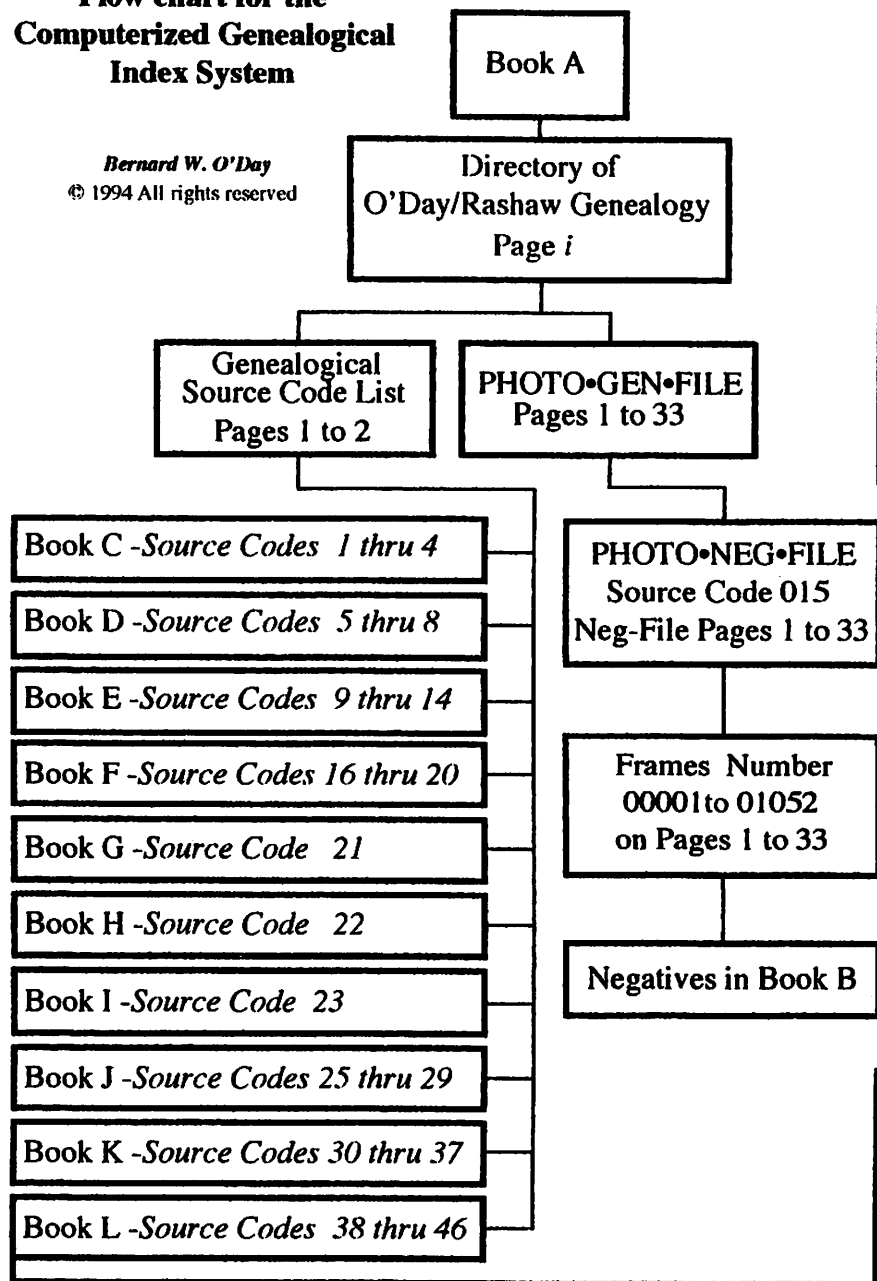
Once that decision has been resolved, we can begin the creation of the directory to define what is available in our genealogical library; and where that information is stored. See the flow chart on the next page. This chart indicates that Book A contains the directory which lists two prime types of information. These are:

1. Vital records of individuals included in our families; general data concerning the various periods of history relative to our ancestors; characterizations and written stories about, or by, these individuals; and all other forms of information that may allow us to pursue our research into generations past so we may preserve and present our family heritage to all those coming after us. In short, anything we may acquire that casts illumination on the family ancestry.
2. Photographs of genealogical interest, family heirlooms, news articles such as births, graduations, weddings, deaths, and other general documents relative to the families are individually photographed as a "backup" to the original. The articles are cut from the news sources; and placed in folders while the negatives are stored in acid-free sleeves in page form, and are kept in a loose-leaf binder labeled *Book B*.

The uppermost box in the flow chart represents Book A. Directly below is the box which identifies the directory and indicates it is located on page *i* in Book A. The two boxes below the directory box relate to the information described on page *i* . . . the directory page (see Illustration 2). The *Source Code List* box states it can be found in Pages 1 to 2 (still in Book A). From this box the flow continues to a series of boxes that identify which Source Codes are located in

Flow chart for the Computerized Genealogical Index System

Bernard W. O'Day
© 1994 All rights reserved



Books C thru Z, or whatever, with Source Codes from 1 thru whatever number of sources you may have.

The *Photo*Gen*File* box is identified as Source Code number 015 with pages 1 thru 33 (or whatever); while the box below states there are *frames* from number 00001 thru 01052 (or whatever), on pages 1 thru 33; and the last box shows that all negatives are located in Book B.



ADDING DATA TO THE FORMS

(See Illustration 2. This is Form A complete with heading and data added.) The procedure used to enter data into these forms is slightly cumbersome, but does have redeeming values. (Any computer whiz would probably say, "The poor guy has lost a bit more than memory," but bear with me! It might even begin to make sense!) The data entered into the spreadsheet is accomplished in a continuous fashion — line after line until one runs out of information. This saves the extra time required to create headings and other redundant information for each page. The entered data is then divided by selecting the appropriate number of lines of information which will fit into the available space in the 8 1/2 x 11 inch form created in a software program, such as *Aldus PageMaker*. The method of transferring the selected lines of information from the spreadsheet form is to *pull-down* the Edit menu while depressing the Shift key and selecting *Copy as Picture*. Then paste it into the *PageMaker* form. (Again, there are other desktop publishing programs, and any and all of them will work. My work is accomplished on a Macintosh; but, if you use a DOS computer, this method should perform as well with *Windows* software.) This method provides the following benefits:

1. Data in a spreadsheet can be manipulated through the process called *sorting*, so as to realign subject matter according to groups, either alphabetically, numerically, or chronologically. Furthermore, it allows you to save the various sorts individually for multiple uses.
2. The information in the spreadsheet is also a precious back up document for all your hard-earned efforts. In "computer-land," *backup* is akin to *salvation*!
3. The desktop publishing program allows you to create a special style so all the pages in a particular book will look identical to every other page; and will automatically add consecutive page numbering, if desired.

TABLE of CONTENTS

DIRECTORY OF O'DAY/RASHAW GENEALOGY
The computer location is in "toc.f" in "Genealogy".

SUBJECT	HARD COPY	BACK-UP
Genealogical Source Codes List	Bk K-page 1-2	PM.GEN.DOCS.3
PHOTO•GEN•FILE Cover	Bk K-page 3	PM.GEN.DOCS.3
P•G•F Frames 00001 to 00026	Bk K-NF.Page 1	NEGNDX.015.1
P•G•F Frames 00027 to 00056	Bk K-NF.Page 2	NEGNDX.015.1
P•G•F Frames 00057 to 00080	Bk K-NF.Page 3	NEGNDX.015.1
P•G•F Frames 00081 to 00110	Bk K-NF.Page 4	NEGNDX.015.1
P•G•F Frames 00111 to 00136	Bk K-NF.Page 5	NEGNDX.015.1
P•G•F Frames 00137 to 00172	Bk K-NF.Page 6	NEGNDX.015.1
P•G•F Frames 00173 to 00208	Bk K-NF.Page 7	NEGNDX.015.1
P•G•F Frames 00209 to 00244	Bk K-NF.Page 8	NEGNDX.015.1
P•G•F Frames 00245 to 00280	Bk K-NF.Page 9	NEGNDX.015.1
P•G•F Frames 00281 to 00316	Bk K-NF.Page 10	NEGNDX.015.1
P•G•F Frames 00317 to 00352	Bk K-NF.Page 11	NEGNDX.015.1
P•G•F Frames 00353 to 00388	Bk K-NF.Page 12	NEGNDX.015.1
P•G•F Frames 00389 to 00424	Bk K-NF.Page 13	NEGNDX.015.1
P•G•F Frames 00425 to 00460	Bk K-NF.Page 14	NEGNDX.015.1
P•G•F Frames 00461 to 00496	Bk K-NF.Page 15	NEGNDX.015.1
P•G•F Frames 00497 to 00532	Bk K-NF.Page 16	NEGNDX.015.1
P•G•F Frames 00533 to 00568	Bk K-NF.Page 17	NEGNDX.015.1
P•G•F Frames 00569 to 00604	Bk K-NF.Page 18	NEGNDX.015.1
P•G•F Frames 00605 to 00640	Bk K-NF.Page 19	NEGNDX.015.1
P•G•F Frames 00641 to 00676	Bk K-NF.Page 20	NEGNDX.015.1
P•G•F Frames 00677 to 00712	Bk K-NF.Page 21	NEGNDX.015.1
P•G•F Frames 00713 to 00748	Bk K-NF.Page 22	NEGNDX.015.1
P•G•F Frames 00749 to 00784	Bk K-NF.Page 23	NEGNDX.015.1
P•G•F Frames 00785 to 00820	Bk K-NF.Page 24	NEGNDX.015.1
P•G•F Frames 00821 to 00856	Bk K-NF.Page 25	NEGNDX.015.1
P•G•F Frames 00857 to 00892	Bk K-NF.Page 26	NEGNDX.015.1
P•G•F Frames 00893 to 00928	Bk K-NF.Page 27	NEGNDX.015.1
P•G•F Frames 00929 to 00964	Bk K-NF.Page 28	NEGNDX.015.1
P•G•F Frames 00965 to 01000	Bk K-NF.Page 29	NEGNDX.015.1
P•G•F Frames 01001 to 01036	Bk K-NF.Page 30	NEGNDX.015.1
P•G•F Frames 01037 to 01072	Bk K-NF.Page 31	NEGNDX.015.1
P•G•F Frames 01073 to 01108	Bk K-NF.Page 32	NEGNDX.015.1
P•G•F Frames 01109 to 01144	Bk K-NF.Page 33	NEGNDX.015.1

Source Code: ALL

loc.2 p.037

ws.OMNI.ΔΔΔ.1

Illustration 2.

4. These pages can be printed back-to-back, reducing the amount of paper used; and allow you to print one page, a series of consecutive pages, or all pages at once.

One drawback to this system is that changes or additions can only be made in the spreadsheet. Once the change is made, it must be recopied and replaced into the appropriate *DTP* page. As you may guess, I feel that this inconvenience is minimal compared to the benefits.

Illustrations 2 and 5 contain three attributes — *SUBJECT*, *HARD COPY*, and *BACKUP*. The table of contents for this directory lists the subject names; while the column for *HARD COPY* specifies which book, and on which page, the printed information can be located. The *BACKUP* column refers to the location of the document used in printing the hard copy. This is usually stored somewhere in the computer's hard disk or on a floppy disk.

At the bottom of the page (and also found on Form D) is further information to aid in locating all facets of our collective libraries. The term, *Source Code: All* informs us that this information is relative to a certain source. In this case the data in the directory pertains to *all* the source codes; but normally refers to a single source code number. The words beneath state that this document is in a folder (refer to the second line in the box below the title, *Table of Contents*) in the computer named *toc.2 p. 037*. To further clarify this: Illustration 2 can be located as page 037 of book *toc.2* in the *toc.* folder of *Genealogy*. The reference in the lower right corner is the name given to the floppy disk where the work sheet for this page is located. As confusing as this may seem, it is the method by which all information and documents are created and stored; and allows finding any part of the process in minutes.

Illustration 3 is Form B, and provides the list of all the sources we researched to obtain the information needed to establish our family ancestry. Beside the name and address of the source, the line includes the source code number in the first column, while in the last column, titled *book*, is where the data from that source is located. In the lower right corner are the names of the folders and/or documents which allow us to locate this particular page in the computer.

Illustration 4 is designed for indexing the negative file. The first column denotes the number given to identify a certain frame of film. All subjects, photographs, articles, etc. are copied in 35 mm film which is cut to the length of 6 frames. The frame number is printed on the perforated edge below each frame, and the 6 strips are listed on one page as shown in this illustration. The *Roll No.* is shown below the heading, and the *Negfile Page* is in the lower right corner. The sleeves containing the negatives are marked to match this page. Note: This sheet is placed

Genealogical Source Codes

S.C.NO.	SOURCE	ADDRESS	CITY/STATE	ZIP C.	BOOK
001	Vermont Public Records Div.	133 State St.	Montpelier, VT	05633	Bk C
002	Mariage-du-comté-d'Iberville	Owned by res'r	Williston, VT	05495	Bk C
003	Burlington Free Press	College St.	Burlington, VT	05401	Bk C
004	Fletcher Free Library	College St.	Burlington, VT	05401	Bk C
005	Bailey-Howe Library, UVM	Upper Main St.	Burlington, VT	05401	Bk D
006	Burlington-City Clerk's Office	Church St.	Burlington, VT	05401	Bk D
007	Colchester-Town Clerk	Blakely Road	Colchester, VT	05446	Bk D
008	American-French Gen. Soc.	AFGS, Box 2113	Pawtucket, RI	02861	Bk D
009	Keeseville-Town Clerk	Municipal Office	Keeseville, NY	nk	Bk E
010	Elizabethtown-Town Clerk	Municipal Office	Eliz., NY	nk	Bk E
011	Chestertown-Town Clerk	Municipal Office	Chestertown, NY	nk	Bk E
012	St. Rose Of Lima RC Church		South Hero, VT	nk	Bk E
013	Photogenic	Owned by Res'r	Williston, VT	05495	Bk E
016	Life of the Blessed Virgin Mary	Owned by Res'r	Williston, VT	05495	Bk F
017	N.E. Regional Gen. Conf.	Owned by Res'r	Sturbridge, MA	nk	Bk M
018	All sources in Ireland	Owned by Res'r	Ireland	n/a	Bk F
019	Silva-Town Clerk	Harris Hospital	Silva, NC	nk	Bk —

Page 1

SC.ndx.1/SC.Index f/gen.SM.tools/Genealogy

Illustration 3.

in Book A, rather than with the negatives. This eliminates the possibility of damage to the negatives as a result of contact with the acid contained in the paper.

Illustration 6 is the page that requires Form D. It is designed to provide direction to locate all information obtained from state vital records, such as births, marriages, and deaths. It is similar to Form A but has two extra attributes which are needed to list the person's Record Identification Number (*RIN*) and the Record Number (*Rec.No.*). The *RIN* is the number assigned to each person when their name is entered into the genealogy program. The *Rec.No.* is written as *dr 001B*. The *d* refers to records for one of the four surnames involved in the family's genealogy, while the letter *r* means record. The *001* is the number given as the records are located. The letter after the number refers to the type of information contained in the record, i.e., births, marriages, or deaths. A further step to facilitate the search for these vital records is to house the data separately, according to the four families; in other words, alphabetically, in four sections, but still in the same source code book.

After having read this article to this point you may believe that the task is just too great to undertake; and if your attempt is to tackle the job with the hope of finishing it in a day... or a week... or a month... or whatever; let me suggest that a finish date should simply be forgotten! This, in itself, will eliminate the possibility of constant headaches, or even worse, a case of ulcers! The best approach for this type of endeavor is to take it in little doses. Start by organizing your data. This is possibly the easiest task because you may have started a system many years ago. If so, simply create the forms in your computer and incorporate your system as stated here; or with slight modifications, if necessary. And then, as time allots, tackle one small section of your records collection each week for a selected number of hours until you have brought your system up to date. And one day you will realize that as long as you search and locate new information, the job of indexing will never be over. The upside of that revelation lies in the satisfaction of searching for a small piece of family history, with a minimum of effort, and finding it NOW!!!



NEGATIVE FILE - GENEALOGY
O'DAY/DELOUGE and RASHAW/MILLER FAMILIES
 ROLL NO.: GEN - 0024

FRAME	TYPE OF ORIGINAL	SUBJECT DISCRIPTION	f STOP	LENS
00746	Obituary - BFP	BEATTY, Lila Tromblee (Sister: Mrs. Mabel BOMBARD)	f 11	*
00747	Obituary - BFP	GORDON, Thomas G. (Bro. of Betty Eliz. SHAPPY.)	f 11	*
00748	Obituary - BFP	BREAULT, Therese A. (Dau. of Peter and Octavie LaROSE)	f 11	*
00749	Engage. Art. - BFP	O'DAY, Cheryl Anne to DALTON, Alan	f 11	*
00750	PP of A Art. - BFP	O'DAY, Bernard W. PP of A Conv. Detroit, Mich. 24 Jul 1972	f 11	*
00751	Sport's Art. - BFP	DELORME, John and John, II, w/lake trout.	f 11	*
00752	News Art. - OJH	O'DAY, Kevin J. Goodvear Announcement.	f 11	*
00753	Wed. Art. - Rockland, ME	O'DAY, Michael John to SPEAR, Benita - 8 Aug 1978	f 11	*

00774	G.E. Publicity Photo	LESAGE, Geradine O'DAY in G.E. wired Ass bry, Lakeside	f 11	*
00775	School Portrait (V)	LESAGE, Stephen John	f 11	*
00776	Family Snapshot (V)	GATES, Percy M. front porch - 69 Front St., Burl., VT	f 11	*
00777	Family Snapshot (V)	GATES, Percy M. front porch - 69 Front St., Burl., VT	f 11	*
00778	Family Snapshot	KINVILLE, Albert/RASHAW, Della Miller wed. w/Family	f 11	*
00779	Family Snapshot	KINVILLE, Albert/RASHAW, Della Miller wed. w/Family	f 11	*
00780	News Art. - BFP	O'DAY, Bernard W. - USNR on USS Livermore in Bermuda	f 11	*
00781	News Art. - BFP	O'DAY, Bernard W. - USNR on USS Ellyson.	f 11	*

* = 50mm *2 = 50mm + bellows *3 = 135mm *4 = 135mm + bellows

NEGFILE PAGE 024

TABLE OF CONTENTS

ELAINE RILEY PAPERS
The computer location is in "toc.f" in "Genealogy."

SUBJECT:	HARD COPY	BACK-UP
Winooski City Hall Vital Records on O'DAY & DELORGE Families	Bk H-page 1-2a	ERP.pm.1
BFP Obituary-DELOGE, Arthur E.	Bk H-page 3	None
BFP Obituary-DELOGE, Mederise (BOMBARD)	Bk H-page 4	None
Marriage-POMBERT, Louise to ST. PIERRE, Jean Baptiste	Bk H-page 5	None
Marriage-POMBERT, Louis to ST. PIERRE, M.	Bk H-page 5	None
Marriage-DANDURAND, Antoine to BORBEILLE, Julie	Bk H-page 5	None
Marriage-BOMBARDIER, Michel to HALE, ?	Bk H-page 5	None
Pedigree Chart: AUCOIN, Jeanne [No. 19 on Chart 2]	Chart No. 11	PAF rin 5063
Pedigree Chart: LEBLANC, Daniel [No. 20 on Chart 2]	Chart No. 12	PAF rin 5060
Pedigree Chart: GAUDET, Françoise [No. 21 on Chart 2]	Chart No. 13	PAF rin 5061
Pedigree Chart: HÉBERT, Antoine [No. 22 on Chart 2]	Chart No. 14	PAF rin 5064
Pedigree Chart: LEFRANC/LEFRAND, Geneviève [No. 23 on Chart 15]	Chart No. 15	PAF rin 5065
<i>Elaine Riley Papers Index is continued on Page ii</i>		

Source Code: 029
toc.2 p. 009

toc.WS.029.1

TABLE OF CONTENTS

VERMONT PUBLIC RECORDS DIVISION
 The computer location is in "toc.f" in "Genealogy."

RIN NO:	SUBJECT: DELORGE	HARD COPY	REC. NO.	BACK-UP
rin 0160	DELAGE, Arthur	Book A-page D1	dr 001 B	dr.f in Delorge.2
rin 0158	DELAGE, Arthur	Book A-page D1	dr 002 M	dr.f in Delorge.2
rin 0997	DELEGE, Clara [Delage]	Book A-page D1	dr 003 M	dr.f in Delorge.2
rin 0997	DELAGE, Clara	Book A-page D1	dr 004 B	dr.f in Delorge.2
rin 0999	DELAGE, Ellen	Book A-page D1	dr 005 M	dr.f in Delorge.2
rin 1000	DELAGE, Emma	Book A-page D1	dr 006 M	dr.f in Delorge.2
rin 1000	DELAGE, Emma	Book A-page D1	dr 007 B	dr.f in Delorge.2
rin 0213	DELAGE, Eugene	Book A-page D1	dr 008 M	dr.f in Delorge.2
rin 0216	DELAGE, Geneviève [ARCHAMBAULT]	Book A-page D1	dr 009 D	dr.f in Delorge.2
rin 0172	DELORGE, Clara	Book A-page D7	dr 041 M	dr.f in Delorge.2
rin 0207	DELAGE, Eugene	Book A-page D7	dr 042 M	dr.f in Delorge.2
rin 0184	DELORGE, Fred	Book A-page D7	dr 043 B	dr.f in Delorge.2
rin 0182	DELORGE, George	Book A-page D7	dr 044 D	dr.f in Delorge.2
<i>Delorge Records Index is continued on Page ii</i>				

Source Code: 001

toc p. 015

vs. WS.001.1

These panels are the actual size of quarter-page horizontal ads.

Deadline for the Spring issue is 1 January.

Deadline for the Fall issue is 1 July.

Ad prices quoted are per insertion.

**LANCE GENEALOGICAL RESEARCH LIBRARY
SOCIETY, INC.**



*540 Hopmeadow Street, Suite 7 2nd FL
Simsbury, CT 06070-0366*

ALL mail: P.O. Box 366

PHONE: (203) 651-7904

FAX: (203) 651-7942

For all your research needs, come in, call us, or write us. Dee Dupuis and the staff will assist you. We cover the world and all ethnic groups. We cover the U.S. with many reference materials available...including New England. French-Canadian, Acadian, Great Britain among those well represented.

We have the Social Security Death Benefits - on the computer; latest IGI - Barbour Collection (CT) - Census - Passenger Lists, etc.

Many volumes of records - manuscripts - genealogies - reference materials, periodicals and many maps.

For a reasonable fee we will do your research for you. Call for more information regarding membership, etc.

TRY US!

THE LEFEBVRES AND PAPILLEAUS OF BATISCAN

by Robert H. Bowerman

This study resulted from difficulties encountered while researching the ancestry of Genevieve VILLEMURE dit LEFEBVRE, wife of Ignace MARCHAND of Batiscan, Champlain Co., Quebec. They are great-grandparents to my wife and #114/115 in an ancestor table based on our daughters. She married three times, all at Ste. Genevieve, Batiscan, which will subsequently be identified by just the Parish Number, 115 as used in the University of Montreal research publications (PUM). Her marriages as given in the published repertoire for 115 are as follows:

- (1) 15 April 1793 Ignace MARCHAND
- (2) 28 August 1809 Joseph LAVOIE
- (3) 5 July 1813 Francois GERVAIS.

Her parents are given as Jean-Baptiste LEFEBVRE and Elisabeth PAPILLEAU-PERIGNY on page 64 of this listing. This writer has not been able to locate any marriage data for this couple, nor any records of their ancestry.

This problem was forwarded to the AFGS Question and Answer service, and Answer #13/19 was published in the Winter 1990 issue of Je Me Souviens on page 79. In this answer Jean-Baptiste LEFEBVRE is identified as the son of Gabriel-Nicolas LEFEBVRE and Louise DUCLOS, and Elizabeth PAPILLEAU is identified as Marie-Josette PAPILLEAU-PERIGNY, daughter of Jean-Baptiste and Marie MORAND. Their marriage data is given as 5 February 1730 (115). This information is consistent with the published data in Jette, Tanguay, and PUM for the 1730 marriage, but implies that Genevieve VILLEMURE was the daughter of a woman born in 1706, and that she did not marry until 1793, and then twice again, in 1809 and 1813. Further doubt is cast upon this parentage by an entry in the LDS film of the 115 Register that lists a Genevieve, born 20 July 1770 to Jean-Baptiste LEFEBVRE (or VILLEMURE) and Elisabeth PAPILLEAU. This is consistent with her marital history, but not with her being born to a 64 year old Marie-Josette PAPILLEAU!

In an effort to sort out the various families involved in this confusion the writer has compiled family group sheets for the LEFEBVRE dit VILLEMURE dit DESPINS, and the PAPILLEAU dit PERIGNY families of the Batiscan area. These are condensed as an appendix to this article. References to these listings are numerical, with "F" preceding LEFEBVRE listings and "P" preceding PAPILLEAUS. The two families are very closely connected, as the many intermarriages will show. There is also a strong tendency to stay in the general area of the parishes of Batiscan (113), St. Anne-de-la-Parade (114), and Ste. Genevieve (115). The data sources are Jette, Tanguay, PUM, Drouin, and the published repertoires of the various par-

ishes. Some discrepancies have been noted and will be detailed in the appropriate context.

The most significant of these is on page 64 of the Repertoire for Ste. Genevieve (115) and is copied here:

LEFEBVRE

Jean-Baptiste

Elisabeth PAPILLEAU-
PERIGNY

Genevieve (VILLEMERE) 15-04-1793

Ignace MARCHAND

Marguerite 17-10-1791

Francois BRONSARD

Joseph 16-11-1750

Jean-Baptiste TROTTIER

Marie-Anne 8-11-1760

Francois BRONSARD

Jean-Baptiste 30-06-1757

Catherine MASSICOTE

Joseph 22-05-1762

Madeleine MASSICOTE

It will be noted that there is a 29 year gap between the first two entries and the last four. Reference to Drouin will show that the first two are properly attributed; however, the rest are the children of another Jean-Baptiste LEFEBVRE-PAPILLEAU marriage, that of Marie-Joseph PAPILLEAU, married on 2 May 1730 (115). This last can be verified from the 115 register as given in PUM. Clearly this Elisabeth PAPILLEAU is not the same person as Marie-Joseph PAPILLEAU, as suggested in AFGS Je Me Souviens answer #13/19.

A possible candidate for this Elisabeth PAPILLEAU can be found by searching the PAPILLEAU family thorough the records of the Batiscan area as compiled in the appendix to this paper. There is a third generation Elisabeth, (P10), born 14 March 1745, daughter to Pierre PAPILLEAU (P3) and Anne-Margaret THOMAS married 22 November 1728 (113), with no marriage or death records that would preclude her being the Elisabeth in question. There are no others of the right name, age, and marital status to be considered. A similar situation exists for a third generation Jean-Baptiste LEFEBVRE (F13), born 21-04-1738, one of the twin sons of Joseph and Marie LAFOND. Again no marriage or death record can be found that would preclude his being the groom in question, nor is there any proof.

Another of the noted discrepancies occurs with Francois-Alexis LEFEBVRE (F14), twin of Jean-Baptiste. He married his first cousin, Anne-Catherine (F16) on 20 January 1765 (115), however his mother is listed as MORAND rather than LAFOND in both the repertoire and PUM. Drouin gives her as LAFOND. The PUM does include a second degree dispensation as would be expected. Since there is no other reference to a Joseph LEFEBVRE-MORAND marriage this seems to be a double transcription error.

The preceding material, together with the family group sheets, was for-

warded to Dr. A.E. EDWARDS, a genealogy hobbyist of St. Lambert, Quebec for his comments. He agreed with the conclusions of the article, and also conducted further investigation which indicated that the transactions of the Notary who was active in Batiscan during 1751-69, Nicolas-Claude DUCLOS, did not list the marriage. His records contain very few marriage contracts, indicating that they were not in general use in that locality.

Dr. EDWARDS also researched the 115 records and found the 1791 marriage listing of Marguerite LEFEBVRE, sister of Genevieve VILLEMURE and another daughter of the subjects of this article. This record lists two uncles of the bride as members of the wedding party, Francois COSSETTE and Joseph VEILLET. The first of these is almost certainly the husband of Marie-Jeanne LEFEBVRE (F12) and the second is almost surely the husband of Marie-Josephite PAPILLEAU (P8). Dr. EDWARDS also examined the record of the marriage of Genevieve VILLEMURE and found another pair of uncles to the bride, Louis-Didace LEFEBVRE and Pierre PAPILLEAU. Again both correspond to family members on the charts, Louis-Didace (F15) being youngest brother to Jean-Baptiste LEFEBVRE (F13), and Pierre PAPILLEAU (P11) being half-brother to Elisabeth PAPILLEAU (P10), son of Pierre PAPILLEAU (P3) and his second wife Angelique/ Elisabeth HAMEL. Dr. EDWARDS' identification of these uncles and their very probable family connections adds further support to the writer's conjecture as to the lineage of the subjects of this article.

The general tendency of these families to stay in the Batiscan area makes it seem that some record of this marriage should exist in the region, but nothing has been found. There are references to gaps in some of the repertoires, and this particular record might have been lost in some manner. Any further facts regarding these families that might shed additional light on this problem will be welcomed by the author. I wish to extend special thanks to the AFGS Research Team, and to Dr. EDWARDS for their research efforts.

The LEFEBVRE Family of Batiscan

[F1] Gabriel-Nicolas¹ LEFEBVRE dit LATAILLE was born about 1665 and was buried at 115 on 29 November 1735. His parents were Nicolas, and Marie JOSS of the parish of St. Laurent in Paris. He married Marie-Louise DUCLOS at 115. She was the daughter of Francois and of Jeanne CERISIER, who were married on 26 November 1665 at Cap-de-Madeleine with a contract by Notary LATOUCHE. The marriage of Gabriel-Nicolas and Marie Louise was in Batiscan on 17 January 1689 with a contract on 2 January by Notary NORMANDIN. Their 14 children were:

- i Nicolas b/d 1689
- ii Marie-Marguerite b 1691 d 1715
- iii Marie-Catherine b c1693 m 1726 Jean VEILLET
- iv Jacques-Francois b 1694 m 1719 Catherine LEMAITRE

(No posterity)

F2	v	Marie-Madeleine	b 1695 m 1729 J-B PAPILLEAU (P2)
F3	vi	Antoine	b 1697 m 1731 Marie-Anne MORAND
F4	vii	Joseph	b 1698 m 1724 M.-Jeanne LAFOND
F5	viii	Charles-Gabriel	b 1700 m 1731 M.-Joseph GODET
F6	ix	Louis-Alexis	b 1703 m 1734 Ursule DUBOIS
F7	x	Jean-Baptiste	b 1704 m 1730 M.-Jos. PAPILLEAU (P4)
	xi	Nicolas	b 1706 d 1728
F8	xii	Pierre	b 1707 m1 1733 Genv. TREPANIER m2 1760 M.-Anne PAPILLEAU (P7)
F9	xiii	Michel	b 1709 m 1733 M.-Cath. PAPILLEAU (P5)
F10	xiv	Julien	b 1714 m1 1734 Jne.-Suzanne ROUX m2 1780 Madeleine COSSET m3 1791 Genevieve CARRIER

[F3] Antoine LEFEBVRE dit DESPINS dit DUSABLON was born 24 February 1697 at Batiscan to Gabriel-Nicolas and Marie-Louise. His wife was Marie-Anne MORAND who was born in 1697 to Jean MORAND dit GRIMARD and Elisabeth DUBOIS. They were married on 12 January 1731 at 114. No death record has been found for Antoine, but Marie-Anne died on 8 January 1750, and was buried at 114 on the next day. Their 12 children were:

i	Louis	b 1731
ii	Marie Anne	b 1731 d 1748
iii	Marie Louise	b 1733 m 1752 Joseph NORMANDIN
iv	Marie Joseph	b 1734 d 1749
v	Marie Charlotte	b 1736 m 1756 Antoine LAFOND
vi	Antoine	b 1737 m 1767 Elisabeth LAFOND
vii	Joseph	b 1739 m 1758 M.- Anne BARIL
viii	Francois-Regis	b 1741 m 1764 Catherine LAFOND
ix	Charles	b 1742 m 1766 Marg. BERTRAND
x	Genevieve	b 1744
xi	daughter	b/d 1746
xii	Marie-Marguerite	b 1748

[F4] Joseph² LEFEBVRE was born 13 October 1698 at Batiscan to Gabriel-Nicolas and Marie-Louise. His wife was Marie-Jeanne LAFOND born 10 December 1697 to Pierre and Marie-Madeleine RIVARD. No death record has been found for either. They were married at 113 on 22 November 1724 with a contract by Notary NORMANDIN on the same date. They had 9 children including twin boys:

	i	Marie-Josephe	b 1725 m 1749 Chs. LAFOND
	ii	Genevieve	b 1727 m 1753 J-Bte RIVARD
F11	iii	Joseph	b 1729 m1 1753 M.-Anne PAPILLEAU (P9) m2 1768 Marie CADOT

m3 1771 Francois EMOND

- | | | | | | | | |
|-----|------|--------------------|---|------|---|------|--|
| | iv | Marie-Madeleine | b | 1731 | d | 1735 | |
| | v | Marie-Anne | b | 1732 | d | 1749 | |
| F12 | vi | Marie-Jeanne | b | 1735 | m | 1762 | Francois COSSET F13 |
| | vii | Jean-Baptiste twin | b | 1738 | | | (see text) |
| F14 | viii | Frs-Alexis twin | b | 1738 | m | 1765 | Anne-Catherine
LEFEBVRE (F16)-cousin-2nd deg. disp. |
| F15 | ix | Louis-Didace | b | 1742 | m | 1764 | Genevieve VIELLET |

[F5] Charles-Gabriel² LEFEBVRE was born on 16 June 1700 in Batiscan to Gabriel-Nicolas and Marie-Louise. There is no further record of him in the Batiscan area, but there is a 24 December 1731 marriage in Montreal of a Charles-Gabriel LEFEBVRE and Marie-Joséphé GODET, daughter of Jacques and Marguerite DUGUE. Progeny is unknown.

[F6] Louis-Alexis² LEFEBVRE was the sixth son of Gabriel-Nicolas and Marie-Louise. He was born 12 Jan 1703 at Batiscan and married Ursule BRISBOIS dit DUBOIS at Montreal on 4 March 1734 with a contract by Notary ADHEMAR on the previous day. Their 9 children were:

- | | | | | | | | |
|-----|------|---------------|---|------|----|------|---|
| | i | Joseph-Marie | b | 1735 | d | 1749 | |
| | ii | Marie-Ursule | b | 1736 | m | 1755 | Paul FRIGON |
| | iii | Louis-Alexis | b | 1737 | | | |
| | iv | Marie-Joséphé | b | 1739 | m | 1759 | J-B LANOUE |
| | v | Genevieve | b | ? | m1 | 1771 | Pierre RIVARD |
| | | | | | m2 | 1777 | J-B MARCHILDON |
| F16 | vi | Catherine | b | 1741 | m | 1765 | Francois-Alexis
LEFEBVRE (F14) cousin-2nd deg. disp. |
| | vii | Marie-Louise | b | 1743 | m | 1768 | Alexis JUNEAU |
| | viii | Marie-Anne | b | 1745 | | | |
| | ix | Pierre | b | 1748 | | | |

[F7] Jean-Baptiste LEFEBVRE was the seventh son of Gabriel-Nicolas and Marie-Louise, born at Batiscan on 28 April 1704 and buried there on 1 December 1755. He was married to Marie-Joséphé PAPILLEAU at Ste. Genevieve on 2 May 1730 with a contract by Notary POLLET on 12 February. His wife was born 8 March 1706 to Jean-Baptiste PAPILLEAU and Marie MORAND. Their 12 children were:

- | | | | | |
|-----|---------------|-----|------|------------------------|
| i | unnamed | b/d | 1731 | |
| ii | Marie-Joséphé | b | 1732 | m 1750 J-B TROTIER |
| iii | Michel | b | ? | d 1748 |
| iv | Jean-Baptiste | b | 1734 | m 1757 Cath. MASSICOTE |
| v | Marie-Therese | b | 1735 | d 1749 |
| vi | Joseph | b | 1736 | m 1762 Mad. MASSICOTE |
| vii | Marie-Anne | b | 1738 | m 1760 Frs. BRONSARD |

viii Marie-Louise	b ? d 1740
ix unnamed son	b/d 1742
x unnamed son	b/d 1744
xi unnamed daughter	b/d 1747
xii unnamed	b/d 1751

[F8] Pierre² LEFEBVRE was the eighth son of Gabriel-Nicolas and Marie-Louise. Like his siblings, he was born at Batiscan (13 November 1707) and married there on 14 Sep 1733. His wife was Genevieve TREPANIER, daughter of Francois, and widow of Jean COTE. She was born in 1699 and was buried on 12 February 1760. Pierre then married Marie-Anne PAPILLEAU, widow of Francois THIFFAULT on 5 October 1760. There were four children by his first wife, all of which died in infancy.

[F9] Michel² LEFEBVRE was the ninth son of Gabriel-Nicolas and Marie-Louise, born 14 December at Batiscan. His wife was Marie-Catherine PAPILLEAU, born 27 June 1711 and daughter of Jean-Baptiste and of Marie MORAND. She was sister to the three other Papilleaus that married children of Gabriel-Nicolas LEFEBVRE. They were married at Batiscan on 28 July 1733. Their two children were:

i Michel	b 1734 d 1753
ii Marie-Marguerite	b 1748

[F10] Julien² LEFEBVRE was the tenth son and last child of Gabriel-Nicolas and Marie-Louise. Unlike his siblings, he was born in Champlain, on 22 July 1714. His wife was Jeanne-Suzanne RAUX, daughter of Joseph and Francoise DUBOIS. They were married at Champlain on 16 November 1734 and lived at Riviere-du-Loup. He married twice more, to Madeleine COSSET, widow of Louis LEBELLET, on 22 August 1780, and to Genevieve CARRIER on 17 October 1791. He had 10 children, all by his first wife:

i Marie-Elisabeth	b 1735
ii Pierre-Julien	b 1738
iii Marie-Suzanne	b 1740 m 1757 Francois TRUDEL
iv Marie-Josephe (twin)	b 1743
v Ursule (twin)	b 1743
vi Michel	b 1746 m 1769 M.-Lse. LACERTE
vii Nicolas	b/d 1749
viii Marguerite	b/d 1750
ix Jean-Baptiste	b 1752
x Laurent	b 1759 m 1777 Josephe GERVAISE

The Papilleau Family of Batiscan

[P1] Jean-Baptiste¹ PAPILLEAU dit PERIGNY was born in the parish of Les-Touches-de-Perigny in Saintonge in the Charent-Maritime region of France. His parents were Jacques and Renee MICHAUD, and his wife was Marie MORAND, born 21 September 1680 at Batiscan to Pierre and Marie-Madeleine GRIMARD. They were married at Batiscan on 27 November 1696 with a contract by Notary TROTTAIN on 25 March. Both were buried at Batiscan, Jean-Baptiste on 29 January 1725 and Marie on 23 August 1752. They had 10 children:

P2	i	Jean-Baptiste	b 1698 m 1729	Mad. LEFEBVRE
P3	ii	Pierre	b 1700 m1 1728	Anne-Marg. THOMAS
			m2 1753	Elis./Angelique HAMEL
	iii	Marie-Madeleine	b 1703 m c1727	Etienne BRANSARD
P4	iv	Marie-Josephe	b 1706 m 1730	J-Bte. LEFEBVRE (F7)
	v	Joseph	b 1708 d 1737	
P5	vi	Marie-Catherine	b 1711 m 1733	Michael LEFEBVRE (F9)
P6	vii	Francois-Marie	b 1713 m 1745	M.-Elis. BRISSON
P7	viii	Marie-Anne	b 1715 m1 1741	Francois THIFFAULT
			m2 1760	Pre. LEFEBVRE (F8)
	ix	Marie-Therese	b 1718 m 1740	Frs. RIVARD
	x	Marie-Louise	b 1720 m 1744	J-B VIELLET

[P3] Pierre² PAPILLEAU was born on 3 April 1700 to Jean-Baptiste PAPILLEAU and Marie MORAND of Batiscan. He married twice, first on 22 November 1728 to Anne-Marguerite THOMAS, daughter of John and of Anne DUQUET. He married second, Elisabeth/Angelique HAMEL, on 3 May 1753. Both marriages were at Batiscan, where Pierre was buried on 25 June 1760. He had 13 children, the last two by Elisabeth/Angelique Hamel:

	i	Marie-Marguerite	b 1729 d 1749	
	ii	Marie-Catherine	b 1731 m 1748	J-Bte. RAOUL
P8	iii	Marie-Josephe	b 1733 m 1752	Joseph VEILLET
	iv	Pierre	b/d 1735	
P9	v	Marie-Anne	b 1736 m 1753	Joseph LEFEBVRE (F11)
	vi	Marie-Therese	b 1738 m1 1760	Paul TESSIER
			m2 1763	Joachim ROY- CHATTELLREAU
	vii	Francois	b 1740 m ?	Elisabeth BRISSON
	viii	Marie-Genevieve	b 1743 m 1759	Joseph DERY
P10	ix	Elisabeth	b 1745	(see text)
	x	unnamed male	b/d 1747	
	xi	Michel-Pierre	b 1748	

By second wife:

xii Marie-Angelique b 1754 m 1773 Antoine LAFOND
P11 xiii Pierre b 1756 m 1786 Marg. MONTGRAIN

[P7] Francois-Marie³ PAPILLEAU was born to Jean-Baptiste and Marie on 5 June 1713 and married Marie-Elisabeth BRISSON on 17 January 1745. Their five children were:

i Joseph	b 1750 m ? Marie JUNEAU ?
ii Francois	b 1749 d 1755
iii Marie-Elisabeth	b 1752 m 1782 Antoine GAYA
iv unnamed	b/d 1755
v Elise	b ? m 1775 J-B THIFFAULT

The preceding listings were prepared for the purpose of identification of the various Jean-Baptiste LEFEBVRES and Elisabeth PAPILLEAU's in these families, and is not a detailed study of the families. If further detail is required, the appropriate references should be consulted. This listing does show that the only unmarried individuals of these names in the Batiscan area of suitable age to be the couple in question are (F13) and (P10) in the above tabulation.

MEMBERS' CORNER

Work in Progress

Solange SEVIGNY-SKYER:

I am looking for information on the towns of St. Charles-sur-Richelieu and Pointe-aux-Trembles. I am also looking for information on the SEVIGNY and LAPIERRE families.

23 Alger Drive
Rochester, NY 14624

~~~~~

Dick MIALE:

I am interested in contacting anyone who is researching the surnames CHARRON and MARQUIS or any variations, especially MARQUIS dit DUPUYAU.

533 N. Centerville Tpk.  
Chesapeake, VA 23320

~~~~~

Martin P. LUSSIER:

I would like to contact researchers interested in the following families: LUSSIER, LAMPHEAR, MAGNAN, CHABOT, TURENNE, MERCIER, LAURENT/ST. LAURENT, MARTIN, BRETON.

3A Colonial Village
Somersworth, NH 03878

MEMBERS' CORNER

Each summer, as I hear the roll of approaching thunderstorms, I recall a story that my father often told, much to the dismay of his mother.

The incident occurred on a late afternoon in July 1916. Pepere was at work in the Fisherville Mill in S. Grafton, MA when a violent thunderstorm moved in. Memere was at home with their three children, aged 4, 6, and 8. She was petrified of thunder and lightning.

With the incoming front came an eerie darkness. As the first claps of thunder were heard, Memere herded the children into her bedroom, as she reached for the bottle of holy water under the sink. (A well-intentioned priest had told her that lightning would not strike a home whose windows were sprinkled with holy water during a thunderstorm!) Just then, the power went out. She grabbed the bottle and began running from room to room *blessing* each window. She stumbled her way into the bedroom, sprinkled the windows and the children with holy water, then all four of them crawled under the bed and began praying for deliverance.

The storm raged on for some time. Since Pepere was a boss weaver and could do little because of the power outage, he decided to run home to check on his family. Thoroughly soaked, he burst through the front door and began calling for them. Then he heard cries and shrieks coming from the bedroom. Just as he reached the doorway, the power came back on.

He began laughing and pointing at his wife and children. He asked Memere if they had been playing a game as the storm hit. She was puzzled until she looked at the children and the windows. You see, in her excitement and confusion, she had grabbed the bottle of laundry bluing agent, not the holy water!

—Roland LAPOINTE

MY GENEALOGICAL CHART OF TWINS

I realized when I was still a child that along with my twin brother and myself, I had twin cousins, twin aunts, and many other more distant relatives who were twins. It was so common, in fact, that other family members had ceased to think it an unusual family characteristic.

Then, in the process of researching my genealogy I discovered in my maternal family ten sets of twins in the five generations I was able to trace. These five sets of twins occur in less than one hundred years, from 1861 to 1958.

My great-great-grandmother, great-grandmother, grandmother, and mother all gave birth to twins, laying to rest the myth that twin births always skip a generation. All of the twins born were apparently fraternal twins, regardless of gender. Although I have two children, I did not have twins, nor did any of my cousins. Perhaps the "twinning" has stopped for now.

The two charts which follow provide information on the twins in my family. Chart "A" gives the names and birth dates of the twins; and chart "B" shows their position on my family tree.

—Mary Ellen BENOIT

CHART "A"

NOTE: Names marked with a "bullet" (•) died in infancy or early childhood.

<u>THE TWINS</u>	<u>DATE OF BIRTH</u>
Marie Jessie HEON •Marie Hedwidge HEON	21 November 1861
Eva Marie PRECOURT Omer PRECOURT	20 July 1879
Albert PRECOURT •Albany PRECOURT	12 July 1882
Marie Emma LEMIEUX •Alphonse LEMIEUX	5 June 1892
Eva CLOUTIER •Florina CLOUTIER	3 March 1909
Mary Ellen BENOIT Douglas William BENOIT	24 November 1943
Eleanor Marie TURINESE David TURINESE	29 November 1946
Arthur COSMO •Brian COSMO	2 June 1955
Joseph COSMO Doris COSMO	18 Jun 1958

OCTAVE HEON m. JULIENNE POIRIER (b. June 1833)
1851-

MARIE-EMMA (b.22/4/1852)
m. ARTHUR-A. PRECOURT
circa 1878-

*EVA EMMA PRECOURT
*OMER PRECOURT

b.20/7/1879-Westport, MA. b.12/7/1882-

*EVA EMMA
m. AURIUS-JOS. CLOUTIER
1905-

*OMER
m.

YVONNE PRECOURT
m. LABRIE

FLORENCE LABRIE
m. COSMO

*BRIAN COSMO [dy]
*ARTHUR COSMO
b.2/6/1955-

*ALBERT PRECOURT
*ALBANY PRECOURT

*JOSEPH COSMO
*DORIS COSMO
b.18/6/1958-

*MARIE-HEDWIGE [dy]
*MARIE-JESSIE
b.21/11/1861-
*MARIE-JESSIE
m. LEMIEUX

*MARIE-A. LEMIEUX
*ALPHONSE LEMIEUX [dy]
b. 5/6/1892-

MARIE-L-EVA (b.25/9/1877)
m. JOSEPH CLOUTIER

*EVA CLOUTIER
*FLORINA CLOUTIER [dy]
b.3/3/1909-

*ADELYN CLOUTIER
*EVELYN CLOUTIER
b. 9/2/1918-

YVONNE CLOUTIER (b.5/1/1920) m. TURINESE
JEANNETTE CLOUTIER (b.13/7/1914)
m. CHARLES J. BENOIT, Jr.
1935-No. Attleboro, MA.

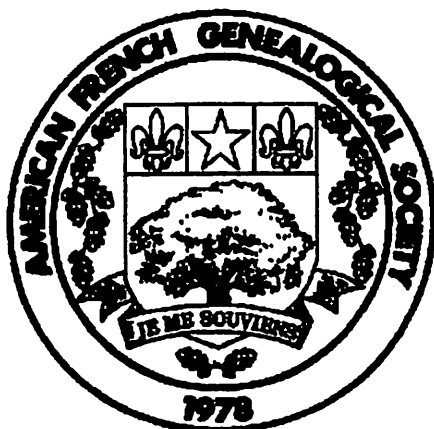
*ELEANOR M. TURINESE
*DAVID M. TURINESE
b. 29/11/1946-

*MARY-ELLEN BENOIT (Co-AUTHOR)
*DOUGLAS W. BENOIT
b. 24/11/1943-

[dy] = died young

Mary-Ellen Benoit
115 Joslin Street
Providence, RI 02909

CHART B



These spaces are reserved for your ad!

Over 1100 copies of this publication are mailed to AFGS members in the U.S., Canada, and Europe; including over 200 libraries and genealogical/historical societies.

Your advertisement will be seen by thousands of people in your market.

Full page — \$50.00

Half page — \$25.00

Quarter page — \$12.50

Above rates are for camera-ready copy, and are payable in U.S. funds.

DATING GENEALOGICAL EVENTS

by Robert A. MAGEAU

Genealogical research is a form of time travel. Unlike the complex devices of science-fiction stories, our time machine is comprised of the many records left by our ancestors. Research and study reveals the many different and ever-changing governments, religions, customs, disasters, and so forth, of our little world. The records that evidence the existence of our ancestors reveals to each individual the infinitely-connected circumstances that lead to our current existence.

Before we can set out to locate a record, we will need to determine a date or period during which the record was most likely to have been created. The primary importance of determining the period of an event is to match that period to records created and available. Even if you're searching for children in a descendency, you can determine the period during which children would most likely have been born to a particular mother and father. The three most prevalent events that need to be dated are births, marriages, and deaths. However, everything from when someone moved to when someone changed their name may need to be determined. Determining a period for an event is easy once you understand the basics. Let's start with births.

Trying to determine a date or period of birth is done by identifying ages at particular times on particular records. What a particular record may provide with regards to age will usually be one of three statements: a full date of birth; an age in years/months/days; or simply an age in years. Additionally, the record itself has a date that is associated with it. If an exact date of birth is not given, but an age in years/months/days is given, simply subtract from the date of the record the years; then subtract the months; and then subtract the days. The remaining date will be used to locate the birth records for this person. If only an age in years is given, then you can only determine a one year period in which the birth probably took place. Simply take the date of the record and subtract the number of years stated for an age. The date you arrive at is the latest date this person would have been born to be the stated age in years on a record. Next subtract 1 more year, and add 1 day. This date will be the earliest date of birth in a period. Let's apply this method to a sample case.

Assume we have located the death record of an ancestor named John. The record states that death occurred on the 8th of October 1891. The record also gives an age at the time of death as 31 years. First we subtract 31 years from 1891 to arrive at the date of 8 October 1860. This is the latest date of birth for the period we are trying to determine. This means that if John was born on 8 October 1860, he would have just turned 31 on 8 October 1891. Now we subtract 1 more year and add 1 day to arrive at the date 9 October 1859. This is the earliest date of birth

in the period being determined for this ancestor. If John were born on 9 October 1859, he would have turned 32 on 9 October 1891, but fell one day short. In essence, John's age could have been no more than 31 years, 11 months, and 30 days, according to the death record. This makes our ancestor's period of birth from 9 October 1859 through 8 October 1860. We would then search for a birth record during this period. Let's suppose that we have searched unsuccessfully for the record; and we want to narrow the period of birth before moving on; or to narrow the period for any future research. To narrow the period of birth, we must locate another record or records that may contain our ancestor's age on a certain date. Assume we have located John, our ancestor, in the U.S. census record for 1880. The date of the census is 1 June 1880. The census schedule indicates John's age as 20 years. We apply the same formula used with the death record to a birth period per this census record of 2 June 1859 through 1 June 1860. When we put the two periods of birth together, we may now narrow the actual period of birth. From the death record we have learned that our ancestor, John, could not have been born before 9 October 1859. Likewise, the census record indicates John could not have been born after 1 June 1860. Therefore John's period of birth may be narrowed to 9 October 1859 through 1 June 1860. Use of additional records may narrow this period even further. Let's assume John's marriage record is dated 1 May 1882, and gives an age of 21 years. The birth period indicated by the marriage record is 2 May 1860 through 1 May 1861. By matching this period against the last period determined we have narrowed John's period of birth to 2 May 1860 through 1 June 1860; a period of only 31 days! This information may sometimes be crucial in identifying people and dates. For this example, we may have found a birth record in a previous search for John's birth records that bore the name Joseph (and same surname as John). Having condensed John's period of birth down to a month, we recall that Joseph's birth record occurred on 12 May 1860. A check back may reveal that Joseph was actually Joseph John, and that Joseph John's parents are identical to John's parents listed on his marriage and death records. In all likelihood, Joseph John is our ancestor John. A little knowledge of the history and habits of our ancestors might reveal that John's family was of a Christian faith, and children were often given the names Joseph or Mary/Maria at the time of birth, in addition to a given name (or until one has been established).

Determining the period in which a marriage took place may be accomplished by using the date of birth of a first child, and the last records of either or both spouses while single. If you're unsure of the birth order of children, any child's birth record may be used. Obviously, the first child's record would provide a closer estimate, but is not necessary. Finding records created by a person while single may pose a greater challenge than finding the birth records of children. The records created by single persons are often limited to census and religious records. City directories do not usually provide concrete information about marital status, or other family members in a parent's household. If a date of birth is known, you may make a reasonable estimate of the earliest period of marriage by assuming a minimum age at the time of marriage. However, the researcher should be aware of

the customs relating to marriage for the specific cultural or national origins of those being researched. This is to better understand the likelihood of ages at which a marriage would have occurred.

Periods of death may be determined by the disappearance of a person from city directories and censuses, as well as references to the widowed marital status of a surviving spouse in these and other records. Other sources that may be used are marriage records of children, which often describe a parent's occupation (or if deceased). You might also try to find a remarriage of the surviving spouse.

Use first appearances in censuses and other records to establish a period of immigration. Some federal censuses even give the year of immigration. Many immigrants joined a church or parish immediately upon settling in the U.S. If the place of worship is known for a person, that location's records might indicate the date an individual became a member of the congregation, and may even indicate what church the person last belonged to.

To make the process of narrowing the period of an event even easier, create a list of all documented events for a family group or individual. List these events in chronological order. You may even choose to include periods void of records. Include the relevant dates and ages indicated by each record on the list. Use every record to help narrow a period down to the shortest possible span of dates.

Allowing for the Calendar Reforms of 1752

The last factor to overcome when determining dates and periods is calendar reform. The British and their colonies underwent changes to the calendar in the year 1752. These changes included all those living in the colonial America, since Uncle Sam wasn't born until 1776. The calendar system in use before reforms were made was called the Julian calendar, and referred to as the Old Style calendar after reforms were in place. The Julian calendar had been established centuries earlier with the founding of the Roman Empire. However, a gap of twelve days had been created between the Julian calendar and the actual solar calendar by the Julian year of 1582. This error was corrected by an edict issued by Pope Gregory XIII, and instituted three changes to the Julian calendar. These changes created the calendar we use today: the Gregorian calendar. The pontiff deleted 10 days, changing 5 October 1582 into 15 October 1582. Next, New Year's day was moved from the 25th of March to the 1st of January. Finally, leap days were added every 4 years (24 times a century), except for the first year of any century not divisible by 400. Thus, the years 1600, 2000, and 2400 are each leap years in the Gregorian calendar system; while 1700, 1800, 1900, etc., are not leap years even though they fall on a fourth-year interval of the leap year system. The Gregorian calendar system (referred to as New Style) was instituted in most Catholic nations,

but not so in Protestant nations. Hence, the British did not accept the New Style until 1752, when conversion was made by an act of Parliament.

The first adjustment was to delete eleven days from the calendar by changing 3 September to 14 September 1752. Next, New Year's day 1752 was retroactively changed from 25 March to 1 January. This meant that what we today perceive as 1 January 1752 was actually 1 January 1751, which was preceded by 31 December 1751. The final change was to retroactively delete the 29th day of February of the year 1700, to be in accordance with the Gregorian leap year system. Additionally, a leap day (29 February) would be added every 4 years, except for centennial years not divisible by 400 (1800, 1900, 2100, etc.). All of these changes will have to be dealt with by the researcher who encounters ancestors living in or earlier than 1752 in Britain or any of that nation's colonies, including New England. It should be noted that the French had adopted the Gregorian calendar in 1585, making any changes to dates encountered in Canadian records usually unnecessary. Consult societies and history books for the calendar system in use for a particular period in any other countries or geographic areas of research.

With these calendar changes in mind, some dates indicated by records created before 14 September 1752 need to be rectified to arrive at the current anniversary date of an event. In addition, records created after 2 September 1752 need to be scrutinized if any dates are referenced that pertain to events before 14 September 1752. Changes need to be made to determine either the old Style (Julian) date, or the New Style (Gregorian) date. The rules for allowing for the calendar changes of 1752 are illustrated below. Sample comparisons of Old Style and New Style dates are also included.

Finally, the researcher must be aware of how the contemporary general public in 1752 perceived and handled these changes. It can be assumed that there was some confusion, especially since most people were trying to rectify their dates of birth and marriage that took place before 14 September 1752. Further confusion was created for those people born before 1 March 1700 (Old Style), since 29 February 1700 was deleted from the New Style calendar, and a different formula was used to rectify these earlier dates. This confusion undoubtedly created more than a few errors in records created for some time after 2 September 1752. Using multiple records to compile an exact date of an event (whether Old or New Style) is the best course of action.

Conversion Guidelines

1. Records created after 13 September 1752 use the New Style date. Dates of events that occurred before 3 September 1752, and referred to by a record after 13 September 1752, need to have 11 days subtracted to find the Old Style date. Additionally, if the event date falls on or between 1 January and 24 March, subtract

1 year and 11 days to find the Old Style date.

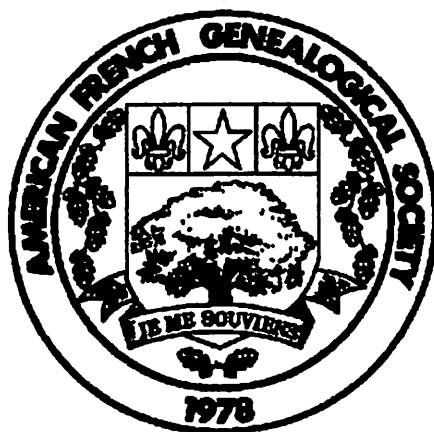
2. Records created after 29 February 1700, but before 3 September 1752, use the Old Style date. To convert to the New Style date, add 11 days. If the event occurred on or between 1 January and 24 March, add 1 year and 11 days to find the New Style date.

3. Records created before 1 March 1700 also use the Old Style date. To convert to the New Style date, add only 10 days. If the event occurred on or between 1 January and 24 March, add 1 year and 10 days to find the New Style date.

Sample Date Comparisons

Old Style (Julian) Calendar New Style (Gregorian) Calendar

17 February 1700	=	27 February 1701
18 February 1700	=	28 February 1701
19 February 1700	=	1 March 1701
20 February 1700	=	2 March 1701
28 February 1700	=	10 March 1701
29 February 1700	=	11 March 1701
1 March 1700	=	12 March 1701
2 March 1700	=	13 March 1701
20 December 1751	=	31 December 1751
21 December 1751	=	1 January 1752
22 December 1751	=	2 January 1752
31 December 1751	=	11 January 1752
1 January 1751	=	12 January 1752
2 January 1751	=	13 January 1752
28 February 1751	=	11 March 1752
1 March 1751	=	12 March 1752
2 March 1751	=	13 March 1752
24 March 1751	=	4 April 1752
25 March 1752	=	5 April 1752
26 March 1752	=	6 April 1752



These spaces are reserved for your ad!
Over 1100 copies of this publication are mailed to AFGS members
in the U.S., Canada, and Europe; including over 200 libraries and
genealogical/historical societies.

Your advertisement will be seen by thousands of people in your
market.

Full page — \$50.00
Half page — \$25.00
Quarter page — \$12.50

Above rates are for camera-ready copy, and are payable in U.S. funds.

EUROPEAN TRIP TO EVETTE, FRANCE THE VOISINET ANCESTRAL HOME

by Robert L. P. Voisinet

The opportunity to visit those towns which one has researched brings great reality to the genealogy process. In October of 1993, Karen, my wife, and I, together with my sister Jeannine (VOISINET) RAYMER, had the opportunity to visit those towns of our family origin. It was a business trip that would take me to Cologne, Germany that allowed for an excursion to the Alsace-Lorraine region of France and visits to the town whence the VOISINETs came.

It all started in October 1991 in a casual conversation with a business colleague, Jean-Pierre HANCY and his wife Annette, currently living in Cologne, Germany. The HANCYs have a previous residence, now their summer home, in Rosenau, France. Rosenau is a small town near St. Louis, France, just across the Rhine river from Basel, Switzerland. This is the Alsace-Lorraine region where France, Germany and Switzerland all come together. I related to the HANCYs that Karen and I had been to St. Louis, France in 1983, before we had gotten into researching our family history. Little did we know that we were so close to Evette, France, the town from which the VOISINETs had come. Evette is just northwest of Belfort, France, which is about a 45 minute drive from Rosenau. The HANCYs were good listeners. In January of 1992 we received a letter from them telling us that they had taken a Sunday afternoon drive to Evette. They sent pictures and indicated that VOISINETs were still living in the town and the former mayor of the town was a VOISINET. The HANCYs invited us to stay with them to visit Evette if we ever had the opportunity to get to France again.

Well, that opportunity came in October of 1993 when a business trip would take me to Cologne, Germany. It was a matter of renting a car and traveling south to the town of Rosenau, France. Of course, Karen wouldn't miss the trip so she managed to get some time away from school and joined me. The pleasant surprise was that my sister Jeannine also wanted to go. What a lifesaver she was, Jeannine knew enough French to help us through several difficult situations. So all three of us found ourselves on an airplane to Frankfurt, Germany on the evening of 8 October 1993. We took separate flights to New York's Kennedy Airport as Jeannine was coming from Florida and we from the Washington, DC area. Upon our arrival at Frankfurt we rented a car and drove south to Rosenau. The HANCYs graciously met us at their home at 2:00 PM on the 9th of October. We were exhausted from the overnight flight and the four hour drive. Our body clocks were in need of adjustment.

We wasted no time, on Sunday, 10 October, as we headed for Evette. The drive through the French countryside was beautiful. Trees were in full autumn

change with reds and yellows everywhere. Each town we passed was exquisite in design and character. Flower boxes hung from the windows of the quaint farm-houses scattered throughout the countryside. What a wonderful and exciting feeling we had.

On our way to Evette we stopped in Belfort, the largest town in the area and noted for its 17th century fortifications. Lying just south of the Vosges mountains and just north of the Jura mountains, Belfort is located at a pass in the mountains which has drawn successive waves of invaders over the centuries. Most notably on the Franco-Prussian Wars of 1870, forty-thousand German troops tried to take the fort. It was never taken. The city is considered a strategic military masterpiece. The landmark for the city is the *Lion of Belfort*. This monument which measures 72 feet long and 38 feet high, carved from red Vosges sandstone, symbolizes the spirit and strength of Belfort's defenders in 1870 and marks the response of the French people to their heroism. The Lion was sculpted by Frederic BARTHOLDI (1834-1904) who also designed the Statue of Liberty which stands at the entrance to New York harbor.

Well, enough for the fortifications and history of Belfort, we were all anxious to get to Evette. Evette is a short drive northwest of Belfort. The map shows all the small villages which are intertwined in the genealogy records; towns like Salbert, Frahier, Errevet, and Giromagny. We approached Evette from the East, passing a beautiful lake and a sign which announced the village. Of course we couldn't pass up a photo opportunity and took our complement of pictures including the sign and lake. A hotel on the lakeside made a nice stop for afternoon coffee and tea. While resting we took the opportunity to ask questions and look through the local phone book. We found about a dozen VOISINET names and addresses. We copied these and figured we would be knocking on some doors in the coming days.

The town of Evette was combined with the adjacent town of Salbert in 1972. An article from the publication, *French Ancestors* published by Marianne DOYLE gives the following description of the town:

"The history of Evette goes back to at least the 14th century; it was first mentioned in 1347. At one time it belonged to the powerful Cardinal MAZARIN. The village is located on the outskirts of the city of Belfort, on the extreme eastern edge of the Territory of Belfort. The hard red Permian clay soil explains the presence of many small bodies of water (called *etangs*) in this area. One of the larger ones, Malsucy, which forms the northeastern boundary of the commune, has become a popular summer recreational spot for *Belfortians*, offering fishing, sailing, and swimming. The population of Evette has fluctuated over the years, reflecting the changing times. In 1836, before heaviest rural emigrations, the number of inhabitants was 466. By 1860, it had dropped to 256."

It should be noted that the VOISINETs came to America in the 1850s, a time when many of the citizens of the town were leaving.

"But as the industrialized nearby city grew, Evette's population rose to 489 in 1872 and reached a peak of 702 in 1911. In 1985 it was 660. Unlike most villages in Belfort, in which most houses are grouped quite closely together, Evette is made up of several small *hamlets*, spread along different thoroughfares. The parish church, dedicated to St. Claude, was built in the 19th century."

In the late 1840s and early 1850s, several families left Evette, France for America, eventually settling in western Ohio. The VOISINETs who came through Ohio include: George VOISINET and his wife Marie-Rosalie JARDOT, their daughter Marie-Celestine VOISINET and her husband Francois-Pierre BULCHER and their son Joseph VOISINET and his wife Marie-Catherine SIMON.

By reviewing pertinent dates, it appears that Marie-Celestine VOISINET was the first to come to America with her husband, Francois-Pierre BULCHER. They traveled to Ohio about 1847 as determined by the birth records of their children. (First child was born Nov. 1846 in Evette; second born in 1848 in Ohio.) Marie-Celestine's father, George, followed in March of 1852 as determined by passport applications from the Alsace-Lorraine area. It is also interesting to note that George and wife Marie-Rose JARDOT's last child, Charles, was born on 21 March 1852 in Evette, France. That was the same time as George filed for immigration to America. In 1856, emigration applications are found for Joseph, George's oldest son; Joseph's wife, Marie-Catherine SIMON; Joseph's mother (George's wife), Rosalie; and Joseph's brother and sister, Charles (age 4) and Louise (age 11) for travel to America. Since Joseph married in 1857 in Evette and had his first son born in Ohio in 1858, it appears that Joseph and his wife must have traveled to America soon after their marriage. That makes four or five years that George and his wife, Rosalie, were separated during the move to America. There is an 1863 letter that was sent to a cousin in Ohio from Pierre JARDOT in Evette which mentions that Joseph VOISINET does not think he will come back to America. By the birth records of Joseph's children it appears that he first came to America in 1857. Two children were born in Ohio. In 1862 and 1864 his next two children were born in Evette. In 1869 children were born in Ohio again and finally in 1877 his last child was born in Michigan. Joseph and his wife moved around a good bit. Being the oldest son, Joseph VOISINET may have returned to America to take care of family matters after his father, George, died in 1866.

Well, so much for the background. Just keep in mind that the VOISINETs who found their way to Rhode Island are descendants from George VOISINET who came to Ohio in 1852.

After leaving the lakefront in Evette and having our afternoon tea and coffee, the next stop was to visit the church. As noted, Evette is not very big. It is

comprised of one road through the village, a few side streets, one Catholic church, a town hall, post office, and on convenience store on the way to Salbert. The town of Evette is surrounded by farms - that's all there is to it. But it is beautiful.

The church and accompanying cemetery, manse, and courtyard were well kept. The village had just completed a renovation project for the square around the church. It looked very nice. A walk through the cemetery showed all the names I had been researching - VOISINET, JARDOT, PEQUINOT, PELTIER, etc. What a feeling. Here we were thousands of miles from home in this tiny town in Alsace-Lorraine and lo and behold, we had found our roots!

We walked around and took a lot of pictures. We just had to capture the moment, not sure we could comprehend the extent of it all at the time. Maybe it would sink in when we reviewed the pictures.

So we found the town, the church, and the cemetery. Now we wanted to find the VOISINETs who were still living there. We started by asking questions of a group of local residents who were sitting outdoors in the alcove of the home across the street from the church. Annette HANCY took the lead and asked the questions. She explained our situation and asked if there were any VOISINETs living close by. I pulled out my ancestral chart and showed them some of the names. "George VOISINET married to Marie-Rosalie JARDOT" caught their attention. The names were very common to them. Unfortunately the years did not match. We were talking different generations which is not unusual to someone tracing genealogy records. Children are always named after parents, grandparents, or aunts and uncles.

We asked about VOISINETs again. They noted that the former mayor of Evette was Eugene VOISINET. He was quite old and was living in a retirement home outside of the village. We thought we might contact him. They also pointed out some of the farms and homes in the town which have VOISINETs living in them. It was getting late on this Sunday evening, but we decided to try to make contact with some of the families.

As we were about to leave, the parish priest came back to the manse and we were able to talk to him. He gave us information similar to that given us by the local residents. We asked about records and he informed us that the records only go back to the mid 1800's when the church was built. I had most of that information from researching the LDS microfilms of local records and realized that I had more information about the VOISINET family than any of the people in town. But that was yet to be determined. He did suggest that we visit the archives in Belfort where the earlier records from the region were kept.

It was getting late, but we were determined to make contact with some VOISINETs, so we headed to some of the homes that were pointed out to us. Our

first stop was unproductive, a widow, VOISINET by marriage, who knew little about the family. But she pointed to another home two houses down the road where other VOISINETs lived who might know more. OK, it was getting dark, and this would be our last stop of the day. We stopped at the home of Lucien and Marcelle VOISINET. Marcelle met us at the door and invited us in after hearing our story. We were joined by her husband and other family members. As we found out later, Marcelle is a descendant of Jean-Baptiste VOISINET, the brother to George VOISINET who came to America. Her husband, Lucien, is also a VOISINET, but we never determined his lineage, however you can get a feel for the number of VOISINETs in this town. Marcelle was 79 years old and Lucien 82 years old (83 in Jan. 1994). Neither had much information about their ancestors. They looked over my ancestor charts, but were not familiar enough with the names to suggest any linkages. They suggested we talk to another resident of the town, Mr. Fernand BRUEZ, whose mother was a VOISINET and who should have more of the information we were looking for. It was late so Lucien and Marcelle gave us the phone number of Mr. BRUEZ. We had a 45 minute drive back to Rosenau.

We were really excited about our day's adventure. I can remember us joking in the car as we headed back to Rosenau. How bold we were to be knocking on people's doors and telling them our story about our visiting from America. In actuality, Annette was the bold one. Without her, we would have gone nowhere. As for the excitement we felt, I can just imagine the excitement the VOISINETs in Evette felt. Can you imagine having a knock on your door on a Sunday evening and having a long lost cousin from America approach you. Evette is a small town and I'm sure this doesn't happen very often. Here we were asking questions about ancestors and VOISINETs going to America. What they must have thought of us? We must have been the talk of the town for the next month.

Well, the next day (Monday the 11th) we did some shopping and sightseeing. This was the last day for the HANCYs to be with us as they had to return to work in Cologne. I had business on Tuesday as well. We started setting our sights for Wednesday and our next visit to Evette. Our plans called for us to drive to Belfort and spend a morning at the archives. Then on to Evette. Annette had called and arranged a meeting with Mr. BRUEZ for 2:00PM. All was set. However, Annette, our interpreter, would be leaving us and we would have to fend for ourselves. It was time for Jeannine to take over.

We made our way to Belfort on our own on Wednesday and found the archives rather quickly. We were told to look for the archives at the base of the *Lion of Belfort*, an easy landmark. The archives housed all the old records from the region. It was my hope to find information that would take me back a generation or two beyond where my research had taken me. I had records back six generations to Jacques VOISINET (b. 1741) and his wife Anne-Marie BAILLY (b. 1743). I had information on other VOISINETs of that time, but I was not sure of relationships. The staff at the archives was very helpful even though they spoke

little English. Jeannine managed to get us started with her French. I showed them what I had and who I was researching and they jumped right in to help. The big problem was that many of the early records had been lost or just did not exist any longer. The staff found some miscellaneous files that pertained to the Evette area and we dug into them. We found one record in particular which mentioned a Jean-Pierre VOISINET and his parents Simon VOISINET and Maria ROUSSEAU. As it turns out I knew that Jean-Pierre was Jacques' brother from previous research and therefore was able to go back one more generation. Success!

Well, our morning went fast and before we knew it we had to be off to evette to meet with Mr. BRUEZ. We arrived at the BRUEZ home right at 2:00 PM. Mr. BRUEZ and family were waiting for us. Marcelle VOISINET had also come by for the meeting. We were invited in and made our introductions. Fernand BRUEZ led the discussion. He had a million questions for us. Jeannine tried to answer every one, searching for the right words in French. Fernand kept her on her toes. From what we could ascertain, the BRUEZs have the farm or part of the farm which was purchased by Jean-Baptiste VOISINET (George's brother) shortly after George went to America. The BRUEZ family have dairy cows and sell the milk and a few animals. The area is almost exclusively agricultural with some of the people working in factories in Belfort. Mr. BRUEZ mentioned that he has a son, Leon, who is a medical engineer and speaks English. Unfortunately, he could not make the meeting, but would be able to translate future letters that we might write.

As we talked, I brought out my ancestor chart to see if we could identify common ancestors. What caught Fernand's eye the most were the two Jacques VOISINETs at the top of the VOISINET ancestral chart (5th and 6th generations). He had stated earlier that he was a descendent of Jacques VOISINET. The fact that the two Jacques showed up clinched it for him. He stated that he could remember the family talking about the old Jacques and the young Jacques. Other names looked familiar and before we knew it Fernand had tears forming in his eyes. It was quite an emotional experience for all of us. They knew that a George VOISINET had gone to America, but they never knew what had happened to him. It wasn't long before Fernand sketched out his ancestral chart and linked it to ours. Fernand is a descendent of Jean-Baptiste VOISINET, brother to George VOISINET who came to America. Their linkage is shown in the chart at the end of this article.

You will also note from this chart that Fernand BRUEZ and Marcelle VOISINET are cousins. Fernand mentioned that he has relationships to the VOISINETs on his father's side as well. His paternal grandmother is a VOISINET and the grandmother of this grandmother is Agnes, sister of George and Jean-Baptiste. Fernand remembered stories of a number of VOISINETs going to America and coming back. He said that Agnes went to America several times.

After piecing ancestor relationships together, Fernand sent his son, George,

to get a document. It was an Acquisition Certificate (deed) of his property as purchased by Jean-Baptiste VOISINET in May of 1859. It speaks of the purchase of a piece of property once belonging to the late George VOISINET and now parceled out to descendants. This document mentions no less than three George VOISINETs, one of which is the George VOISINET who went to America. It can be very confusing, but with enough information, it can be worked out. At least I think I have it all in hand. Actually, Fernand and I had some conflicts between his remembrances and my data. I think the problem centered around all the George VOISINETs. The point to be made is that the George VOISINET that once owned the parcel of land was the uncle of the George who went to America. The third George mentioned is the son of Francois VOISINET, and a cousin of the American George. To add to the confusion, consider the following: the George that went to America married Marie-Rosalie JARDOT; the George who was the uncle married Rosalie JARDOT; and the cousin, son of Francois, married Marie-Anne JARDOT. (He supposedly went to America also.) Genealogy can often be quite a challenge when everyone has the same name. Thank heaven for computers.

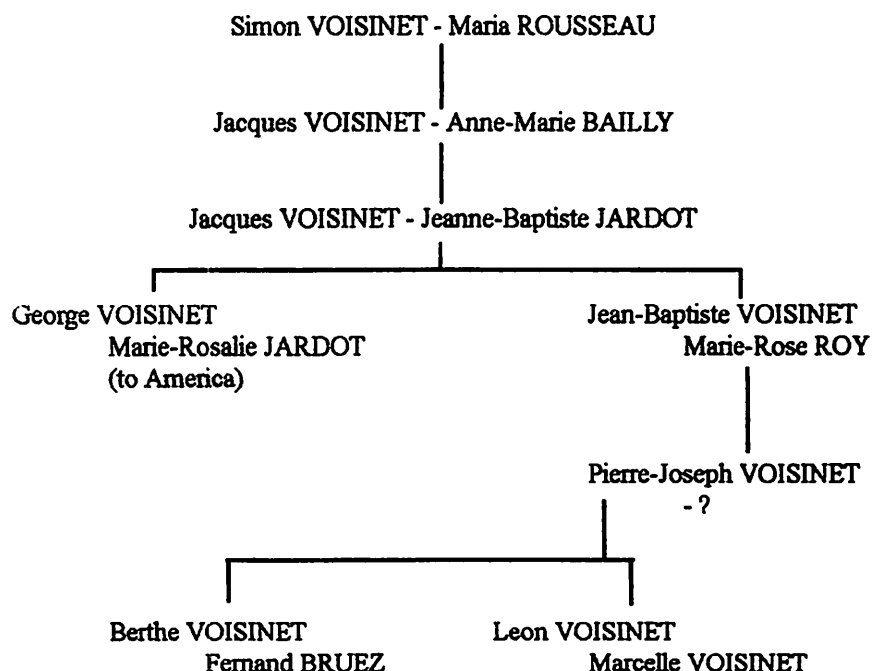
I wanted a copy of the deed so that I could get it translated when I got home and could work out all the relationships between all the Georges and others. Getting the copy was an adventure. While Jeannine and Fernand were winding down in conversations, I headed out with Fernand's daughter to the Post Office a block away to make the copy. We had a language barrier, but I figured I could make it to the Post Office since I already knew where it was. Unfortunately, the Post Office was closed and we had to venture off to the town of Valdoie to find a copy machine. This was interesting. It was just the two of us in the rental car. I sort of knew where we were going, we did a lot of pointing, and I passed the place where she wanted to stop by a few blocks. We did a lot of smiling and shrugging of our shoulders, but we made it. I wish languages came easier to me.

We got back to the house in time to break open a bottle of wine to celebrate the occasion. Finding new family was something to celebrate. We left the BRUEZ home that afternoon with a great feeling of accomplishment. Not only did we find some distant relatives, we found family. Our distant cousins took us in and extended their warmest hospitality. We left with promises of writing to each other, sending pictures, information and ancestral charts. Our drive back to Rosenau again was filled with remembrances of the day. We found new information from the archives in Belfort, we met our distant cousins, and we congratulated Jeannine for doing a good job of translating. Another very successful day.

We had one last day available to us before heading to Cologne and business on Friday, the 15th of October. We decided we would spend Thursday in Evette again. This time we wanted to see the countryside. We always preferred driving the country roads. We stopped at a local store and picked up some post cards and delicious French pastries. We headed to Evette and mailed postcards back to the states from the Post Office. We took excursions around town, through

Evette and on to the Vosges mountains. Jeannine being from Florida, was not accustomed to mountains, heights, and narrow winding roads. We made our way to the highest point in the mountains, the *Grand Balloons*. Views were breathtaking and each town in each of the valleys was as picturesque as the next.

On Friday our time was up in Rosenau and we had to move on. Our travels took us north through the Alsace-Lorraine region and its vineyards. We were heading for Cologne but had time to stop in Colmar, Strasbourg, and drive along the picturesque Rhine Valley. We even had time to visit an old castle along the Rhine. We finally arrived in Cologne on Saturday evening. Business started Sunday evening and continued into the next week. From Cologne we traveled to Brussels. While in Belgium we visited the towns from where my mother's family came. That is another success story. After Belgium we had a rocky ferry trip across the English Channel and on to London. Eventually we found ourselves on an airplane back to the states on the 25th of October. It was a long trip and we were all ready to come home. But we are already planning our next trip, maybe in '97!



NOTE: Robert VOISINET and Jeannine (VOISINET) RAYMER are formerly from Woonsocket, RI, children of J. Edgar and Pauline (VANHOUE) VOISINET. Further correspondence can be addressed to:

Robert & Karen Voisinet

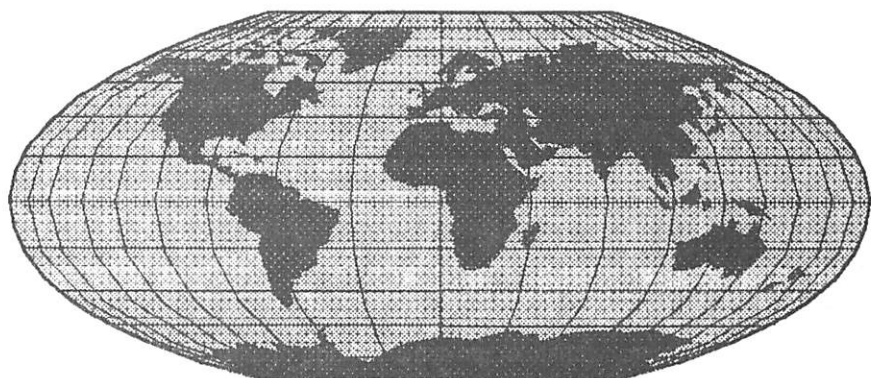
13403 Canyon Court
Silver Spring, MD 20904-1401
(301) 384-6919

Jeannine (Voisinet) Raymer

5299 SW Grove Street
Palm City, FL 34990
(407) 796-1505

J. Edgar & Pauline Voisinet

Bldg 59, Apt. 1, 12950 S.E. Blvd.
Stuart, FL 34996
(407) 287-3667



Découvrez la richesse du patrimoine maritime
du fleuve et du golfe du Saint-Laurent !



Procurez-vous le livre
LA TRADITION MARITIME DE MATANE

de Louis Blanchette, 200 p., 80 illustrations.

Appréciez les lointains débuts de la présence européenne
dans la région de Matane, en Gaspésie. Naviguez vers la
Côte Nord et la Basse Côte Nord. Revivez la Bataille du
Saint-Laurent (1942) et les attaques par les U-Boats allemands.

Faites une agréable excursion sur un bateau-magasin.

Partagez la vie mouvementée de 50 Capitaines de navires.

Payable par chèque, mandat-poste ou sur livraison.

Par la poste : Louis Blanchette, 481, Mgr Langis, Rimouski (Qc) G5L 5G3

Prix : 20.00\$ (livre et frais de poste compris)

Tanguay - Bergeron - Jette

Own your own books and do research at your pace and leisure at home. Tanguay's 7 volume *Dictionnaire Genealogique des Familles Canadiennes*; Bergeron's 8 volume set *Le Grand Arrangement des Acadiens au Quebec*; and Jette's *Dictionnaire Genealogique des Familles du Quebec*, and more. For more information write or call:

Gerard J. Cormier

38 June Street

Sanford, ME 04073-2625

(207) 324-3604

Make your Franco-American family book come alive by pre-facing your rather dull list of births, marriages and deaths with my 31 page historical document on 8.5 x 11 inch paper, usable by any family of French-Canadian origins. It is a researched and footnoted document telling the story of the beginnings of the French Culture in ancient France, the discovery of new lands in Canada, sections on Cabot, Cartier's and de Champlain's voyages, the colonization of Canada, the Indian threat, years of slow but steady growth, the Daughters of the King, Frontenac, Canadian feudalism, and every-day living practices. In addition, I will add a 2 page bibliography, making it a total of 33 pages. It is mostly focused in the 1600's.

Send \$8.00 to:

Paul Coulombe

207 Park Avenue

Arlington, MA 02174

THE CHAILLE/MATHURIN/MATUREN CONNECTION

by Floyd L. PRATT

MATHURIN is an old and honorable surname in France and, for just as long, has been used as a given name. However, hundreds of descendants bearing this surname in Canada and the United States are doing so at the whim of Jean-Baptiste Mathurin CHAILLE. Upon his marriage to Elisabeth DUPONT, in 1777, he disowned the CHAILLE name and adopted as his surname the traditional family given name of MATHURIN. In one case, in the U.S., the name was anglicized to MATUREN. This branch of the family originated from the Bay of Biscay, on the west coast of France.

I - Jean^A CHAILLE and his wife, Jeanne BOUILLAUT, were citizens of Ste. Radegonde-la-Vineuse (known today as Marsais-Ste.-Radegonde), Fontenay-le-Compte, Diocese of Maillezais, Poitou (Vendee). Their only known child was Mathurin, born around 1635 at Ste. Radegonde.

II - Mathurin^I CHAILLE was born around 1635 at Ste. Radegonde and is known to have been in Chateau-Richer, Quebec on 2 February 1660, after a stay at Beauport. He died on 23 July 1707 at the Hotel-Dieu of Quebec. He was married on 11 January 1665 at Quebec (contract by Notary VACHON on 30 December 1664) to Catherine BARRE, the daughter of Jacques and of Francoise GAUVRITE. She was born between 1637 and 1642 at St. Martin, Ile-de-Re, La Rochelle, Aunis (Charente-Maritime), France. A previous marriage contract with Maurice RIVET (Notary DUQUET, 17 November 1664) was annulled. Their children were:

1> Claude CHAILLE was born and baptized on 17 October 1665, Quebec; and died on 13 December 1724 at Cap-Sante. He was married on 2 May 1689 at Neuville to Marie-Madeleine BRIERE, the daughter of Jean and of Jeanne GRANDIN. Marie-Madeleine was born on 11 March and baptized on 21 March 1674 at l'Ange-Gardien.

2> Marie-Therese CHAILLE was born on 23 January 1667 at Beauport and baptized on the following day at Quebec. She died on 26 October 1726 at La Chevrotiere, and buried on the following day at Deschambault. She was married on 1 July 1688 at Neuville to Francois NAULT, the son of Jean and of Jeanne BILLET. Francois was born at St. Aubin-de-Turquant, Saumer, Diocese of Angers, Anjou (Maine-et-Loire), France. He was buried on 20 March 1709 at Deschambault.

3> Michel CHAILLE was born on 4 May 1671 at Bourg-la-Reine, and baptized the next day at Quebec. He died in infancy.

4> Jean CHAILLE was born on 14 January, and baptized on 16 January 1674 at Sillery.

5> Henri CHAILLE was born at Canardiere and baptized at Quebec on 10 May 1676. He died on 1 July 1711 at Les Ecureuils and buried at Cap-Sante. He was married on 24 November 1700 at Neuville (contract by Notary CHAMBALON, 18 October) to Marie-Renee DERY dit LAROSE. She was the daughter of Jacques and of Marguerite VITRY, and was born on 26 Jun 1878 at Neuville. She married Thomas PINEAU in 1715.

6> Francois CHAILLE was born at Canardiere and baptized at Quebec on 1 August 1678. He was married on 14 January 1709 at Deschambault to Francoise CASSAN, daughter of Andre and of Marie GENDREAU. She was born on 9 May 1691 and baptized the following day at l'Ange-Gardien.

III - Jean² CHAILLE was born on 14 January and baptized on 16 January 1674 at Sillery. He died on 13 November 1709 at the Hotel-Dieu of Quebec. Jean was married on 20 January 1698 at Neuville to Anne BRIERE, the daughter of Jean and of Jeanne GRANDIN. She was born on 8 March 1676 at l'Ange-Gardien. She married Francois GIGNAC in 1710. The children of Jean and Anne included:

1> Marie-Madeleine CHAILLE was born on 18 October 1698, and baptized on 1 November at Neuville. Her first marriage was to Jean BESSON on 13 February 1720 at Quebec. He was the son of Pierre and of Anne LAMBERTEAU. Jean was born on 6 May 1689, and baptized two days later, at St. Nicolas, La Rochelle, France. He died on 3 January 1727 and was buried the following day at Quebec. Marie-Madeleine then married Jean-Baptiste MAILLET on 18 April 1730 at Quebec. He was the son of Jean and of Francoise BECQUET. Jean-Baptiste was born at Ste.-Madeleine-de-Liomer, Amiens, Picardie (Somme), France. There were no children from either marriage.

2> Francois-Mathurin CHAILLE was born and baptized on 31 December 1699. He was married to Helene BELANGER in 1729.

3> Marie-Anne CHAILLE was born on 21 September and baptized on 24 September 1707 at Neuville.

4> Marie-Francoise CHAILLE was born on 28 January 1704 and baptized the next day at Neuville.

5> Marie-Angelique CHAILLE was born on 12 February 1704 and baptized the next day at Neuville.

6> Jean-Baptiste CHAILLE was born on 7 November 1705 and baptized the following day at Neuville. He was married at Contrecoeur on 6 February 1730

to Marie-Louise MENARD. She was the daughter of Pierre and of Suzanne LAPORTE, and was born at Contrecoeur on 22 February 1709.

7> Francois CHAILLE was born on 22 September and baptized on 25 September 1707 at Cap-Sante. He was buried there on 10 November 1712.

IV - Francois-Mathurin³ CHAILLE was born and baptized on 31 December 1600 at Neuville. He was married at Quebec on 17 January 1712 (contract by Notary DUBREUIL on 16 Jan) to Marie-Helene BELANGER. She was the daughter of Pierre-Bertrand and of Marie-Madeleine CHEVAUDIER, and was born on 30 October 1707. She died on 19 December 1772. Their children included:

1> Jean-Baptiste-Mathurin CHAILLE was born on 27 October 1729.

2> Joseph CHAILLE died on 19 July 1733 at Quebec.

3> Marie CHAILLE died on 25 July 1735 at Quebec.

4> Jean-Baptiste CHAILLE was born on 13 October 1736, and died on 2 January 1737 at Quebec.

5> Jean-Baptiste CHAILLE died on 21 June 1738 at Quebec.

6> Jean-Francois CHAILLE was born on 18 August 1739 at Quebec.

7> Marie-Angelique CHAILLE died on 17 April(?) 1745 at Quebec.

8> Marie-Josephe CHAILLE was born on 24 May 1745 at Quebec.

9> Marie-Angelique CHAILLE died on 29 June 1748 at Quebec.

V - Jean-Baptiste-Mathurin⁴ CHAILLE was born and baptized on 27 October 1729 at Quebec. He was married at Lorette on 24 February 1754 to Marie-Helene LEVASSEUR. She died on 29 April 1760 at Quebec. Their children included:

1> Jean-Baptiste-Mathurin CHAILLE was born on 3 February 1755.

2> Louis CHAILLE was born and died on 16 August 1756 at Quebec.

3> Helene CHAILLE was born on 27 May (year not known) and died on 26 November 1789.

4> Louis CHAILLE was born on 24 July 1759 at Quebec, and died there on 12 March 1760.

VI - Jean-Baptiste^s MATHURIN dit CHAILLE was born on 3 February 1755 at Quebec. On 29 July 1777 he shed his father's name of CHAILLE and adopted MATHURIN as his surname. He died on 18 December 1817 at Quebec and was buried there on the same day. Jean-Baptiste was married on 29 July 1777 in Notre-Dame-de-Quebec to Elisabeth DUPONT. She was the daughter of Joseph and of Angelique COTE, and was born on 12 February 1756 at Beauport. She died on 23 December 1827 at Quebec and was buried there on the same day. All of their children used the surname MATHURIN, and all were born at Quebec:

1> Jean-Baptiste MATHURIN was born on 12 May 1778. His first marriage was to Elisabeth BADEAU. His second marriage took place on 2 October 1811 at the Hopital-General in Quebec. He married Marguerite GAGNON, who was the daughter of Zacharie and of Genevieve BEIN, and the widow of Francois BARBEAU.

2> Francois MATHURIN, nee *Henri-Joseph-Francois-Xavier*, was born on 12 March 1779.

3> Marie-Elisabeth MATHURIN was born on 7 June 1780.

4> Joseph MATHURIN (or Josephe) was born on 12 May 1781.

5> Antoine MATHURIN was born on 11 May 1784.

6> Philippe MATHURIN was born on 25 January 1785.

7> Elisabeth-Clothilde MATHURIN was born on 24 May 1786.

8> Marie-Helene MATHURIN was born on 9 September 1787. She was married on 24 July 1804 at Notre-Dame-de-Quebec, to Etienne DEROME dit DESCARREAU.

9> Louis MATHURIN was born on 6 November 1788. He was married on 8 August 1809 at Notre-Dame-de-Quebec to Angele BARBEAU, daughter of Charles and of Catherine ARIAL.

10> Ignace MATHURIN was born on 15 December 1789.

11> Marguerite MATHURIN was born on 7 March 1791.

12> Edouard MATHURIN was born on 9 August 1792.

13> Francois-Flavien MATHURIN was born on 10 January 1794.

14> Marie-Madeleine MATHURIN was born on 19 January 1796.

15> Agnes MATHURIN was born on 27 January 1798.

16> Alphonse MATHURIN was probably born around 1782 or 1783. He was married on 7 May 1805 at Notre-Dame-de-Quebec to Marguerite GUILLET dit TOURANGEAU, daughter of Pierre and of Marie DUBUC.

VII - Francois⁶ MATHURIN was born on 12 March 1779 at Quebec. He was baptized Henri-Joseph-Francois-Xavier. He was married on 4 May 1801 at Notre-Dame-de-Montreal to Genevieve DEROME dit DESCARREAU. She was the daughter of Charles and of Marie-Anne BOIS, and was born on 9 February 1780 at Quebec. Their children included:

1> Genevieve MATHURIN was born on 23 November 1803. She died young.

2> Olivier MATHURIN was born on 30 June 1805. He died at the age of one month.

3> Genevieve MATHURIN was born on 3 May 1806.

4> Agathe MATHURIN was born on 25 May 1808.

5> Dominic MATHURIN (nee Dominique-Joseph-Francois-Jean-Baptiste) was born on 2 July 1810.

6> Michel MATHURIN was born on 6 May 1812.

VIII - Dominic Joseph⁷ MATHURIN was born on 2 July 1810 at Laprairie. He was baptized on the next day at Notre-Dame-de-Montreal as *Dominique-Joseph-Francois-Jean-Baptiste*. He died on 6 April 1906 in Brant Township, Saginaw County, MI. His first marriage took place on 15 January 1833 at l'Assomption to Josephine-Charlotte BOUSQUET. Josephine was a 14-year-old orphan who lived with her aunt, Reine BOUSQUET. Josephine was born on 29 November 1818 in Quebec Province. She died on 21 February 1865 in Saginaw County, MI. Dominic's second marriage was in Saginaw County, MI around 1866, to Mary Margaret SPURBECK. She was the daughter of Henry and Lena, and the widow of McKNIGHT. She was born in Canada on 16 November 1841, and died on 12 October 1895 in James Township, Saginaw County, MI. The children of Dominic and Josephine include:

1> Joseph MATHURIN was born on 6 May 1834 at l'Assomption. His first marriage, at Notre-Dame-de-Montreal, was on 15 May 1855. He married Philomene PARENT, the daughter of Francois and of Adelaide LAPIERRE. His second marriage was to Olympe COUVILLE on 6 February 1888 at Sacre-Coeur, Montreal. She was the widow of Theodule LAMOUREUX.

2> Camille MATHURIN was born on 28 March 1838 at l'Assomption. He was married on 23 November 1857 at Notre-Dame-de-Montreal to Celina LAFOREST. She was the daughter of Louis and of Sophie DUVAL and was born on 7 March 1841 at Yamaska.

3> Francois-Napoleon MATHURIN was born and baptized on 10 February 1840 at l'Assomption.

4> Andrew Joseph MATUREN was born in December 1840 at l'Assomption.

5> Moses MATUREN was born in 1841 in New York. His first marriage was on 12 October 1868 in Saginaw City, MI to Flora MILLER. She was born in 1848 in New York. His second marriage was on 27 September 1888 at Saginaw City, MI to Martha McCARTY. She was born around 1854 in Canada.

6> Martha MATUREN was born in 1843 in New York. She married Moses LEFEBVRE in 1860 in Saginaw City, MI. He was born around 1834 in Canada.

7> Angeline MATUREN was born on 9 April 1846 in New York, and died on 29 December 1898 at Saginaw, MI. She was married around 1870 to Theodore BODETTE, who was born in Canada.

8> Josephine MATUREN was born around 1847 in New York, and died on 29 April 1896 at Saginaw, MI.

9> Peter MATUREN was born on 25 November 1850 in New York, and died on 25 February 1869 at St. Louis, MI.

10> Dominic MATUREN (Jr.) was born in July 1852 in New York. He was married on 23 April 1882 at Saginaw City, MI to Minnie KENNICOTT. She was born in Michigan in 1863.

11> Francis (Frank) MATUREN was born in October 1856 at Swan Creek, Saginaw County, MI. He was married around 1855 to Orpha M., who was born in 1863 in Michigan.

12> David Samuel MATUREN was born in 1858 in Saginaw County, MI. He was married around 1895 in Minnesota to Emma SCHMIDT, who was born in Germany in 1869.

13> Alfred (Fred) MATUREN was baptized on 24 May 1863 in St. Andrew's Church, Saginaw City, MI. He was married around 1891 at Saginaw, MI to Caroline (Lena) OTTO. She was born on 28 February 1874 at Saginaw City, MI.

The children of Dominic and Mary Margaret include:

14> Mathilda MATUREN was born on 2 June 1867 at Swan Creek, Saginaw County, MI. She died before 12 June 1870.

15> Louis MATUREN was born on 17 January 1869 at Swan Creek, Saginaw County, MI. He was married around 1898 to Mary A., who was born in April 1876 in Canada.

16> Caroline MATUREN was baptized in 19 February 1871 in St. Andrew's Church, Saginaw City, MI. She died before 1880.

17> Charlotte MATUREN (Lottie) was born around 1872 in James Township, Saginaw County, MI. She was married on 8 February 1891 to Orvie COY. He was born around 1859 in Brady Township, Saginaw County, MI.

18> Margaret MATUREN was born around 1873 in James Township, Saginaw County, MI. She was married on 2 September 1891 to A. L. KENNICOTT. He was born around 1860 at St. Charles, Saginaw County, MI.

19> Rufus MATUREN was born in October 1874 at James Township, Saginaw County, MI.

20> Mary MATUREN was born in September 1877 at James Township, Saginaw County, MI.

21> Abel MATUREN was born on 4 August 1878 in James Township, Saginaw County, MI.

22> Edward MATUREN was born in February 1880 in James Township, Saginaw County, MI.

23> Abraham MATUREN was probably born around 1882 in James Township, Saginaw County, MI.

24> Timothy MATUREN was born on 30 December 1884 in James Township, Saginaw County, MI.

IX - Andrew^s Joseph MATUREN was born in December 1840 at l'Assomption, PQ, and died on 11 July 1920 at Saginaw, MI. His first marriage was to Anne POIRIER on 15 October 1867 at Saginaw City, MI. His second marriage was in 1871 at Rome, NY to Helen ARMSTRONG. She was the daughter of John and of Armenia DECKER, and was born on 15 January 1848, either in Otisville or Annsville, NY. She died on 17 August 1937 at Saginaw, MI. Their children were:

1> Andrew Joseph MATUREN (Jr.) was born on 6 July 1871 at Saginaw

City, MI. His first marriage, on 3 June 1905, was to Clara Tekela MEY. She was born on 4 April 1881 at Manebach, Germany. His second marriage was in 1937 to Elizabeth SCHAEFER.

2> Herbert Sherman MATUREN was born on 29 January 1877 at Saginaw, MI.

3> Lloyd MATUREN was born on 23 May 1881 at Saginaw, MI. He was married around 1912 to Lillian CURTIS.

X - Herbert⁹ Sherman MATUREN was born on 29 January 1877 at Saginaw, MI, and died there on 19 August 1964. He was married on 21 August 1901 at Saginaw, MI to Eva May RICE. She was the daughter of John and of Anna Maria WILKINS, and was born on 18 December 1876 in Goodland Township, Lapeer County, MI. She died on 9 March 1931 at Saginaw, MI. Their children were:

1> Matie Georgia Marie MATUREN was born on 20 June 1904 at Saginaw, MI.

2> Thelma MATUREN was born on 19 May 1906 at Saginaw, MI. She was married on 4 August 1923 in Saginaw to Frederick O. WAHL.

3> Floyd Herbert MATUREN was born on 26 December 1907 at Saginaw, MI. He was married at Saginaw in 1929 to Edna GUDRITZ.

XI - Matie¹⁰ Georgia Marie MATUREN was born on 20 June 1904 at Saginaw, MI, and died there on 3 October 1966. She was married on 14 July 1923 at Saginaw to Clarence Arthur PRATT. He was the son of Henry Joseph and of Myrtle Nancy Rebecca SHAW, and was born on 8 July 1905 at Standish, MI. He died on 30 March 1959 at Saginaw, MI. Their children are:

1> Floyd¹¹ Leonard MATUREN was born on 24 May 1926 at Saginaw, MI. He was married on 24 December 1962 at Sherborn, MA to Barbara Joan EMPEY, the daughter of Myles and of Barbara WEBB.

2> Lois Jean MATUREN was born on 17 September 1929 at Saginaw, MI. She was married on 19 August 1950 to Joseph GRZENIA.

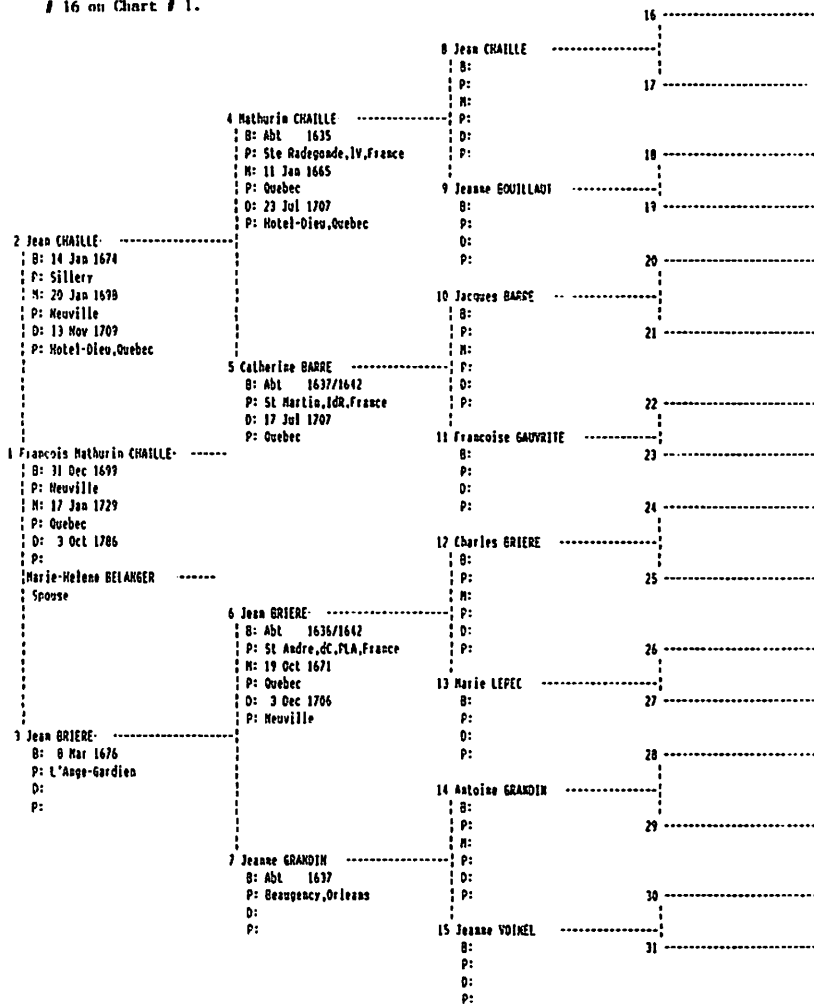
3> Gerald Arthur MATUREN was stillborn on 29 October 1933.

4> Patricia Ann MATUREN was born on 10 May 1937 at Saginaw, MI. She was married on 10 March 1952 to Herbert PRATHER.

			16 Francois M CHAILLE	2
		A Jean Baptiste MATHURIN/CHAILLE-		
		B: 27 Oct 1729		
		P: PQ		
		N: 24 Feb 1754	17 Marie-Helene BELANGER	3
		P: Lorette		
		D:		
		P:	18 -----	4
		9 Marie-Helene LEVASSEUR		
		B:	19 -----	5
		P:		
		D: 29 Apr 1760		
		P: PQ	20 Nicholas DUPONT	6
		10 Joseph DUPONT		
		B: 12 Jun 1723		
		P: Beauport	21 Angelique PARENT	7
		N: 22 Feb 1745		
		P: ND Quebec		
		D:		
		P:	22 Guillaume COIE	8
		11 Angelique COIE		
		B: 22 Feb 1720	23 Clotilde AXELOT	9
		P: Quebec		
		D:		
		P:	24 Michel DEROME-	10
		12 Francois-Xavier DEROME		
		B: 8 Feb 1706		
		P: Heuville	25 RN DUSSAULT-	11
		N: 16 Feb 1733		
		P: Longueil		
		D:		
		P:	26 Michel VIAU-	12
		13 Charlotte VIAU		
		B:	27 Helene CHARLES	13
		P:		
		D:		
		P:	28 Jacques BOIS	14
		14 Etienne BOIS		
		B: Abt 1716		
		P: Riviere-Ouelle	29 Anne-Marie SOUCY-	15
		N: 26 Apr 1745		
		P: ND Quebec		
		D:		
		P:	30 Pierre DOIRION-	16
		15 Marguerite DORION		
		B: 29 Oct 1725	31 GN CHAPEAU-	17
		P: Quebec		
		D:		
		P:		
2 Francois MATHURIN				
B: 12 Mar 1779				
P: Quebec				
M: 4 May 1801				
P: ND Montreal				
D:				
P:				
4 Jean-Baptiste MATHURIN/CHAILLE				
B: 3 Feb 1755				
P: PQ				
M: 29 Jul 1777				
P: ND Quebec				
D: 18 Dec 1817				
P:				
5 Elisabeth DUPONT				
B: 12 Feb 1756				
P: Beauport				
D: 23 Dec 1827				
P:				
1 Dominic-Joseph MATHURIN/NATUREN				
B: 7 Jul 1810				
P: Laprairie				
M: 15 Jan 1833				
P: L'Assomption				
D: 6 Apr 1906				
P: Grant Township, SC, NI				
Josephine Charlotte BOUSQUET				
Strouse				
6 Charles DEROME				
B:				
P:				
M: 5 Jul 1774				
P: ND Quebec				
D:				
P:				
3 Genevieve DEROME				
B: 9 Feb 1780				
P: Quebec				
D:				
P:				
7 Marie-Anne BOIS				
B:				
P:				
D:				
P:				

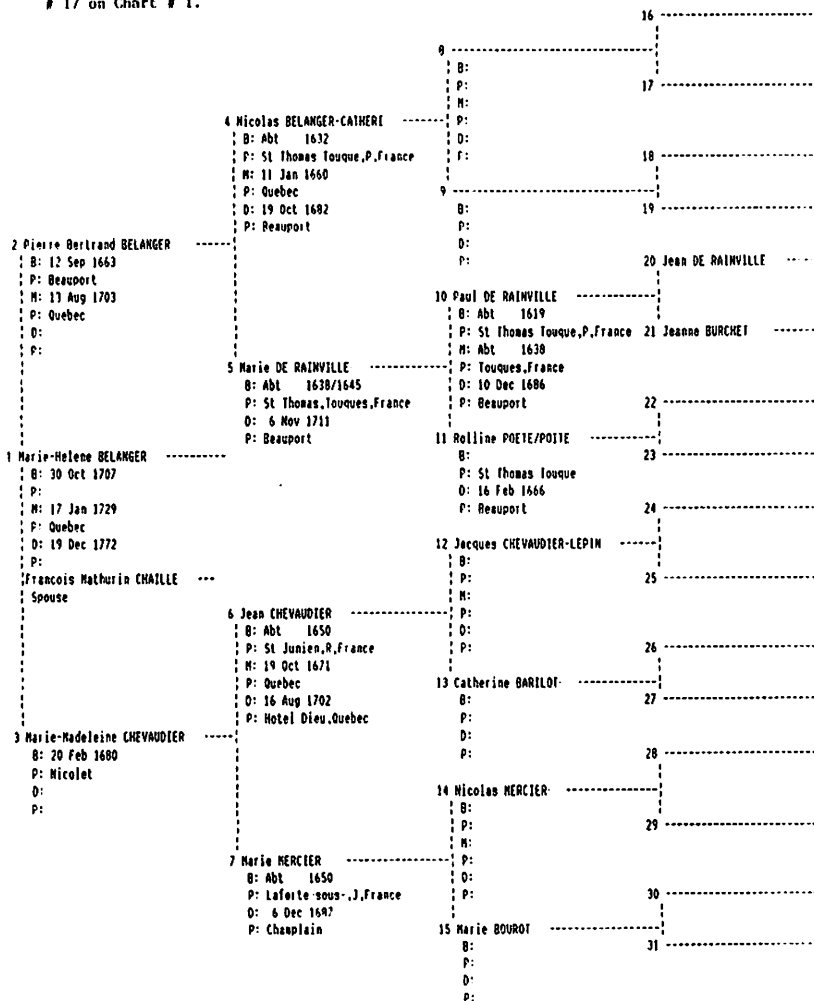
Person # 1 on this chart
is the same individual as
16 on Chart # 1.

Chart no. 2



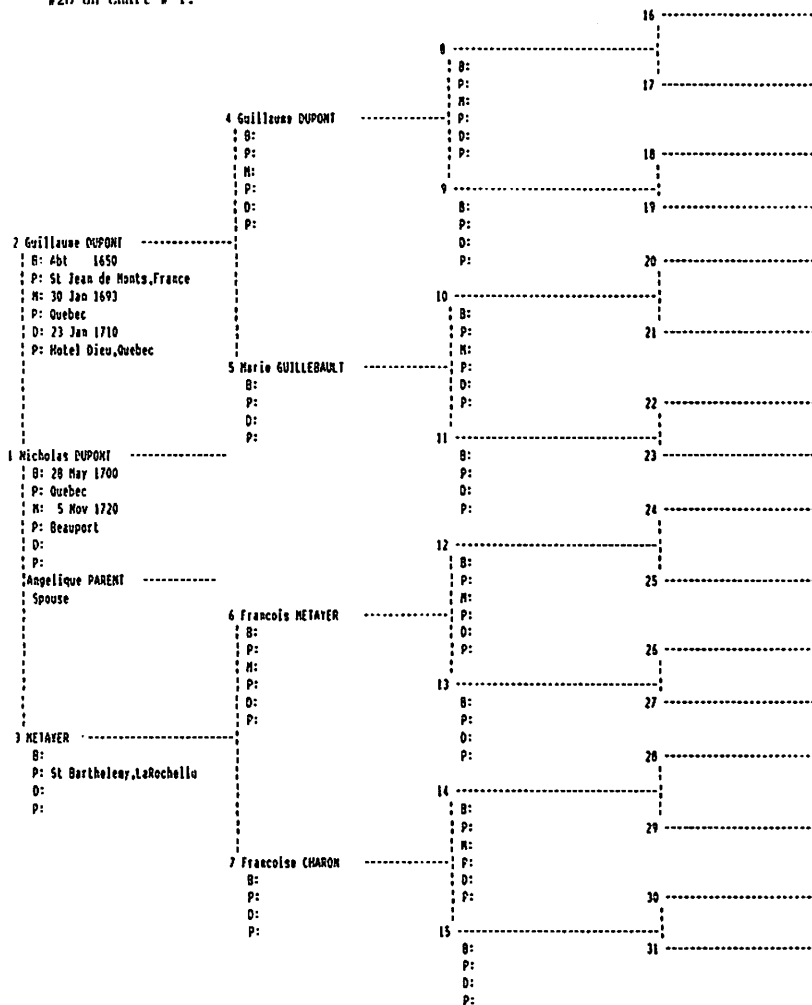
Person # 1 on this chart
is the same individual as
17 on Chart # 1.

Chart no. 7



Person # 1 on this chart
is the same individual as
#20 on Chart # 1.

Chart no. 6



Person # 1 on this chart
is the same individual as
#21 on Chart #1.

Chart no. 7

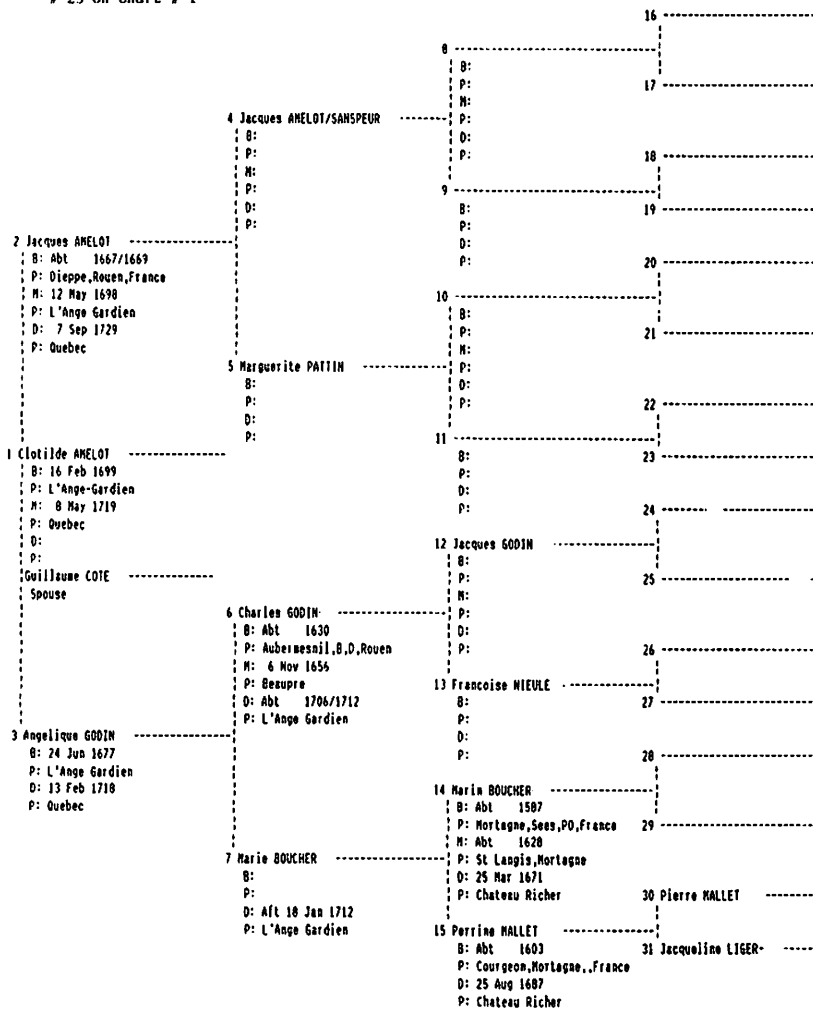
					16	-----
				8 Andre PARENT/PARANT	-----	
				B:		
				P:	17	-----
				M:		
				P:		
		4 Pierre PARENT	-----	D:		
		B: Abt 1615		P:	18	-----
		P: Montagne-sur-Gironde				
		M: 9 Feb 1654				
		P: Beauport		9 Marie COUDRE	-----	
		D: 5 Aug 1698		B:	19	-----
		P: Beauport		P:		
				D:		
				P:	20	-----
2 Jacques PARENT	-----					
B: 15 Nov 1657				10 Jacques BADEAU	-----	
P: Quebec				B:		
M: 1 Feb 1677				P: St Sauveur, L Aunis, France	21	-----
P: Beauport				M: Abt 1631		
D:				P: La Rochelle, France		
P:				D: 17 Aug 1658		
		5 Jeanne BADEAU	-----	P: Quebec	22	-----
		B: Abt 1638				
		P: La Rochelle, Aunis, France				
		D: 22 Nov 1706				
		P: Beauport		11 Anne ARDOUIN	-----	
				B:	23	-----
1 Angelique PARENT	-----			P: La Rochelle, Aunis, France		
B: 11 Feb 1688				D: 11 Oct 1670		
P: Beauport				P: Beauport	24	-----
M: 5 Nov 1720						
P: Beauport						
D:				12 Rene CHEVALIER	-----	
P:				B:		
Nicholas DUPONT	-----			P:	25	-----
Spouse				M:		
				P:		
		6 Rene CHEVALIER	-----	D:		
		B: Abt 1626		P:	26	-----
		P: Jarze, Angers, Anjou, France				
		M: 9 Jan 1656				
		P: Beauport		13 Marie LUCRE	-----	
		D: 1 Feb 1677		B:	27	-----
		P: Beauport		P:		
				D:		
				P:	28 Guillaume LANGLOIS	-----
3 Louise CHEVALIER	-----					
B: 19 Oct 1659				14 Noel LANGLOIS	-----	
P: Quebec				B: Abt 1603		
D: 29 Sep 1703				P: St Leonard Parcs, A, France	29 Jeanne MILLET	-----
P: Beauport				M: 25 Jul 1634		
				P: Quebec		
		7 Jeanne LANGLOIS	-----	D: 14 Jul 1684		
		B: 1 Jan 1643		P: Beauport	30	-----
		P: Quebec				
		D: Aft 13 Jul 1687				
		P: Beauport		15 Francoise GRENIER	-----	
				B:	31	-----
				P:		
				D: 1 Nov 1665		
				P: Quebec		

Chart no. 8

62

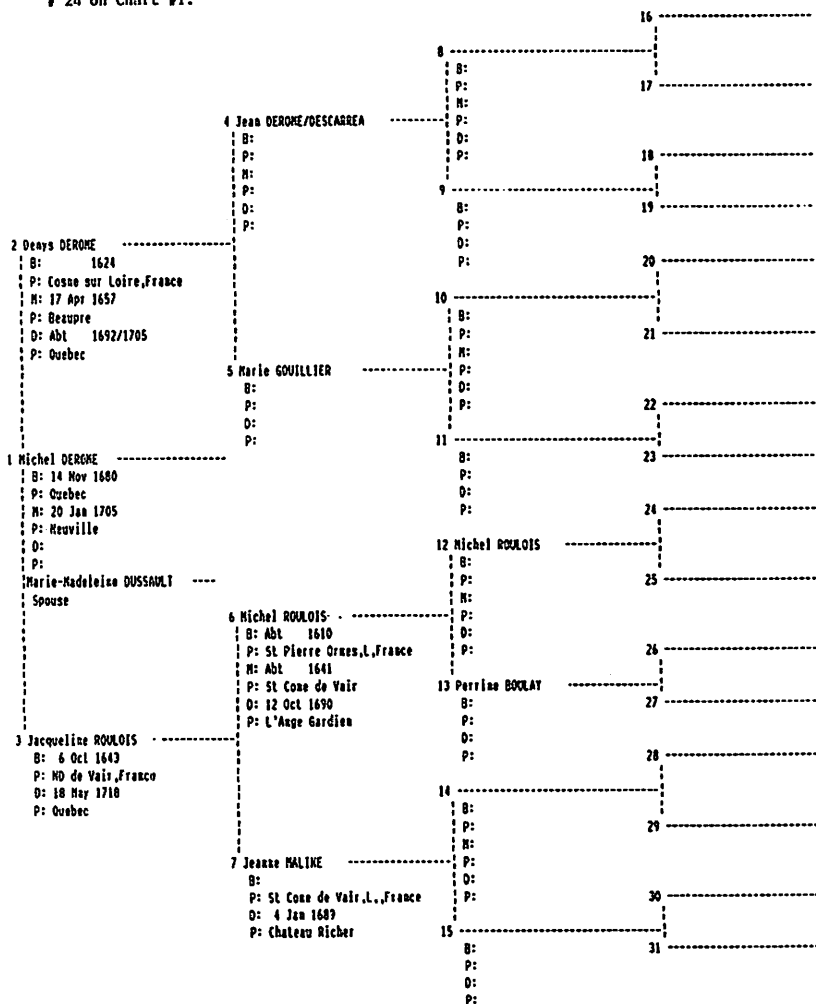
Person # 1 on this chart
is the same individual as
23 on Chart # 1

Chart no. 9



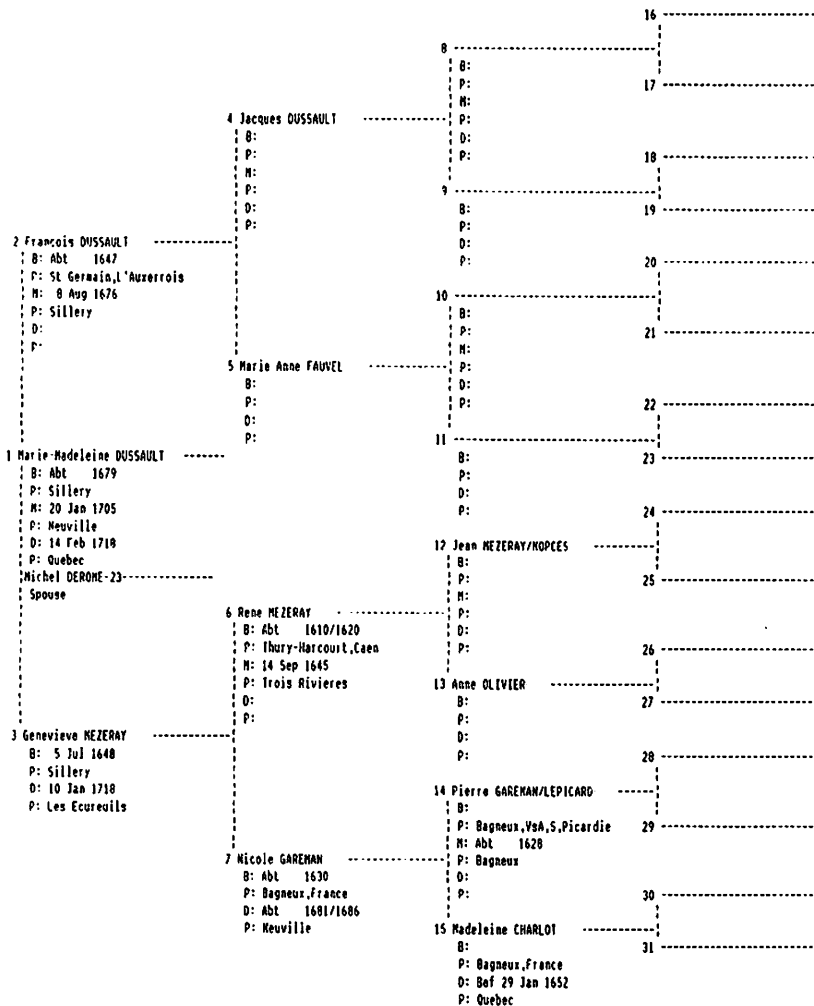
Person # 1 on this chart
is the same individual as
24 on Chart #1.

Chart no. 10



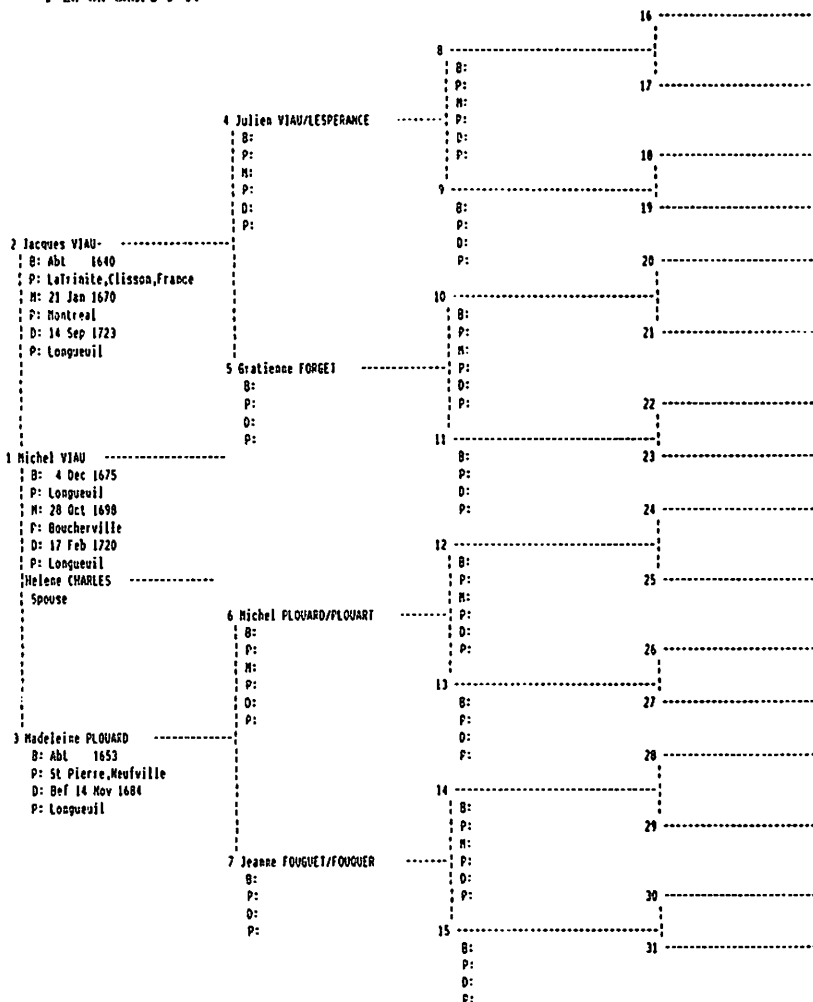
Person # 1 on this chart
is the same individual as
25 on Chart # 1.

Chart no. 11



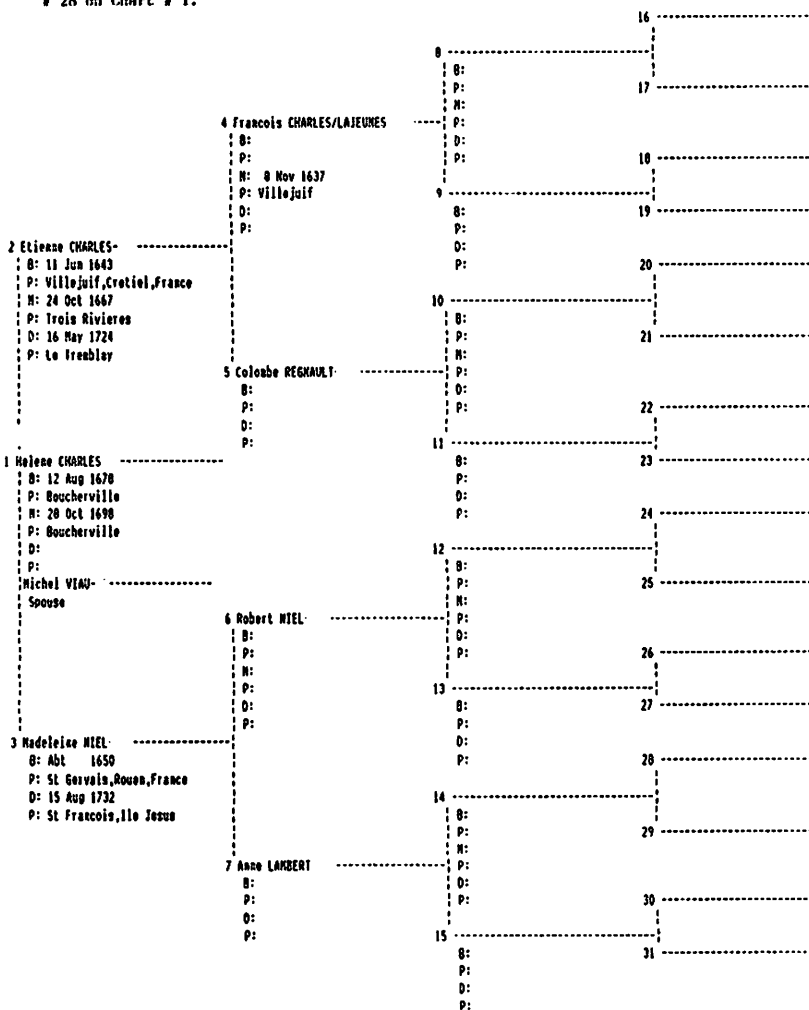
Person # 1 on this chart
is the same individual as
26 on Chart # 1.

Chart no. 12



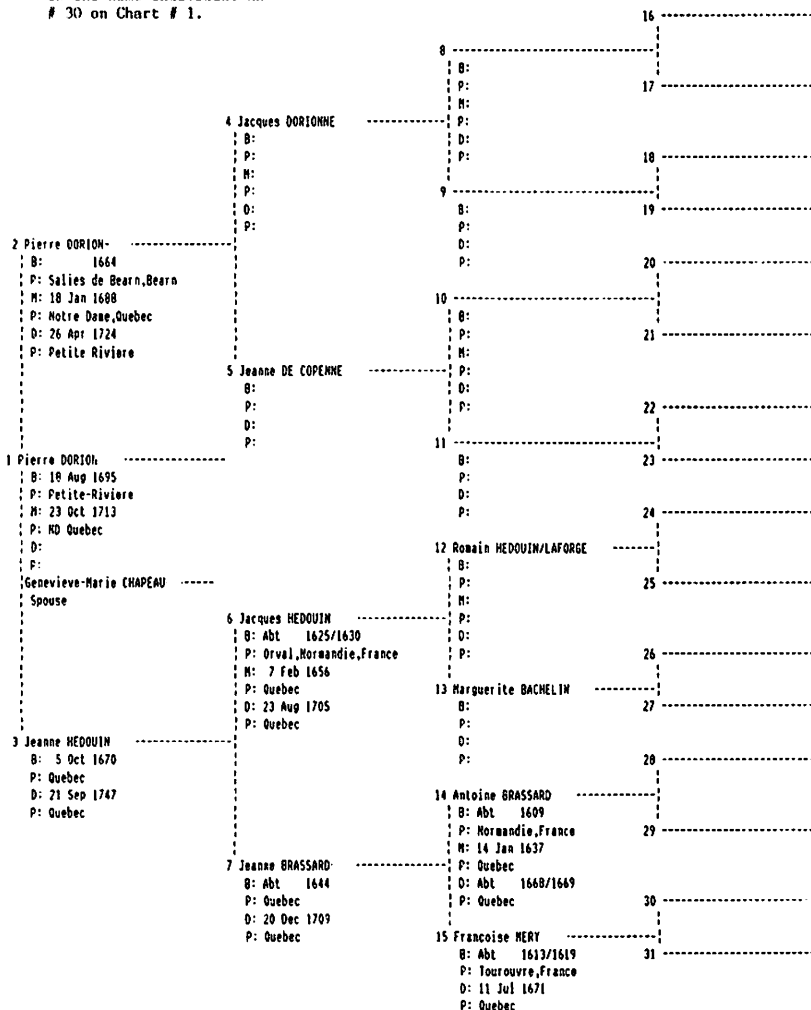
Person # 1 on this chart
is the same individual as
28 on Chart # 1.

Chart no. 14



68

Person # 1 on this chart
is the same individual as
30 on Chart # 1.



70

ALPHONSE GAULIN SR.

Editor's Note: The following article was taken from *Representative Men and Old Families of Rhode Island, Volume III*, published in 1908 by J.H. Beers & Co. of Chicago. These books were apparently a paid *Who's Who* of prominent Rhode Islanders of that period, and were probably published for their snob appeal among the elite of that era. With that in mind, this biography should probably be taken with a grain of salt, however the genealogical information it contains is invaluable. The family of Alphonse GAULIN Sr. was chosen for inclusion in this issue of *JMS* because of his importance in the French-Canadian community of northern Rhode Island at the turn of the century. A genealogy of the GAULIN family, researched by Raymond DESPLAINES, follows the article.

Alphonse GAULIN, Sr., who for forty or more years has been a resident of Woonsocket, during which time he has taken a deep interest in the growth and development of the city, is one of the largest dealers in real estate in this section of the State, among his holdings being the Commercial Block on Main street; and the greater part of the Social district. Mr. GAULIN is a native of Canada, born at St. Hughes, in the district of Bagot, Province of Quebec, Nov. 16, 1845.

The GAULIN family is of French descent, and many generations have made their home in the Province of Quebec, where the founder of the family on this continent settled. Nicholas GAULIN, father of Alphonse, was born at St. Antoine, Quebec, July 28, 1818, and was there educated, growing to manhood on a farm. In 1837 he settled in the United States, crossing the border to Pittsfield, Mass., where he found employment, and later removed to Troy, N.Y. After some time there he returned to his native country and settled at St. Marcel, in the district of Richelieu, where he followed tanning, and later farming and storekeeping. He was also interested in buying and selling farming property in that section. In November, 1866, with his wife and family, he came to Rhode Island, locating in Woonsocket, where he continued to reside the remainder of his life. His services were secured by the Harris Company in developing real estate, and in securing mill help for the fast growing industries of Woonsocket, and he also engaged in the horse business, buying horses in Canada and shipping them by the carload to Rhode Island and nearby states. He dealt in stock, hay and grain. He was among the first real estate dealers in the Social district, and built the Marcoux, Girard and Gaulin Blocks on Cumberland street. He owned what is known as the Gobeille Block, which embraces six stores and twelve tenements. He was a man of enterprise and progressive ideas, and took a great interest in Woonsocket. Besides his other interests he was engaged in the mercantile business for some time, and a stockholder and director in the Woonsocket Fair Grounds. He was appointed a member of the Board of Health, and was connected with several French societies. In political sentiment he was a Republican.

Mr. GAULIN died at his home on Cumberland street, Woonsocket, April 27, 1900, being buried in the cemetery of the Precious Blood parish, of which parish he and his family were faithful members. Mr. GAULIN was married in 1840, in his native home, to Marie LAMOTHE, a native of Ste. Rosalie, Quebec. She proved a true and faithful wife and mother, and good Christian woman. Mrs. GAULIN died at her home, Jan. 7, 1899, aged eighty-three years, ten months, and was laid to rest in the cemetery of the Precious Blood. She was the mother of nine children: Seraphine, widow of Joseph LEMIRE, resides in Worcester, Mass.; Alphonse; Misael; Marie married Joseph CHAMPIGNY; Justine married and died in Canada; Gedeon, a priest, resides at Ste. Cecile de Whitton, Quebec; and three children died in infancy. Mr. Gaulin married for his second wife Marie SYLVESTRE. He left thirty-five grandchildren and ten great-grandchildren.

Alphonse GAULIN, Sr. was educated in the Province of Quebec, and worked at home with his parents until the family came to the United States. After coming to Woonsocket he was employed in the mills for a short time, and later became a clerk in the grocery store of D. Sylvestre, there spending five years. In 1872 he bought the grocery business of Mr. Sylvestre on Social Street, and for a period of fourteen years he successfully conducted a business in that locality. In 1884 he embarked in the real estate business in company with Joseph BOUVIER, under the firm name of Bouvier & Gaulin, and the firm operated extensively, buying hundreds of acres in Woonsocket, principally on the Manville Road, Pleasant View, Bernon and Clinton streets. By their enterprise they built up a large portion of these sections, and also at the place now known as Villa Nova, the name given by them to the Bernon land. Mr. GAULIN also built, in company with others, the Commercial Building, Main street, which is one of the finest stores and office blocks in Woonsocket. Mr. GAULIN is a man of public spirit and enterprise, and has done much to build up the city of his adoption. He built a fine dwelling on the summit of Pleasant View, the finest home in that section of the city. *Editor's note: "Chateau Gaulin" is located at the corner of Elm Street and Wood Avenue.* Mr. GAULIN is still active, and gives all of his time to his real estate interests. He is a staunch Republican, always supporting the principles of the party. He was tax collector of Woonsocket from 1889 to 1892. He is a member of the board of directors of the People's Savings Bank, and also a member of the board of investments. He and his family are members of St. Ann's Catholic Church, of which he is a trustee.

Mr. GAULIN married in Woonsocket, in 1873, Miss Elmire MARCOUX, of St. Barthelemi, County Berthier, Quebec, daughter of Felix MARCOUX, and these children have been born to the union: Alphonse Jr.; Gustave A. married to Alva CHASSE, and has one child, Florina; Gedeon, at home; Florina married E.J. DAIGNAULT, a lawyer of Woonsocket, and has three children, Florina, Marguerite and Bernadette; Joseph R.; Esperelda, wife of Dr. Adelbert MONTY of Attleboro, Mass., has one child, Esperelda; Amanda is the wife of Leandre CHARBONNEAU, of Woonsocket; Blanche; Albert; Bertha; and two died in infancy. Mr. GAULIN gave all his children excellent educations, his sons being educated at the Sherbrooke College, Quebec, and the daughters at the Convent of

Jesus Mary, Fall River.

Alphonse GAULIN Jr., was born in Woonsocket, May 24, 1874. He attended school in Woonsocket, Sherbrooke College, the Jesuit College in Montreal, and graduated from the Harvard Law School in 1896. He was admitted to the Rhode Island Bar the same year, and practiced his profession until 1905, in partnership with Adelard ARCHAMBAULT, ex-lieutenant governor. Mr. GAULIN is a Republican. He was elected coroner of Woonsocket in 1897, and served until 1902, when he was elected mayor of the city, an office he held until the fall of 1905, when he was appointed consul to Havre, France by President ROOSEVELT.

Mr. GAULIN was married in Montreal, Sept. 12, 1905, to Miss Marguerite H. STEELE, daughter of the late Thomas E. STEELE, a prominent barrister of Montreal. They have one daughter. Mr. GAULIN is a member of the Woonsocket Lodge of Elks, and of the Circle Nationale Dramatique. He belongs to St. Ann's Church.

THE GAULIN FAMILY

I

Vincent GAULIN - Marie BONNEMER
St. Martin-du-Vieux-Belieme, Perche, France

II

Francois GAULIN
Marie ROCHERON (Julien & Martine LEMOINE)
25 September 1657, Quebec

III

Robert GAULIN
Elisabeth LETOURNEAU (David & Francoise CHAPELAIN)
5 July 1688, Ste. Famille, I.O.

IV

Louis GAULIN
Marie-Madeleine CAMPAGNA (Charles & Marie Madeleine BLOUIN)
22 November 1717, St. Francois, I.O.

V

Louis GAULIN
Marie-Catherine DUMAS (Francois & Marguerite ROULEAU)
14 February 1746, St. Laurent, I.O.

VI

Jean-Baptiste GAULIN

M.-Josephite LAVIOLETTE/JAHAN (Joseph & M.-Josephite GENESTE)

7 February 1774, St. Jean

VII

Michel GAULIN

Reine LECLERC (Charles & M.-Charlotte BONIN)

21 September 1807, St. Ours

VIII

Nicolas GAULIN

Marie LAMOTHE (Charles & Marie CADORET)

20 June 1840, St. Hughes-de-Bagot

IX

Alphonse GAULIN Sr.

Elmire MARCOUX (Felix & Anastasie DELISLE)

14 June 1873, Woonsocket, RI

X

Alphonse GAULIN Jr.

Marguerite H. STEELE (Thomas & ?)

12 September 1905, Montreal

MY EIGHT HOPES AS I GROW OLDER

Hope No. 1. Keep me from the bad habit of thinking that I need to say something on every subject and on every occasion.

Hope No. 2. Release me from the craving to straighten out everybody else's affairs.

Hope No. 3. Make me thoughtful but not moody; helpful but not bossy. With my vast store of wisdom, it seems a pity not to use it all.

Hope No. 4. Keep my mind from the recital of endless details. Give me what I need to get to the point.

Hope No. 5. Keep me from constantly publicizing my aches and pains. They're increasing and love of rehearsing them is becoming sweeter as the years go by.

Hope No. 6. Give me growing humility.

Hope No. 7. Teach me the glorious humility that occasionally I may be mistaken.

Hope No. 8. Give me the ability to see good things in unexpected places and talents in unexpected people. Give me the grace to tell them so.

FRANCO-AMERICAN VETERANS FROM RHODE ISLAND IN THE SPANISH-AMERICAN WAR

by Paul P. Dellisle

On 7 April 1898, having received a request from the President of the United States, Rhode Island Governor Elisha DYER re-activated the First Rhode Island Volunteer Infantry for federal service. This action was soon followed by the re-activation of the First Rhode Island Light Artillery regiment and the mobilization of state naval militia units.

Plans for the manning and equipping of these units were put into effect immediately. On 27 April Governor DYER issued a general order establishing recruiting stations throughout the state, and appointing examining officers. Among those appointed was Dr. Charles LAFERRIERE of Woonsocket.

Dr. LAFERRIERE was the first of over 100 Rhode Islanders of French-Canadian descent who volunteered to serve in the war against Spain.

The fully equipped and combat-ready infantry regiment left the state on 26 May 1898 for posting at Camp Alger, VA. This unit, which distinguished itself in the Civil War, was to see no action in this conflict. The First Rhode Island Infantry was mustered-out on 30 March 1899 at Columbia, SC. The artillery regiment was mustered out soon afterward.

A roster of French-Canadians who served from Rhode Island follows. This list was taken from *Rhode Island in the War with Spain*, published in 1900 for the Rhode Island General Assembly by E. L. Freeman and Sons of Providence, RI. Places of residence are not given in this book. That information, when given below, was obtained from various sources during the course of other research. It is worth noting that those who served in this war were all volunteers — there was no draft.

ARCHAMBAULT, Alphonse
Private, Company D, First Rhode Island Volunteer Infantry.
Resident of Woonsocket, RI.

ARCHAMBAULT, Edward I.
Musician, Company D, First Rhode Island Volunteer Infantry.
Resident of Woonsocket, RI.

ARCHAMBAULT, Elie
Private, Company F, First Rhode Island Volunteer Infantry.

ARCHAMBAULT, Joseph R.
Private, Company D, First Rhode Island Volunteer Infantry.
Resident of Woonsocket, RI.

ASSELIN, Francois O.
Corporal, Company I, First Rhode Island Volunteer Infantry.
Resident of Woonsocket, RI.

BASQUIN, Eugene E.
Private, Company L, First Rhode Island Volunteer Infantry.
Resident of Woonsocket, RI.

BEAUDRY, Joseph
Sergeant, Company B, First Rhode Island Volunteer Infantry.
Resident of Providence, RI.

BEAUREGARD, Eugene
Private, Company L, First Rhode Island Volunteer Infantry.
Resident of Woonsocket, RI.

BEAUSEJOUR, Remi A.
Private, Company B, First Rhode Island Volunteer Infantry.

BLANCHARD, Arthur
Private, Company C, First Rhode Island Volunteer Infantry.

BLANCHARD, Benjamin F.
Private, Company K, First Rhode Island Volunteer Infantry.

BODREAU, Frederick L.
Coal Passer, Rhode Island Naval Militia.

BODREAU, Simon
Ordinary Seaman, Rhode Island Naval Militia.

BOISVERT, Louis
Farrier, Battery B, First Rhode Island Light Artillery.

BOIVIN, Frederick A.
Private, Company M, First Rhode Island Infantry.

BOLDUC, Frederick
Sergeant, Company D, First Rhode Island Volunteer Infantry.
Resident of Woonsocket, RI.

BOLDUC, Joseph
Private, Company D, First Rhode Island Volunteer Infantry.
Resident of Woonsocket, RI.

BONIN, Edward L.
Private, Company L, First Rhode Island Volunteer Infantry.
Resident of Woonsocket, RI.

BONIN, Henry L.
Private, Company L, First Rhode Island Volunteer Infantry.
Resident of Woonsocket, RI.

BOULLESTER, Jerome H.
Private, Company D, First Rhode Island Volunteer Infantry.
Resident of Woonsocket, RI.

BOUTIER, Oscar T.
Musician, Company H, First Rhode Island Volunteer Infantry.

BREAULT, Rudolph H.
Musician, Company D, First Rhode Island Volunteer Infantry.
Resident of Woonsocket, RI.

BREAULT, Thomas
Private, Hospital Corps, U.S. Army.

BRINDAMOUR, Francis
Private, Company E, First Rhode Island Volunteer Infantry.

BRUNETTE, Treffe
Chief Machinist Mate, U.S. Navy, USS Vulcan.
Resident of Pawtucket, RI.

CABANA, Louis
Private, Battery B, Fourth U.S. Light Artillery

CHAMPLAIN, George P.
Bugler, Rhode Island Naval Militia.

CHAPPELL, Albert R.
Private, Company F, First Rhode Island Volunteer Infantry.

COTE, Peter O.
Private, Company G, First Rhode Island Volunteer Infantry.

CROCHIERE, Joseph Z.
Private, Company D, First Rhode Island Volunteer Infantry.
Resident of Woonsocket, RI.

DAURAY, Adelard J.
Landsman, Rhode Island Naval Militia.

DEANO (DAIGNAULT?), Charles T. E.
Private, Company L, First Rhode Island Volunteer Infantry.
Resident of Woonsocket, RI.

DECELLES, Elphege
Private, Company L, First Rhode Island Volunteer Infantry.
Resident of Woonsocket, RI.

DEGNAN, Hubert B.
Corporal, Company M, First Rhode Island Volunteer Infantry.

DEGNAN, John T.
Private, Company B, First Rhode Island Volunteer Infantry.

DEIGNAN, Bartholomew J.
Sergeant, Company M, First Rhode Island Volunteer Infantry.

DELABARRE, Harry L.
Private, Company L, First Rhode Island Volunteer Infantry.
Resident of Woonsocket, RI.

DELAHAUNT, Michael F.
Private, Company I, First Rhode Island Volunteer Infantry.

DESANTELS (DESAUTELS ?), Ulderic
Private, Company L, First Rhode Island Volunteer Infantry.

DESJARLAIS, Napoleon
Private, Company L, First Rhode Island Volunteer Infantry.

DESSAULT, Paul
Musician, Field and Staff Unit, First Rhode Island Vol. Infantry.

DION, Homer
Private, Company D, First Rhode Island Volunteer Infantry.
Resident of Woonsocket, RI.

DUBOIS, Henry D. C.
Chief Yeoman, Rhode Island Naval Militia.

DUBOIS, Russell C.
Gunners Mate Third Class, Rhode Island Naval Militia.

DUHAINE, George H.
Private, Company L, First Rhode Island Volunteer Infantry.

ETU (HETU ?), Charles H.
Private, Company L, First Rhode Island Volunteer Infantry.
Resident of Woonsocket, RI.

FLY (PAPILLON), Edward
Private, Company D, First Rhode Island Volunteer Infantry.
Resident of Woonsocket, RI.

FONTAINE, Joseph
Private, Company G, First Rhode Island Volunteer Infantry.

GABRY, William
Private, Fourth U.S. Cavalry.
Resident of Woonsocket, RI.

GAGNON, Alfred J.
Corporal, Company D, First Rhode Island Volunteer Infantry.
Resident of Woonsocket, RI.

GAGNON, Peter A.
Private, Company B, First Rhode Island Volunteer Infantry.
Resident of Providence, RI.

GAGNON, Philip D.
Private, Company I, First Rhode Island Volunteer Infantry.

GIGUERE, Moise
Private, Company L, First Rhode Island Volunteer Infantry.
Resident of Woonsocket, RI.

GUERTIN, Oscar
Private, Company L, First Rhode Island Volunteer Infantry.
Resident of Woonsocket, RI.

HUBERT, Henry J.
Private, Company L, First Rhode Island Volunteer Infantry.

JUTRAS, William P.
Private, Company C, First Rhode Island Volunteer Infantry.

LABOSSIER, George
Private, Company E, First Rhode Island Volunteer Infantry.

LACHAPPELLE, Ralph D.
Private, Company G, First Rhode Island Volunteer Infantry.

LACHAPPELLE, Amos F.
Hospital Apprentice, Rhode Island Naval Militia.

LACROSSE (LACROIX ?), William S.
Landsman, Rhode Island Naval Militia.

LAFLEUR, Louis
Corporal, Company M, First Rhode Island Volunteer Infantry.

LAFONTAINE, Joseph
Private, Company L, First Rhode Island Volunteer Infantry.

LAMBERT, Felix
Private, Company D, First Rhode Island Volunteer Infantry.

LAMBERT, Frank
Private, Company G, First Rhode Island Volunteer Infantry.

LANGVIN, Peter
Private, Company E, First Rhode Island Volunteer Infantry.
Resident of Woonsocket, RI.

LANGLOIS, Joseph
Private, Company D, First Rhode Island Volunteer Infantry.
Resident of Woonsocket, RI.

LAPIERRE, William A.
Private, Company H, First Rhode Island Volunteer Infantry.
Resident of Woonsocket, RI.

LAPORT, Edward F.
Private, Company B, First Rhode Island Volunteer Infantry.

LAVALLEE, Joseph
Private, Company L, First Rhode Island Volunteer Infantry.
Resident of Woonsocket, RI.

LEBOEUF, Charles
Gunners Mate, U.S. Navy, USS Indiana.
Resident of Woonsocket, RI.

LECLAIR, Fred D.
Private, Company B, First Rhode Island Volunteer Infantry.

LEFFORT, William M.
Private, Company G, First Rhode Island Volunteer Infantry.

LEMARCHER, George
Private, Company D, First Rhode Island Volunteer Infantry.
Resident of Woonsocket, RI.

LEMONIE, Joseph C.
Landsman, Rhode Island Naval Militia.

LEURY, Albert T.
Ordinary Seaman, Rhode Island Naval Militia.

LUCITT, Edmund
Private, Company H, First Rhode Island Volunteer Infantry.

MARCHANT, Charles
Private, Company A, First Rhode Island Volunteer Infantry.

MARCHANT, Walter F.
Musician, Company A, First Rhode Island Volunteer Infantry.

MENARD, Frank
Private, Company F, First Rhode Island Volunteer Infantry.

MERCIER, Walter P.
Private, Company F, First Rhode Island Volunteer Infantry.

MICHAUD, Albert
Private, Company L, First Rhode Island Volunteer Infantry.
Resident of Woonsocket, RI.

MILLETT, James H.
Chief Machinist Mate, U.S. Navy, USS Vulcan.
Resident of Pawtucket, RI.

MORIN, George A.
Private, Company D, First Rhode Island Volunteer Infantry.
Resident of Woonsocket, RI.

MORIN, Zephirs E.
Private, Company A, First Rhode Island Volunteer Infantry.

NADEAU, Joseph
Private, Company I, First Rhode Island Volunteer Infantry.

NORMANDIN, Neddie L.
Private, Company I, First Rhode Island Volunteer Infantry.

OUIMETTE, George E.
Private, Company G, First Rhode Island Volunteer Infantry.

OUIMETTE, Lawrence A.
Private, Company G, First Rhode Island Volunteer Infantry.

PALARDY, Joseph
Private, Hospital Corps, U.S Army.

PAQUIN, Sidie
Private, Company M, First Rhode Island Volunteer Infantry.

PARADIS, Alfred
Private, Company L, First Rhode Island Volunteer Infantry.
Resident of Woonsocket, RI.

PAUL, Peter
Private, Company L, First Rhode Island Volunteer Infantry.
Resident of Woonsocket, RI.

PERRIN, Adelbert L.
Private, Company I, First Rhode Island Volunteer Infantry.

PERRON, Joseph
Private, Battery E, Second U.S. Artillery.

PHANEUF, Adelard
Musician, Field and Staff Unit, First Rhode Island Vol. Infantry.

PLANTIER, Alexander Jr.
Private, Company L, First Rhode Island Volunteer Infantry.
Resident of Woonsocket, RI.

PRARAY (PRAIRIE ?), Walter F.
Private, Company L, First Rhode Island Volunteer Infantry.
Resident of Woonsocket, RI.

PRIMEAU, Xavier
Musician, Field and Staff Unit, First Rhode Island Vol. Infantry.

PROVENSAL, Adelard

Private, Company L, First Rhode Island Volunteer Infantry.
Resident of Woonsocket, RI.

PRUE, J. W.

Private, Company K, First Rhode Island Volunteer Infantry.

QUINIAT, Sebastien

Private, Company I, First Rhode Island Volunteer Infantry.

REGNAULT, Charles F.

Private, Company C, First Rhode Island Volunteer Infantry.

RHEAUME, Louis N.

Private, Company E, First Rhode Island Volunteer Infantry.
Resident of Woonsocket, RI.

ROBERTS, Celestin

Private, Company D, First Rhode Island Volunteer Infantry.
Resident of Woonsocket, RI.

ROCHE, Daniel J.

Private, Company F, First Rhode Island Volunteer Infantry.

ROUDEAU, Jeremie

Private, Company E, First Rhode Island Volunteer Infantry.

ROUDEAU, Rodrique

Private, Company D, First Rhode Island Volunteer Infantry.
Resident of Woonsocket, RI.

ROUSEAU, George N.

Private, Hospital Corps, U.S. Army.

ROUSSEAU, Joseph A.

Musician, Company E, First Rhode Island Volunteer Infantry.
Resident of Woonsocket, RI.

ROY, Norbert

Private, Hospital Corps, U.S. Army.

SANCEVER, Joseph L.

Private, Company H, First Rhode Island Volunteer Infantry.

SAUCIER, Antoine L.
Private, Company B, First Rhode Island Volunteer Infantry.

SAURIOL, Napoleon
Private, Company C, First Rhode Island Volunteer Infantry.

ST. ONGE, Nelson
Private, Company F, First Rhode Island Volunteer Infantry.

TARRANT, William L.
Private, Company C, First Rhode Island Volunteer Infantry.

THEROUX, Paul
Private, Company D, First Rhode Island Volunteer Infantry.
Resident of Woonsocket, RI.

VACHON, Arthur
Private, Company H, First Rhode Island Volunteer Infantry.
Resident of Woonsocket, RI.

VIGUE, Napoleon
Corporal, Company D, First Rhode Island Volunteer Infantry.
Resident of Woonsocket, RI.

VIOLA, Hornidas
Private, Company G, 27th U.S. Infantry.
Died in the Philippines, 7 February 1903, age 19y, 7m.
Resident of Woonsocket, RI.

Every day in Africa a gazelle wakes up knowing that if it does not out-run the fastest lion, it will be eaten. Every day in Africa a lion wakes up knowing that if it does not run faster than the slowest gazelle, it will starve.

In Africa it doesn't matter whether you are a lion or a gazelle: When you wake up in the morning, you better be running!

AFGS RESEARCH POLICY

STEP ONE: WHAT YOU SEND

Your request and a self-addressed stamped envelope. Your choice of the type of research to be done according to the following descriptions:

A. Single Marriage - Only one marriage to search. Marriages of parents will be counted as additional single marriages and billed as such. Rates are \$2.00 per marriage for AFGS members and \$4.00 per marriage for non-members.

B. Direct Lineage - A straight line of either a husband or wife back to the immigrant ancestor. This will include each couple, their date and place of marriage, and their parents' names. Origin of immigrant ancestor in France will be included where this information can be obtained. Price for this service will be determined by the number of generations found times the applicable rate quoted above for single marriages.

C. Five-Generation Ancestral Chart - Standard five-generation ancestral chart of 31 ancestors with 8 marriages found. The last column of names will give parents' names only: no marriages as they will each start a new chart. Prices are \$16.00 for AFGS members and \$25.00 for non-members.

NOTE: *Do not send payment in advance.*

STEP TWO: OUR JOB

After receiving your properly submitted request, we will immediately start your research. We will then notify you of our findings and bill you for the research performed according to the applicable rates quoted above.

STEP THREE: YOUR APPROVAL

After receiving our report and billing statement, return the top portion with a check for the proper amount payable to AFGS. Upon receipt, we will forward your requested research.

All requests not resolved by the Research Committee will be placed in the Question and Answer section of *Je Me Souviens*.

Again, please do not send payment in advance.



QUESTIONS & ANSWERS

The following marriages which could not be found by our staff are published here, hoping that others who may see them and have answers will contact us so that we may forward this information to the appropriate researchers. All answers may be addressed to the A.F.G.S. at P.O. Box 2113, Pawtucket, R. I. 02861. When answering a question, please use the call number, e.g. 18/1, 18/2, etc.

p=Parents s/o=son of m=marriage date and place
d/o=daughter of D=Descendants w/o=widow of/widower of

18/1 Seeking p and m of Joseph BEAUDREAU and Cesarie LAVERDIERE. They m. 11 October 1886 at Notre Dame de Bois, Frontenac Co. This was his second marriage. He m Azilda MANDEVILLE. Also need p and m for this one. (Tom Boudreau)

18/2 Seeking p and m of Michel AINSLIE and Marie BOLDUC. Marie died 27 September 1810 at Ste. Marie de Beauce. Their son m 4 November 1823 at St. Henri. (Carol Ann Turner)

18/3 Seeking p and m of Cleopher FORAND and Dina LAPIERRE, their son Ovila m Therese-Cecile BALLARD 9 February 1909 at N. D. de Granby, Shefford. (Dorothy Ciriello)

18/4 Seeking p and m of Philias (Felix) BELANGER and Marie BEAUDOIN. She was born in St. Lin P.Q. (Barbara-Ann Reid)

18/5 Seeking p and m of Joseph LEMOYNE, born 1801 in L'Ange Gardien, to Genevieve MAGNANT. (John Atkinson)

18/6 Seeking p of Flavie JOLY or JOLICOEUR. She married Edmond HEROUX on 19 October 1846 in Ste. Melanie, Quebec. The names of her parents were not recorded during in the act. (E. M. Belair)

18/7 Seeking p and m of Alberic LAFLEUR and Leocadie BOUDRIAULT ca. 1890. (Mary Donnely)

18/8 Seeking p and m of Georges JACQUES and Anna THERRIEN ca. 1890. (Mary Donnely)

18/9 Seeking p and m of Raphael BASINT to Helene..... ca 1875 at St. Isidore. (Florence Anderson)

18/10 Seeking p and m of Etienne BOUCHARD, s/o Etienne and Anastasie DENIS to Mathilde HEBERT, ca 1870 at Laprairie. (Florence Anderson)

18/11 Seeking p and m of Louis BASINE, s/o J.B. and Julie BENOIT to Hermine LEBLANC ca 1870. Louis' first wife was Josephine BROUILLET. (Florence Anderson)

The following answers were sent in by Mr. Al Berube from Montreal. We are very fortunate to have Al because, except for one response from Mr. Branchaud, he seems to be the only one answering the questions. Thank you.

17/2 BRANCHAUD, Guillaume "William" (Michel and Josephte ARSENAULT) - LAJOIE, Euphemie(No Parents); married 1825.

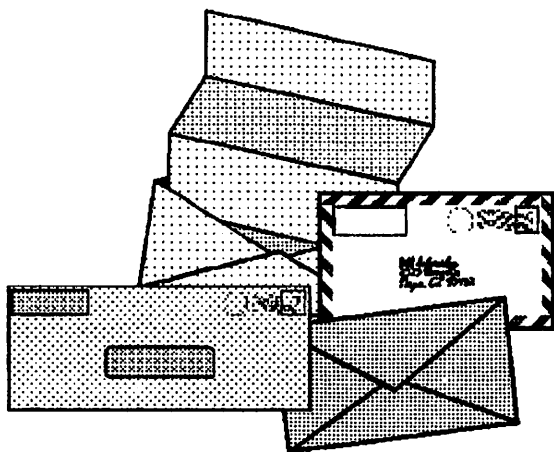
17/5 LEMAY, Norbert (Francois and Louise DUVAL) - MESSIER, Marie (no parents); married 7 October 1859, Blackstone, MA.

17/7 SARRAZIN, Francois (Charles and Elmiere LEROUX) - LADOUCEUR, Marie (Albert and Catherine HIEL/YELLE); married 17 August 1874, St. Christopher, Amprior, Ontario.

17/10 DUMAS, Joseph (no parents) - LAVALLEE, Julie (no parents); married 9 January 1843, St. Regis (witnesses were Thomas DUMAS and Henriette GEAUDRIN)

17/11 ENO/DESCHAMPS, Alexis (no parents) - DEVOT/JOLICOEUR, Marguerite (no parents); married 17 Oct. 1822 Ste. Elisabeth de Joliette. Contract by Notary Georges ROLLAND. Note: Could not find it in Joliette or Portneuf.

17/14 FORAND, Joseph (Joseph and Mathilde MILLETTE) - DAME, Regina (Joseph and Alphonsine CYR); married 24 September 1919 at St. Edward, Bolton Eastman.



LIBRARY REPORT

The Library Committee is delighted to announce a major new purchase. Due to the generosity of Mr. and Mrs. Viateur Pelletier, the AFGS is now the proud owner of the third set of Drouin research material. This set of 32 microfilms is composed of marriages that were researched by the Drouin Institute. People who have used this film in Montreal have reported that many difficult to find marriages have been found in these records. At this time we are the only library in the United States to own this set. I know that our members will enjoy using it. Our grateful thanks to the Pelletiers for this outstanding gift to the Society and for their continuing support of all our efforts.

We would also like to thank Sister Eugena Poulin for her gift of a microfilm reader/printer attachment. This gift will be very useful with the arrival of the new Drouin microfilms. We thank Sister Eugena for this outstanding gift to the Society.

We have purchased the third series of microfilms for Vermont which gives us vital statistics for that state up to the year 1954. We are still investigating the possibility of purchasing microfilm records for the state of Maine.

We have had another busy publishing year. We have had very successful sales of our books and this has made it possible for us to publish other books. We are currently offering the following new books: *The Marriages of Blackstone, MA*; *The Births of Swansea, MA*; *The births of St. Joseph of North Grosvenordale, CT*; and *The Burials of St. Joseph of North Grosvenordale, CT*. In addition, we are currently working on records from the Roy Funeral Home in Worcester, MA; marriage and birth records from Sacred Heart of West Thompson, CT; records from the Lamoureux Funeral Home in New Bedford, MA; birth, marriage, and death records from St. Matthew of Central Falls, RI; and birth, marriage, and death records from Notre Dame of Central Falls, RI. These books will be wonderful additions to our library and to your libraries.

We wish to thank all those people who continue to give so much of their time to help with these projects. Hard work? Definitely! But it is also a lot of fun. The Library Committee is very grateful to all our helpers for the unselfish donation of time that each member has given.

Our obituary, bride, and milestone projects continue to grow weekly. Thanks to all the loyal members who continue to clip, paste, copy and catalog this wonderful information. Please keep up the good work. If you would like to join us in this project, please feel free to do so. Just clip out pertinent information from your local newspaper and send it along to us.

Armand and Mary Letourneau, Lucile McDonald and Roland Bouliane have devoted many hours to covering our library books with hard covers. I think this project is about 85% complete and the books look wonderful. We are very grateful to this dedicated group for their hours of hard work and dedication.

Our library is open every Tuesday from 1:00 PM to 10:00 PM throughout the year. Members who are traveling a great distance to use the library should check with the Society before coming. Sometimes special arrangements can be made to open the library at special times for these special visitors.

Paul Delisle and Roger Beaudry continue to work on their cemetery project. They continue to look for volunteers who wish to help with this work. They continue to do a most outstanding job. We are very proud of their efforts.

We have many new books on order, and we continue to make every effort to keep our library up to date and to purchase new books as they become available. We appreciate those members who continue to donate to the book fund and who donate copies of their original work to the library. We thank you most sincerely. A list of new books will be printed in the next *Je Me Souviens* Library Report.

—Janice Burkhart

PEDESTAL WORDS

Pedestal words raise the other person to a level above the ordinary. Here are some examples:

May I? Asking permission implies authority.

As you, of course, know. Implies vast knowledge.

I'd like your advice. Suggests superior wisdom.

I'd sure appreciate it if ... There is an implication here that he or she has the power to refuse or grant.

You are so right. A pat on the back.

Spare time from your busy life. Implies he or she is a busy and, therefore, an important person.

Please. A great lubricator in human relations.

NEW MEMBERS

2286

ANGELEY, Michael
96 School St.
Taunton, MA 02780

2248

AUBIN, Maurice
743 Rathbun St.
Blackstone, MA 01504

2250

BEAUCHEMIN, Richard J.
28 Gilfillan Rd.
N. Smithfield, RI 02896

2220F

BENOIT, Arthur
416 Carrington Ave.
Woonsocket, RI 02895

2266

BERNARD, William A.
129 Union St.
Franklin, MA 02038

2223

BISAILLON, Michael
11724 N. 58th St., Apt B6
Tampa, FL 33617

2251

BOUCHER, Joanne
Rt. 2, Box 39
Rolette, ND 58366

2258

BOURGAULT, Edward O.
822 Pleasant St.
Worcester, MA 01602

2254

CABRAL, Richard
543 Hanover St.
Fall River, MA 02720

2249

CAMILUCCI, Aurore
34 Lefrancois Blvd.
Woonsocket, RI 02895

2257

CANAVAN, Dorothy (MORNEAU)
72 Endicott St.
Salem, MA 01970

2227F

CANTARA, E. Norman
11 Salvia Ct. W.
Homosassa, FL 34446

2255

CANUEL, Gilles R.
424 Freelove St.
Fall River, MA 02720-7624

2242

CAREY, Milton R.
120 Sayles Hill Rd.
N. Smithfield, RI 02896

2262

Leo R. CHAMPAGNE
56 Irving Ave.
E. Providence, RI 02914

2275

CHASSE, Robert
2547 Meadow Court
West Palm Beach, FL 33406

2261

COOROUGH, Joseph A.
395 Stonebrook St.
Simi Valley, CA 93065

2235

COSTELLO, Joseph H.
918 S. Main St.
Bellingham, MA 02019

2265
COTA, Don
826 Crestfield
Libertyville, IL 60048

2213
COTE, Jane
393 Turnstone Dr.
Livermore, CA 94550

2217
DAMUTTH, Loretta
8808 W. Maple St.
West Allis, WI 53214-4331

2226F
DAURAY, Maurice P. & Dorothy M.
9 Ledge Rd.
Lincoln, RI 02865

2287
DESCHAMPES, Richard
310 Spring St.
Wrentham, MA 02093

2238
DESCHENEAU, Rolland
687 Miller
Greenfield Park, QC J4V 1W6 Canada

2284
DINGES, Shirley
53 Pleasant St.
Pascoag, RI 02859

2241
DUFRESNE, Claudette P.
222 Phillips St.
Woonsocket, RI 02895

2214F
EDWARDS, Francis F.
LAMBERT, Gail
10 Bruce St.
Grafton, MA 01519-1131

2288
ESPINOSA, Irene
2 Shady Lane
N. Smithfield, RI 02896

2286F
GENEREUX, Raphael J. Jr.
30877 Birchwood
Westland, MI 48185

2212
GORMLEY, Georgette
871 N. Quidnessett Rd.
N. Kingstown, RI 02852

2276
GRANDMAISON, C.
6860 Gulfport Blvd. Unit 251
St. Petersburg, FL 33707

2267
GRISWOLD, E. L.
3655 Harbor View Way
Oceanside, CA 92056

2246
GUZADO, Lillian Menard
P.O. Box 714
Addison, IL 60101

2234
HIRT, Robert
1490 Stelmach
Omer, MI 48749-9721

2224
HOWLEY, Walter R.
6703 Devonshire Lane
New Port Richey, FL 34653

2244
JIMMO, Richard A.
11 Plum Tree Lane
Coventry, RI 02816

2273F
JOHNSON, Kathleen P.
17 Hemlock Dr.
P.O. Box 934
Chepachet, RI 02814-0934

2264
KING, Charles W.
133 Jenkins Rd.
Burnt Hills, NY 12027

2245
KINNA, Martin C.
1129 Hampshire Place
Santa Maria, CA 93455

1723
LAMONTAGNE, Roger
1 Tyler St.
Milford, MA 01757-1319

2216
LAMOREAUX, Albert D.
30 Kingsnorth St.
Whitinsville, MA 01588

2215
LANDRY, Stephen J.
115 Cottage Grove Ave.
Warwick, RI 02886

2263
LAPRE, Ernest
594 River Rd.
Lincoln, RI 02865

2225
LAROSE, Susan M.
P.O. Box 946
Dayville, CT 06241-0946

2274
LEBRUN, Roger
12 Hillcrest Rd.
Foxboro, MA 02035

2239
LOCKLIN, Muriel L.
923 South Main St.
Bellingham, MA 02019-1803

2280
MARSAN, Donald
3403 Stoneybrae Dr.
Falls Church, VA 22044-1225

2283
MATUSZEWSKI, Theresa C.
1389 Master St.
N. Tonawanda, NY 14120-2209

2236
McCORMICK, Christin
9 Appleton St., #304
Boston, MA 02116

2237
McMANUS, John L.
100 Pamola Park
Millinocket, ME 04462

2278
MELLO, Michele J.
109 Stillwater Rd.
Esmond, RI 02917-3337

2279
NAMAHA, Eileen G.
3 Sharon Parkway
N. Smithfield, RI 02896

2272F
NORDIN, Eric
91 Whittier Ave.
Providence, RI 02908

2211
O'GRADY, R. Patricia
27 Colonial Rd.
Hingham, MA 01106

2259
PAQUETTE, Charles F.
259 Kenmore Dr.
Longmeadow, MA 01106

2219
PASHKA, Jacqueline A.
208 Bumstead Rd.
Monson, MA 01507

2285
PETT, Norman E.
48 Wendell St.
Swansea, MA 02777

2229
PLAMONDON, Richard A.
3116 Plaza Dr. NE, Apt C12
Grand Rapids, MI 49505

2247

POKETT, Sandra L.
1911 Poplar St.
Waukegan, IL 60087

2260

POULIN, Sr. Eugena, RSM
56 Phelps Rd., 3C
Middletown, RI 02842

2233

PROVOST, William C. (Gucfa)
c/o 1101 Roosevelt Ave.
Pawtucket, RI 02861

2243

ROBERGE, Pamela A.
190 St. Paul St.
N. Smithfield, RI 02896

2221

ROLLINS, Sharon Ann
24 Bryant St.
Cumberland, RI 02864

2269F

ROY, Mrs. Lucette
156 Oak St.
Indian Orchard, MA 01151

2231

SEARS, Kathleen T.
252 3rd St.
Fall River, MA 02721-1910

2222

SEREDA, Peggy Myers
4145 Vista Bonita Ln.
Escondido, CA 92025

2271

SIMEONS-RAMIREZ, Pauline
408 S. Fraser Ave.
Los Angeles, CA 90022

2256

SKYLER, Solange Sevigny
23 Alger Dr.
Rochester, NY 14624

2270

SULLIVAN, Denise
1571 Main St., P.O. Box 202
Leicester, MA 01524-0202

2252

TETREAULT, Gerard E.
157 Howard Hill Rd.
Foster, RI 02825

2230I

Ville de Verdun
4555 Avenue Verdun
Verdun, QC H4G 1M4 Canada

2277

WARNER, Joseph C.
21 E 22nd St., Apt 7B
New York, NY 10010

2281

WHITE, Alberta G.
9815 Murray Dr.
La Mesa, CA 92041-4125

2240F

WHITTON, Nil & Pierrette
5 Edward Ave.
Slatersville, RI 02876

2218

WILD, Shirley R.
115 Vorn St.
Warwick, RI 02886

2228

WINTERS, Sylvia M.
608 Jackson Way
Carson City, NV 89701

2210

WOODWARD, Rita E.
6302 Mystic Forest
San Antonio, TX 78239-3507

**WELCOME
NEW MEMBERS**

Have you forgotten to renew your membership? Do you wish to become a new member?
Please photocopy this form and mail it to the AFGS

NAME: _____

ADDRESS: _____

CITY: _____ STATE: _____ ZIP: _____

☐ NEW MEMBER

☐ RENEWAL (Mbsp #: _____)

TYPE OF MEMBERSHIP:

- | | |
|--|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Individual . . . | \$20.00 (\$22.50 outside of the U.S.) |
| <input type="checkbox"/> Family . . . | \$27.50 (\$30.00 outside of the U.S.) |
| <input type="checkbox"/> Institutional . . . | \$25.00 (\$27.50 outside of the U.S.) |
| <input type="checkbox"/> Life . . . | \$275.00 |

Please make all checks payable to: *American-French Genealogical Society*. Canadian residents please use postal money orders only.

Mail to: AFGS

P.O. Box 2113

Pawtucket, RI 02861-0113

GENEALOGICAL MATERIALS & PUBLICATIONS FOR SALE

JE ME SOUVIENS - OUR JOURNAL

Vol. II, No. 2	September	1979	\$2.50*
Vol. III, No. 2	March	1980	\$2.50*
Vol. III, No. 3-4	October	1980	\$5.00*
Vol. IV, No. 1	December	1980	\$2.50*
Vol. V, No. 1	Spring	1982	\$3.50
Vol. V, No. 2	Autumn	1982	\$3.50
Vol. VI, No. 1	Spring	1983	\$3.50
Vol. VI, No. 2	Autumn	1983	\$3.50
Vol. VII, No. 1	Spring	1984	\$3.50
Vol. VII, No. 2	Winter	1984	\$3.50
Vol. VIII, No. 1	Summer	1985	\$3.50
Vol. VIII, No. 2	Winter	1985	\$3.50
Vol. IX, No. 1	Summer	1986	\$3.50
Vol. IX, No. 2	Winter	1986	\$3.50
Vol. X, No. 1	Summer	1987	\$3.50
Vol. X, No. 2	Winter	1987	\$3.50
Vol. XI, No. 1	Summer	1988	\$3.50
Vol. XI, No. 2	Winter	1988	\$3.50
Vol. XII, No. 1	Summer	1989	\$3.50
Vol. XII, No. 2	Winter	1989	\$3.50
Vol. XIII, No. 1	Summer	1990	\$3.50
Vol. XIII, No. 2	Winter	1990	\$3.50
Vol. XIV, No. 1	Autumn	1991	\$3.50
Vol. XV, No. 1	Spring	1992	\$3.50
Vol. XV, No. 2	Autumn	1992	\$3.50
Vol. XVI, No. 1	Spring	1993	\$3.50
Vol. XVI, No. 2	Autumn	1993	\$3.50
Vol. XVII, No. 1	Spring	1994	\$3.50

INDEX SEPTEMBER 1978 THRU AUTUMN 1981 — \$4.00

Please add \$1.25 for postage and handling except for items marked with (*), which are \$1.50.

A.F.G.S. PUBLICATIONS

BIRTH/BAPTISM REPERTOIRES

Baptisms of St. Cecilia's Church (1910-1988), Pawtucket, Rhode Island

A.F.G.S. Edition, Spiral Bound, 466 Pages.

\$35.00 & \$3.00 Postage, (\$7.00 Canada)

Baptisms of St. Stephen's Church (1880-1986), Attleboro (Dodgeville), Massachusetts

A.F.G.S. Edition, Spiral Bound, 317 Pages.

\$25.00 & \$2.50 Postage, (\$4.50 Canada)

Baptisms of St. Joseph's Church (1893-1991), Pascoag, Rhode Island

A.F.G.S. Edition, Spiral Bound, 349 Pages.

\$35.00 & \$2.50 Postage, (\$4.50 Canada)

Baptisms of St. John the Baptist Church (1873-1989), W. Warwick, Rhode Island

A.F.G.S. Edition, Spiral Bound, 2 Volumes, 1260 Pages.

\$60.00 & \$6.00 Postage (\$10.00 Canada)

Births of Swansea, Massachusetts (1879-1973).

A.F.G.S. Edition, Spiral Bound, 359 Pages.

\$35.00 & \$2.50 Postage (\$4.50 Canada)

MARRIAGE REPERTOIRES

Marriages of St. John the Evangelist Church (1872-1986), Slatersville, Rhode Island

A.F.G.S. Edition, Soft Bound, 310 Pages.

\$28.50 & \$2.50 Postage (\$4.50 Canada)

Marriages of St. Joseph's Church (1872-1986), Ashton, Rhode Island

A.F.G.S. Edition, Soft Bound, 246 Pages.

\$24.00 & \$2.50 Postage (\$4.50 Canada)

Marriages of St. Stephen's Church (1880-1986), Attleboro, Massachusetts

A.F.G.S. Edition, Soft Bound, 225 Pages.

\$19.95 & \$2.50 Postage (\$4.50 Canada)

Marriages of St. Joseph's Church (1905-1986), Attleboro, Massachusetts

A.F.G.S. Edition, Soft Bound, 232 Pages.

\$22.50 & \$2.50 Postage (\$4.50 Canada)

The Franco-American Marriages of New Bedford, Massachusetts, (1865-1920). By Albert Ledoux.

A.F.G.S. Edition, Soft Bound, 478 Pages.

\$40.00 & \$3.00 Postage (\$7.00 Canada)

Marriages of Ste. Cecilia's Church (1910-1986), Pawtucket, Rhode Island.

A.F.G.S. Edition, Soft Bound, 398 Pages.

\$35.00 & \$3.00 Postage (\$7.00 Canada)

Marriages of St. Matthew's Church (1888-1986), Fall River, Massachusetts.

A.F.G.S. Edition, Soft Bound, 310 Pages.

\$27.00 & \$2.50 Postage (\$4.50 Canada)

Marriages of St. John the Baptist Church (1874-1980), West Warwick, Rhode Island.

A.F.G.S. Edition, Soft Bound, 2 Volumes, 622 Pages.

\$50.00 & \$4.00 Postage, (\$7.50 Canada)

Marriages of St. Jacques' Church (1904-1989), Taunton, Massachusetts.

A.F.G.S. Edition, Spiral Bound, 288 Pages.

\$30.00 & \$2.50 Postage, (\$4.50 Canada)

Marriages of St. John the Baptist Church (1884-1988), Pawtucket, Rhode Island.

A.F.G.S. Edition, Spiral Bound, 496 Pages.

\$50.00 & \$3.00 Postage, (\$7.00 Canada)

Marriages of St. Joseph's Church (1872-1990), North Grosvenordale, Connecticut. Includes mission records from St. Stephen Church, Quinebaug, CT.

A.F.G.S. Edition, Spiral Bound, 484 Pages.

\$50.00 & \$3.00 Postage, (\$7.00 Canada)

Franco-American Marriages of St. Lawrence Church (1907-1970), Centredale, Rhode Island.

A.F.G.S. Edition, Spiral Bound, 101 Pages.

\$15.00 & \$2.50 Postage, (\$4.50 Canada)

Marriages of Our Lady of Victories Church (1909-1986), Woonsocket, Rhode Island.

A.F.G.S. Edition, Spiral Bound, 312 Pages.

\$30.00 & \$2.50 Postage, (\$4.50 Canada)

Marriages of St. Louis Church (1902-1987), Woonsocket, Rhode Island.

A.F.G.S. Edition, Spiral Bound, 343 Pages.

\$35.00 & \$3.00 Postage, (\$7.00 Canada)

Marriages of St. Joseph's Church (1929-1980), Woonsocket, Rhode Island.

A.F.G.S. Edition, Spiral Bound, 248 Pages.

\$20.00 & \$2.50 Postage, (\$4.50 Canada)

Marriages of St. Agatha's Church (1953-1986), Woonsocket, Rhode Island.

A.F.G.S. Edition, Spiral Bound, 119 Pages.

\$15.00 & \$2.50 Postage, (\$4.50 Canada)

Marriages of Our Lady Queen of Martyrs Church (1953-1986), Woonsocket, Rhode Island.

A.F.G.S. Edition, Spiral Bound, 142 Pages.

\$15.00 & \$2.50 Postage, (\$4.50 Canada)

Les Mariages des Iles de Madeleines, P.Q., (1794-1900). By Rev Dennis M. Boudreau. Completely revised. Includes all marriages of the islands as well as many others from areas where Madelinot families settled, extending some lines beyond 1900. Complete listing of Madelinot Boudreaus from 1794-1980.

A.F.G.S. Edition, Soft Bound, 326 Pages.

\$21.00 & \$3.00 Postage, (\$7.00 Canada)

Marriages of Sacred Heart Church (1904-1990), North Attleboro, Massachusetts

A.F.G.S. Edition, Spiral Bound, 242 pages.

\$35.00 & \$2.50 Postage, (\$4.50 Canada)

Marriages of Holy Family Church (1902-1987), Woonsocket, Rhode Island

A.F.G.S. Edition, Spiral Bound 686 pages.

\$45.00 & \$4.00 Postage, (\$7.50 Canada)

Marriages of St. Joseph's Church (1893-1990), Pascoag, Rhode Island

A.F.G.S. Edition, Spiral Bound 276 pages.

\$35.00 & \$2.50 Postage (\$4.50 Canada)

Marriages of St. Theresa's Church (July 1929-June 1987), Blackstone, Massachusetts

A.F.G.S. Edition, Spiral Bound 132 pages.

\$15.00 & \$2.50 Postage (\$4.50 Canada)

Marriages of St. Theresa's Church (1923-1986), Nasonville, Rhode Island

A.F.G.S. Edition, Spiral Bound 65 pages.

\$15.00 & \$2.00 Postage (\$4.00 Canada)

Marriages of Norton, Massachusetts (1850-1950)

A.F.G.S. Edition, Spiral Bound 522 pages.

\$35.00 & \$3.50 Postage (\$7.50 Canada)

Marriages of St. Joseph's Church (1875-1989), Natick, Rhode Island

A.F.G.S. Edition, Spiral Bound, 410 Pages.

\$40.00 & \$3.00 Postage (\$7.00 Canada)

Marriages of Blackstone, Massachusetts (1845-1900)

A.F.G.S. Edition, Spiral Bound, 601 Pages.

\$35.00 & \$4.00 Postage (\$7.50 Canada)

DEATH/FUNERAL HOME REPERTOIRES

Franco-American Burials of the Stephen H. Foley Funeral Home (1911-1985), Attleboro, MA.

A.F.G.S. Edition, Spiral Bound, 326 Pages.
\$30.00 & \$3.00 Postage (\$7.00 Canada)

Menard Funeral Home (1970-1990), Woonsocket, Rhode Island

A.F.G.S. Edition, Spiral Bound, 272 Pages.
\$25.00 & \$2.50 Postage (\$4.50 Canada)

Hickey-Grenier Funeral Home (1911-1987), Brockton, Massachusetts

A.F.G.S. Edition, Spiral Bound, 412 Pages.
\$35.00 & \$3.00 Postage (\$7.00 Canada)

Elmwood Memorial-Meunier's Funeral Service (1934-1990), Burlington, Vermont

A.F.G.S. Edition, Spiral Bound, 248 Pages.
\$30.00 & \$2.50 Postage (\$4.50 Canada)

Burials of Gilman-Valade Funeral Home (1920-1969), Putnam & N. Grosvenordale, CT.

A.F.G.S. Edition, Spiral Bound, 563 Pages.
\$35.00 & \$3.50 Postage (\$7.50 Canada)

CANADIAN MAPS

These maps illustrate the counties within the province as well as the cities and towns. Lists county population and has location index. The following are available: Alberta, British Columbia, Manitoba, Maritime Provinces, Yukon & Northwest Territories, Newfoundland, Ontario, Quebec, and Saskatchewan.

Quebec map \$4.00, all others \$3.00.

Postage (in mailing tubes) \$3.00 (\$4.00 Canada)

Postage (folded approx. 8 1/2 X 11) \$1.50 (\$2.50 Canada)

CHARTS

Eight Generation Family Tree Chart.

23" X 28"; Heavy parchment-like stock; Shipped in mailing tube.

\$4.00 & \$3.00 Postage, (\$4.00 Canada)

Standard Family Group Sheets.

8 1/2" X 11"; Punched for 3-ring binder; Places to record pertinent data for a couple and up to 15 children. Reverse side blank for notes and references. Minimum order 100.
\$3.50 per 100 & \$1.50 Postage, (\$2.00 Canada).

Straight Line Chart.

12" X 18"; Designed by Gina Bartolomucci. Handsomely decorated borders printed in brown ink on 24 pound aged tan antiqua parch-bond. Suitable for other uses. Shipped in mailing tubes.
\$2.00 & \$3.00 Postage, (\$4.00 Canada)

Five Generation Chart.

8 1/2" X 11"; Standard pedigree chart; Punched for 3-ring binder. Improved version, designed to be either handwritten or typed. Minimum order 100.
\$3.50 per 100 & \$1.50 Postage, (\$2.00 Canada)

Ten generation Fan Chart.

25" X 36 1/2"; Printed in two colors on heavy paper, suitable for framing. Space for 1,023 ancestral names. Shipped in mailing tube.
\$6.00 & \$3.00 Postage, (\$2.00 Canada)

MISCELLANEOUS BOOKS

La Cuisine de la Grandmere I.

Fourth reprint of our first cookbook. Contains hundreds of our favorite recipes. Completely retyped and re-indexed. Spiral bound.
\$7.95 & \$2.00 Postage, (\$3.00 Canada)

La Cuisine de la Grandmere II.

All new edition, over 400 recipes, traditional and current in English. Spiral bound with plasticized cover.
\$5.95 & \$2.00 Postage, (\$3.00 Canada)

Both cookbooks may be purchased for \$10.00 & \$2.00 Postage (\$4.00 Canada).

Beginning Franco-American Genealogy.

By Rev. Dennis M. Boudreau. Describes how to research French-Canadian roots including valuable references, resources and addresses for research. Second printing. Soft bound; 75 pages.
\$7.00 & \$2.00 Postage, (\$3.00 Canada)

Fifteenth Anniversary Pedigree Chart Book

This book contains over 400 pedigree charts submitted by our membership in celebration of our 15th anniversary. Soft bound; 407 pages with surname index.
\$25.00 & \$3.00 Postage (\$7.00 Canada)

PAYMENT

UNITED STATES: Checks payable to the American-French Genealogical Society. American funds only.

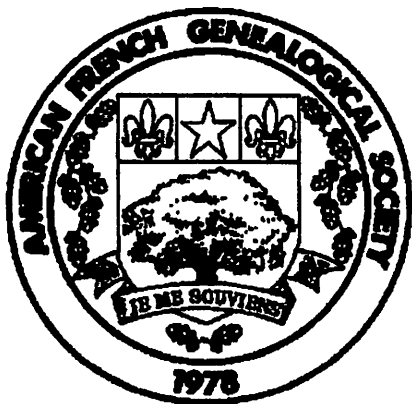
CANADA: Postal money orders payable to the American-French Genealogical Society.

Prices subject to change without notice.

Mail orders to: A.F.G.S.
PO Box 2113
Pawtucket, RI 02861-0113

**Watch your mail for announcements of
new AFGS publications and special offers
on current books.**

**An order form which you may photocopy is printed on
the next page for your convenience.**



GENEALOGICAL MATERIALS & PUBLICATIONS ORDER FORM

102

Qty.	Description	Postage	Totl Postage	Price	Total Price

Avoid errors — Please print or type clearly

Please photocopy this form — Do not tear this book!

Subtotal:

Total Postage:

ALL AMOUNTS PAYABLE IN U.S. FUNDS

Canadian orders please use postal money order.

Personal checks drawn on a foreign bank cannot

be accepted. *Prices subject to change without notice.*

Rhode Island res. add 7% tax:

Total Enclosed:

Make all checks payable to: American-French Genealogical Society

INDEX TO THIS ISSUE

A

ADHEMAR, Notary 25
 AINSLIE, Michel 86
 Alsace-Lorraine 39, 41, 42, 46
 Amiens 50
 Anjou 49
 ARCHAMBAULT, Adelard 73
 ARCHAMBAULT, Alphonse 75
 ARCHAMBAULT, Edward I. 75
 ARCHAMBAULT, Elie 75
 ARCHAMBAULT, Joseph R. 75
 ARIAL, Catherine 52
 ARMSTRONG, Helen 55
 ARMSTRONG, John 55
 ARSENAULT, Josephite 87
 ASSELIN, Francois O. 76
 Augustines, The 4
 Amis 49

B

BADEAU, Elisabeth 52
 BAILLY, Anne-Marie 43, 46
 BALLARD, Therese-Cecile 86
 BARBEAU, Angele 52
 BARBEAU, Charles 52
 BARBEAU, Francois 52
 BARIL, M.-Anne 24
 BARRE, Catherine 49
 BARRE, Jacques 49
 BARTHOLDI, Frederic 40
 Basel, Switzerland 39
 BASINE, J.B. 87
 BASINE, Louis 87
 BASINT, Raphael 86
 BASQUIN, Eugene E. 76
 Batiscan 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28
 Bay of Biscay 49
 BEAUDOIN, Marie 86
 BEAUDREAU, Joseph 86
 BEAUDRY, Joseph 76
 Beauport 49, 52
 BEAUREGARD, Eugene 76
 BEAUSEJOUR, Remi A. 76
 BECQUET, Francoise 50
 BEIN, Genevieve 52
 BELANGER, Helene 50
 BELANGER, Marie-Helene 51
 BELANGER, Philias (Felix) 86
 BELANGER, Pierre-Bertrand 51
 Belfort, France 39, 40, 43, 45
 BENOIT, Julie 87
 BERTRAND, Marguerite 24

BESSON, Jean 50
 BESSON, Pierre 50
 BILLET, Jeanne 49
 BLANCHARD, Arthur 76
 BLANCHARD, Benjamin F. 76
 BLOUIN, Marie Madeleine 73
 BODETTE, Theodore 54
 BODREAU, Frederick L. 76
 BODREAU, Simon 76
 BOIS, Marie-Anne 53
 BOISVERT, Louis 76
 BOVIN, Frederick A. 76
 BOLDUC, Frederick 76
 BOLDUC, Joseph 76
 BOLDUC, Marie 86
 BONIN, Charlotte 74
 BONIN, Edward L. 77
 BONIN, Henry L. 77
 BONNEMER, Marie 73
 BOUCHARD, Etienne 86
 BOUDRIAULT, Leocadie 86
 BOUILLAUT, Jeanne 49
 BOULLESTER, Jerome H. 77
 Bourg-la-Reine 49
 BOUSQUET, Josephine-Charlotte 53
 BOUSQUET, Reine 53
 BOUTIER, Oscar T. 77
 BOUVIER, Joseph 72
 BRANCHAUD, Guillaume 87
 BRANCHAUD, Michel 87
 BRANSARD, Etienne 27
 BREAUULT, Rudolph H. 77
 BREAUULT, Thomas 77
 BRIERE, Jean 49, 50
 BRIERE, Marie-Madeleine 49
 BRIERE, Anne 50
 BRINDAMOUR, Francis 77
 BRISBOIS, Ursule 25
 BRISSON, Elisabeth 27
 BRISSON, M.-Elis. 27
 BRISSON, Marie-Elisabeth 28
 BRONSARD, Francois 22
 BRONSARD, Fra. 25
 BROUILLET, Josephine 87
 BRUEZ, Fernand 43, 44, 46
 BRUEZ, George 44
 BRUEZ, Leon 44
 BRUNETTE, Treffe 77
 Brussels, Belgium 46
 BULCHER, Francois-Pierre 41

C

CABANA, Louis 77

CADORET, Marie 74
 CAMPAGNA, Charles 73
 CAMPAGNA, Marie-Madeleine 73
 Canardiere 50
 Cap-de-Madeleine 23
 Cap-Sante 49, 50, 51
 CARRIER, Genevieve 24, 26
 CASSAN, Andre 50
 CASSAN, Francoise 50
 CERISIER, Jeanne 23
 CHAILLE, Claude 49
 CHAILLE, Francois 50, 51
 CHAILLE, Francois-Mathurin 50
 CHAILLE, Francois-Mathurin 51
 CHAILLE, Helene 51
 CHAILLE, Henri 50
 CHAILLE, Jean 50
 CHAILLE, Jean A. 49
 CHAILLE, Jean-Baptiste 50, 51
 CHAILLE, Jean-Baptiste-Mathurin 51
 CHAILLE, Jean-Baptiste-Mathurin 51
 CHAILLE, Jean-Bte. Mathurin 49
 CHAILLE, Jean-Francois 51
 CHAILLE, Joseph 51
 CHAILLE, Louis 51
 CHAILLE, Marie 51
 CHAILLE, Marie-Angelique 50, 51
 CHAILLE, Marie-Anne 50
 CHAILLE, Marie-Francoise 50
 CHAILLE, Marie-Josephe 51
 CHAILLE, Marie-Madeleine 50
 CHAILLE, Marie-Therese 49
 CHAILLE, Mathurin 49
 CHAILLE, Michel 49
 CHAMBALON, Notary 50
 CHAMPIGNY, Joseph 72
 Champlain Co. 21, 26
 CHAMPLAIN, George P. 77
 CHAPELAIN, Francoise 73
 CHAPPELL, Albert R. 77
 CHARBONNEAU, Leandre 72
 Charente-Maritime 27, 49
 CHASSE, Alva 72
 CHEVAUDIER, Marie-Madeleine 51
 Circle Nationale Dramatique 73
 Colmar, Germany 46
 Cologne, Germany 39, 45, 46
 Contrecoeur 50
 COSSET, Francois 25
 COSSET, Madeleine 24, 26
 COSSETTE, Francois 23
 COTE, Angelique 52
 COTE, Jean 26
 COTE, Peter O. 77
 COUVILLE, Olympe 53
 COY, Orvie 55

CROCHIERE, Joseph Z. 77
 CURTIS, Lillian 56
 CYR, Alphonsine 87

D

DAIGNAULT, Bernadette 72
 DAIGNAULT, E.J. 72
 DAIGNAULT, Florina 72
 DAIGNAULT, Joseph R. 72
 DAIGNAULT, Marguerite 72
 DAME, Joseph 87
 DAME, Regina 87
 DAURAY, Adelard J. 78
 DEANO (DAIGNAULT?), Charles T. E. 78
 DECELLES, Elphege 78
 DECKER, Armenia 55
 DEGNAN, Hubert B. 78
 DEGNAN, John T. 78
 DEIGNAN, Bartholomew J. 78
 DELABARRE, Harry L. 78
 DELAHAUNT, Michael F. 78
 DELISLE, Anastasie 74
 DENIS, Anastasie 86
 DEROME, Charles 53
 DEROME, Etienne 52
 DEROME, Genevieve 53
 DERY dit LAROSE, Jacques 50
 DERY, Joseph 27
 DERY, Marie-Renée dit LAROSE 50
 DESANTELS (DESAUTELS ?), Ulderic 78
 Deschambault 49, 50
 DESPARLAIS, Napoleon 78
 DESSAULT, Paul 78
 DEVOT/JOLICOEUR, Marguerite 87
 Diocese of Angers 49
 Diocese of Maillezois 49
 DION, Homer 78
 DOYLE, Marianne 40
 DUBOIS, Elisabeth 24
 DUBOIS, Francoise 26
 DUBOIS, Henry D. C. 78
 DUBOIS, Russell C. 78
 DUBOIS, Ursule 24
 DUBREUIL, Notary 51
 DUBUC, Marie 53
 DUCLOS, Francois 23
 DUCLOS, Louise 21
 DUCLOS, Marie-Louise 23
 DUCLOS, Nicolas-Claude 23
 DUGUE, Marguerite 25
 DUHAINE, George H. 79
 DUMAS, Francois 73
 DUMAS, Joseph 87
 DUMAS, Marie-Catherine 73
 DUMAS, Thomas 87

DUPONT, Elisabeth 49, 52
 DUPONT, Joseph 52
 DUQUET, Anne 27
 DUQUET, Notary 49
 DUVAL, Louise 87
 DUVAL, Sophie 54
 DYER, Elisha 75

E

EDWARDS, A.E. 23
 EMOND, Francois 25
 EMPEY, Barbara Joan 56
 EMPEY, Myles 56
 ENO/DESCHAMPS, Alexis 87
 Errevet, France 40
 ETU (HETU ?), Charles H. 79
 Evette, France 39, 40, 41, 42, 45

F

FLY (PAPILLON ?), Edward 79
 FONTAINE, Joseph 79
 Fontenay-le-Compte 49
 FORAND, Cleopher 86
 FORAND, Joseph 87
 FORAND, Ovila 86
 FOY, Eddy Sr. 4
 Frahier, France 40
 Franco-Prussian Wars 40
 Frankfurt, Germany 39
 FRIGON, Paul 25

G

GABRY, William 79
 GAGNON, Alfred J. 79
 GAGNON, Marguerite 52
 GAGNON, Peter A. 79
 GAGNON, Philip D. 79
 GAGNON, Zacharie 52
 GAULIN, Albert 72
 GAULIN, Alphonse 72
 GAULIN, Alphonse Jr. 73
 GAULIN, Alphonse Jr. 72, 74
 GAULIN, Alphonse Sr. 71, 72, 74
 GAULIN, Amanda 72
 GAULIN, Bertha 72
 GAULIN, Blanche 72
 GAULIN, Esperelda 72
 GAULIN, Florina 72
 GAULIN, Francois 73
 GAULIN, Gedeon 72
 GAULIN, Gustave A. 72
 GAULIN, Jean-Baptiste 74
 GAULIN, Justine 72
 GAULIN, Louis 73

GAULIN, Marie 72
 GAULIN, Michel 74
 GAULIN, Misael 72
 GAULIN, Nicholas 71
 GAULIN, Nicolas 74
 GAULIN, Robert 73
 GAULIN, Seraphine 72
 GAULIN, Vincent 73
 GAUVRITE, Francoise 49
 GAVITT, Melvina 4
 GAYA, Antoine 28
 GEAUDRIN, Henriette 87
 GENDREAU, Marie 50
 GENESTE, M.-Joseph 74
 GERVAIS, Francois 21
 GERVAISE, Joseph 26
 GIGNAC, Francois 50
 GIGUERE, Moise 79
 Giromagny, France 40
 GODET, Jacques 25
 GODET, Marie-Josephe 24, 25
 GORTON, Norman 4
 GRANDIN, Jeanne 49, 50
 GRIMARD, Marie-Madeleine 27
 GRZENIA, Joseph 56
 GUDRITZ, Edna 56
 GUERTIN, Oscar 79
 GUILLET, Marguerite 53
 GUILLET, Pierre 53

H

HAMEL, Elisabeth/Angelique 23, 27
 HANCY, Amette 39, 42
 HANCY, Jean-Pierre 39
 Havre, France 73
 HEBERT, Mathilde 86
 HEROUX, Edmond 86
 HIEL/YELLE, Catherine 87
 Hotel-Dieu 4
 Hotel-Dieu du Sacre-Coeur 4
 Hotel-Dieu of Quebec 49, 50
 HOUDE, J.L. 4
 HUBERT, Henry J. 79

I

Ile-de-Re 49

J

JACQUES, Georges 86
 JARDOT, Jeanne-Baptiste 46
 JARDOT, Marie-Anne 45
 JARDOT, Marie-Rosalie 41, 42, 45, 46
 JARDOT, Marie-Rose 41
 JARDOT, Pierre 41

JARDOT, Rosalie 45
 JOLICOEUR, Flavie 86
 JOLY, Flavie 86
 JOSS, Marie 23
 JUNEAU, Alexis 25
 JUNEAU, Marie 28
 Jura mountains 40
 JUTRAS, William P. 79

K

KENNICOTT, L. A. 55
 KENNICOTT, Mimmie 54

L

La Chevroitiere 49
 La Rochelle 49, 50
 LABOSSIER, George 79
 LACERTE, M.-Lac. 26
 LACHAPPELLE, Ralph D. 80
 LACHAPPELLE, Amos F. 80
 LACROSSE (LACROIX ?), William S. 80
 LADOUCEUR, Albert 87
 LADOUCEUR, Marie 87
 LAFERRIERE, Charles 75
 LAFLEUR, Alberic 86
 LAFLEUR, Louis 80
 LAFOND, Antoine 24, 28
 LAFOND, Catherine 24
 LAFOND, Charles 24
 LAFOND, Elisabeth 24
 LAFOND, Marie 22
 LAFOND, Marie-Jeanne 24
 LAFOND, Pierre 24
 LAFONTAINE, Joseph 80
 LAFOREST, Celina 54
 LAFOREST, Louis 54
 LAJOIE, Euphemie 87
 LAMBERT, Felix 80
 LAMBERT, Frank 80
 LAMBERTEAU, Anne 50
 LAMOTHE, Charles 74
 LAMOTHE, Marie 72, 74
 LAMOUREUX, Theodule 53
 l'Ange-Gardien 49, 50, 86
 LANGEVIN, Peter 80
 LANGLOIS, Joseph 80
 LANOUEITE, J-B 25
 LAPIERRE, Adelaide 53
 LAPIERRE, Dina 86
 LAPIERRE, William A. 80
 LAPORT, Edward F. 80
 LAPORTE, Suzanne 51
 Laprairie 53, 86
 l'Assomption 53, 54, 55
 LATOUCHE, Notary 23

LAVALLE, Joseph 80
 LAVALLEE, Julie 87
 LAVERDIERE, Cesarie 86
 LAVIOLETTE/JAHAN, Joseph 74
 LAVIOLETTE/JAHAN, M.-Joseph 74
 LAVOIE, Joseph 21
 LEBELLET, Louis 26
 LEBLANC, Hermine 87
 LEBOEUF, Charles 80
 LECLAIR, Fred D. 81
 LECLERC, Charles 74
 LECLERC, Reine 74
 LEFEBVRE, Anne-Catherine 25
 LEFEBVRE, Antoine 24
 LEFEBVRE, Charles-Gabriel 25
 LEFEBVRE dit VILLEMURE dit DESPINS 21
 LEFEBVRE, Francois-Alexis 22, 25
 LEFEBVRE, Gabriel-Nicolas 21, 26
 LEFEBVRE, Gabriel-Nicolas 23
 LEFEBVRE, Jean-Baptiste
 21, 22, 23, 25, 27, 28
 LEFEBVRE, Joseph 24, 27
 LEFEBVRE, Julien 26
 LEFEBVRE, Louis-Alexis 25
 LEFEBVRE, Louis-Didace 23
 LEFEBVRE, Madeleine 27
 LEFEBVRE, Marguerite 23
 LEFEBVRE, Marie-Jeanne 23
 LEFEBVRE, Michael 27
 LEFEBVRE, Michel 26
 LEFEBVRE, Moses 54
 LEFEBVRE, Nicolas 23
 LEFEBVRE, Pierre 26, 27
 LEFEBVRE-MORAND, Joseph 22
 LEFFORT, William M. 81
 LEMAITRE, Catherine 23
 LEMARCHER, George 81
 LEMAY, Francois 87
 LEMAY, Norbert 87
 LEMIRE, Joseph 72
 LEMOINE, Martine 73
 LEMONIE, Joseph C. 81
 LEMOYNE, Joseph 86
 LEROUX, Elmire 87
 Les Ecoreils 50
 Les-Touches-de-Perigny 27
 LETOURNEAU, David 73
 LETOURNEAU, Elisabeth 73
 LEURY, Albert T. 81
 LEVASSEUR, Marie-Helene 51
 Lion of Belfort 40, 43
 LUCITT, Edmund 81

M

MAGNANT, Genevieve 86

MAILLET, Jean 50
 MAILLET, Jean-Baptiste 50
 Maine-et-Loire 49
 MANDEVILLE, Azilda 86
 Manebach, Germany 56
 MARCHAND, Ignace 21, 22
 MARCHANT, Charles 81
 MARCHANT, Walter F. 81
 MARCHILDON, J-B 25
 MARCOUX, Elmiré 72, 74
 MARCOUX, Felix 72, 74
 Marsais-St.-Radegonde 49
 MASSICOTE, Cath. 25
 MASSICOTE, Catherine 22
 MASSICOTE, Madeleine 22, 25
 MATHURIN, Agathe 53
 MATHURIN, Agnes 53
 MATHURIN, Alphonse 53
 MATHURIN, Antoine 52
 MATHURIN, Camille 54
 MATHURIN, Dominic 53
 MATHURIN, Dominic Joseph 53
 MATHURIN, Edouard 52
 MATHURIN, Elisabeth-Clothilde 52
 MATHURIN, Francois 52
 MATHURIN, Francois-Flavien 52
 MATHURIN, Francois-Napoleon 54
 MATHURIN, Francois 53
 MATHURIN, Genevieve 53
 MATHURIN, Ignace 52
 MATHURIN, Jean-Baptiste 52
 MATHURIN, Jean-Baptiste 52
 MATHURIN, Joseph 52, 53
 MATHURIN, Joseph 52
 MATHURIN, Louis 52
 MATHURIN, Marguerite 52
 MATHURIN, Marie-Elisabeth 52
 MATHURIN, Marie-Helene 52
 MATHURIN, Marie-Madeleine 52
 MATHURIN, Michel 53
 MATHURIN, Olivier 53
 MATHURIN, Philippe 52
 MATUREN, Abel 55
 MATUREN, Abraham 55
 MATUREN, Alfred (Fred) 54
 MATUREN, Andrew Joseph 54
 MATUREN, Andrew Joseph (Jr.) 55
 MATUREN, Angeline 54
 MATUREN, Caroline 55
 MATUREN, Charlotte 55
 MATUREN, David Samuel 54
 MATUREN, Dominic (Jr.) 54
 MATUREN, Edward 55
 MATUREN, Floyd Herbert 56
 MATUREN, Francis (Frank) 54
 MATUREN, Georgia Marie 56

MATUREN, Gerald Arthur 56
 MATUREN, Joseph Andrew 55
 MATUREN, Josephine 54
 MATUREN, Leonard Floyd 56
 MATUREN, Lloyd 56
 MATUREN, Lois Jean 56
 MATUREN, Louis 55
 MATUREN, Margaret 55
 MATUREN, Martha 54
 MATUREN, Mary 55
 MATUREN, Mary A. 55
 MATUREN, Mathilda 55
 MATUREN, Matie 56
 MATUREN, Moses 54
 MATUREN, Orpha M. 54
 MATUREN, Patricia Ann 56
 MATUREN, Peter 54
 MATUREN, Rufus 55
 MATUREN, Sherman Herbert 56
 MATUREN, Thelma 56
 MATUREN, Timothy 55
 MAZARIN, Cardinal 40
 McCARTY, Martha 54
 MENARD, Frank 81
 MENARD, Marie-Louise 51
 MENARD, Pierre 51
 MERCIER, Walter P. 81
 MESSIER, Marie 87
 MEY, Clara 56
 MICHAUD, Albert 81
 MICHAUD, Renee 27
 MILLETT, James H. 81
 MILLETTE, Mathilde 87
 MONTGRAIN, Marguerite 28
 MONTY, Adelbert 72
 MONTY, Esperelda 72
 MORAND, Jean 24
 MORAND, Marie 21, 25, 26, 27
 MORAND, Marie-Anne 24
 MORAND, Pierre 27
 MORIN, George A. 81
 MORIN, Zephirs E. 81

N

N.D. de Granby 86
 NADEAU, Joseph 82
 NAULT, Francois 49
 NAULT, Jean 49
 Neuville 49, 50, 51
 NORMANDIN, Joseph 24
 NORMANDIN, Neddie L. 82
 NORMANDIN, Notary 23, 24
 Notre Dame de Bois 86
 Notre-Dame-de-Montreal 53, 54
 Notre-Dame-de-Quebec 52, 53

O

OTTO, Caroline (Lena) 54
 OUMETTE, George E. 82
 OUMETTE, Lawrence A. 82

P

PALARDY, Joseph 82
 PAPILLEAU dit PERIGNY 21
 PAPILLEAU, Elisabeth 21, 22, 23, 28
 PAPILLEAU, Elizabeth 21
 PAPILLEAU, Francois-Marie 28
 PAPILLEAU, Jacques 27
 PAPILLEAU, Jean-Baptiste 21, 24, 25, 26, 27
 PAPILLEAU, Jean-Baptiste 1 27
 PAPILLEAU, M.-Cath. 24
 PAPILLEAU, M.-Anne 24
 PAPILLEAU, M.-Jos. 24
 PAPILLEAU, Marie-Anne 26
 PAPILLEAU, Marie-Catherine 26
 PAPILLEAU, Marie-Josephe 25
 PAPILLEAU, Marie-Josephe 22, 23
 PAPILLEAU, Marie-Josette 21
 PAPILLEAU, Pierre 22, 23, 27
 PAPILLEAU-PERIGNY, Elisabeth 21, 22
 PAPILLEAU-PERIGNY, Marie-Josette 21
 PAQUIN, Sidie 82
 PARADIS, Alfred 82
 PARENT, Francois 53
 PARENT, Philomene 53
 PAUL, Peter 82
 Perche, France 73
 PERRIN, Adelbert L. 82
 PERRON, Joseph 82
 PHANEUF, Adelard 82
 Picardie 50
 PINEAU, Thomas 50
 PLANTIER, Alexander Jr. 82
 POIRIER, Anne 55
 Poitou 49
 POLLET, Notary 25
 Pope Gregory XIII 35
 PRARAY (PRAIRIE ?), Walter F. 82
 PRATHER, Herbert 56
 PRATT, Clarence Arthur 56
 PRATT, Henry Joseph 56
 PRIMEAU, Xavier 82
 PROVENSALE, Adelard 83
 PRUE, J. W. 83

Q

QUINLAT, Sebastien 83

R

RAOUL, J-B 27
 RAUX, Jeanne-Suzanne 26
 RAUX, Joseph 26
 RAYMER, Jeannine (VOISINET) 39
 REGNAULT, Charles F. 83
 RHEAUME, Louis N. 83
 RICE, Eva May 56
 RICE, John 56
 RIVARD, Fra. 27
 RIVARD, J-Bte 24
 RIVARD, Marie-Madeleine 24
 RIVARD, Pierre 25
 RIVET, Maurice 49
 Riviere-du-Loup 26
 ROBERTS, Celestin 83
 ROCHE, Daniel J. 83
 ROCHERON, Julien 73
 ROCHERON, Marie 73
 ROLLAND, Georges 87
 Rosenau, France 39, 45
 ROUDEAU, Jeremie 83
 ROUDEAU, Rodrique 83
 ROULEAU, Marguerite 73
 ROUSSEAU, George N. 83
 ROUSSEAU, Joseph 83
 ROUSSEAU, Maria 44, 46
 ROUX, Jne.-Suzanne 24
 ROY, Marie-Rose 46
 ROY, Norbert 83
 ROY-CHATTELLREAU, Joachim 27

S

Sacre-Coeur, Montreal 53
 Saginaw City, MI 54, 55
 Saginaw County, MI 53, 54, 55
 Saintonge 27
 Salbert, France 40, 42
 SANCEVER, Joseph L. 83
 SARRAZIN, Charles 87
 SARRAZIN, Francois 87
 SAUCIER, Antoine L. 84
 SAURIOL, Napoleon 84
 SCHAEFER, Elizabeth 56
 SCHMIDT, Emma 54
 SHAW, Myrtle 56
 Sillery 50
 SIMON, Marie-Catherine 41
 SPURBECK, Henry 53
 SPURBECK, Lena 53
 SPURBECK, Margaret Mary 53
 St. Anne-de-la-Parade 21
 St. Antoine 71
 St. Aubin-de-Turquant 49

St. Barthelemi 72
 St. Charles, MI 55
 St. Christopher, Arnprior, Ontario 87
 St. Claude 41
 St. Edward, Bolton Eastman 87
 St. Francois, I.O. 73
 St. Henri 86
 St. Hughes-de-Bagot 71, 74
 St. Isidore 86
 St. Jean 74
 St. Lambert 23
 St. Laurent, I.O. 23, 73
 St. Louis, France 39
 St. Louis, MI 54
 St. Marcel 71
 St. Martin 49
 St. Martin-du-Vieux-Belieme 73
 St. Nicolas 50
 ST. ONGE, Nelson 84
 St. Ours 74
 St. Sauveur 4
 Ste. Cecile de Whitton 72
 Ste. Elisabeth de Joliette 87
 Ste. Famille, I.O. 73
 Ste. Genevieve 21, 22, 25
 Ste. Marie de Beauce 86
 Ste. Melanie 86
 Ste. Radegonde 49
 Ste. Radegonde-la-Vineuse 49
 Ste. Rosalie 72
 Ste.-Madeleine-de-Liomer 50
 STEELE, Marguerite H. 73, 74
 STEELE, Thomas 74
 STEELE, Thomas E. 73
 Strasbourg, Germany 46
 SYLVESTRE, D. 72
 SYLVESTRE, Marie 72

T

TARRANT, William L. 84
 TESSIER, Paul 27
 THEROUX, Paul 84
 THERRIEN, Anna 86
 THIFFAULT, Francois 26, 27
 THIFFAULT, J-B 28
 THOMAS, Anne-Marg. 27
 THOMAS, Anne-Margaret 22
 THOMAS, Anne-Marguerite 27
 THOMAS, John 27

TREPANIER, Francois 26
 TREPANIER, Genevieve 24, 26
 TROTTAIN, Notary 27
 TROTTIER, Jean-Baptiste 22, 25
 TRUDEL, Francois 26

V

VACHON, Arthur 84
 VACHON, Notary 49
 Valdoie, France 45
 VEILLET, Joseph 23
 VEILLET, Jean 23
 VEILLET, Joseph 27
 Vendee, France 49
 VIELLET, Genv. 25
 VIELLET, J-B 27
 VIGUE, Napoleon 84
 VILLEMURE, Genevieve 21, 23
 VIOLA, Hormidas 84
 VITRY, Marguerite 50
 VOISINET, Agnes 44
 VOISINET, Berthe 46
 VOISINET, Charles 41
 VOISINET, Eugene 42
 VOISINET, Francois 45
 VOISINET, George 41, 42, 43, 44, 45, 46
 VOISINET, Jacques 43, 44, 46
 VOISINET, Jean-Baptiste 43, 44, 45, 46
 VOISINET, Jean-Pierre 44
 VOISINET, Joseph 41
 VOISINET, Leon 46
 VOISINET, Louise 41
 VOISINET, Lucien 43
 VOISINET, Marcelle 43, 44, 46
 VOISINET, Marie-Celestine 41
 VOISINET, Pierre-Joseph 46
 VOISINET, Simon 44, 46
 Vosges mountains 40, 46

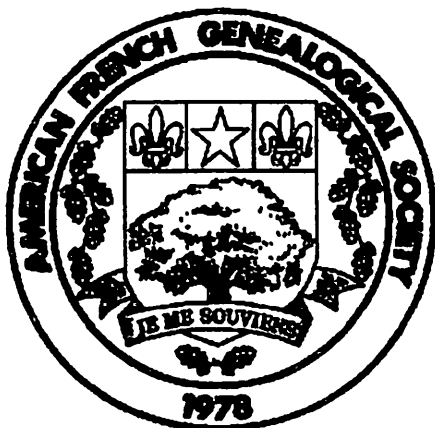
W

WAHL, Frederick O. 56
 WEBB, Barbara 56
 WILKINS, Anna Maria 56

Y

Yamaska 54

If you always do what you've always done ... you'll always get what you've always gotten.



These spaces are reserved for your ad!
Over 1100 copies of this publication are mailed to AFGS members
in the U.S., Canada, and Europe; including over 200 libraries and
genealogical/historical societies.

Your advertisement will be seen by thousands of people in your
market.

Full page — \$50.00
Half page — \$25.00
Quarter page — \$12.50

Above rates are for camera-ready copy, and are payable in U.S. funds.

These panels are the actual size of quarter-page horizontal ads.

Deadline for the Spring issue is 1 January.

Deadline for the Fall issue is 1 July.

Ad prices quoted are per insertion.

**The American-French Genealogical Society assumes no responsibility
for the quality of products or performance of services advertised in**

Je Me Souviens.

**The Society reserves the right to reject advertisements which it deems
inappropriate.**

**Single insertion ads must be paid in full prior to the deadline date.
Multiple insertions will be billed and are payable in full prior to each
insertion's deadline date.**

